AP
38
C3
v.7
no.1

IL CARROCCIO

(THE ITALIAN REVIEW)

RIVISTA DI COLTURA, PROPAGANDA E DIFESA ITALIANA IN AMERICA

COLLABORATORE DA ROMA

ENRICO CORRADINI

LIBRARY
FEB 14 1967
UNIVERSITY OF TORONTO

DIRETTORE

AGOSTINO DE BIASI

IL CARROCCIO PUBLISHING COMPANY, INC. - 150 NASSAU STREET, NEW YORK

20 cents a copy

IL CARROCCIO
(THE ITALIAN REVIEW)

Published monthly in New York by
Il Carroccio Publishing Co. Inc.
at 150 Nassau street, New York

Agostino de Biasi, President
Alessandro Caccia, Secretary

Editor: AGOSTINO DE BIASI
Office: 150 Nassau street, suite 1608-09
Telephone: 2690 Beekman

SUBSCRIPTIONS

For One Year . $3.00 || Foreign . . . $4.00
Canada . . . "3.50 || Single copy Cents 20

Address all communications to
Il Carroccio Publishing Co., Inc.
150 Nassau street, New York

Entered as Second-Class Mail Matter,
Feb. 5th 1915 at the Post-Office New York

Vol. VII. NEW YORK, JANUARY 1918 No. 1

¶ Cominciate la collezione del **Carroccio** con questo Fascicolo di Gennaio.

¶ Se non siete abbonati, chiedete subito l'abbonamento.

¶ Il **Carroccio** e' un manuale d'italianita'. Due volumi all'anno di oltre mille pagine con ricche illustrazioni.

Un anno $3 00
Canada' "3.50
Italia "4.00

SOMMARIO

Italy's position in the war — Count Macchi di Cellere, Italian Royal Ambassador ..... Pag. 1
Lloyd George, Wilson e le aspirazioni italiane — Notabene — Il Carroccio ..... " 4
Quarto anno del CARROCCIO — *Battaglie d'Italianità* — Il Carroccio " 8
A misinterpretation — Frank H. Simonds ..... " 14
Italy's war spirit misrepresented — Agostino de Biasi ..... " 15
Il pensiero americano e l'Azione — Prof. Alessandro Oldrini..... " 19
The battle for Venice — Walter Littlefield ..... " 24
Guerra di mare. Gli uomini e le navi — Mario Sobrero ..... " 28
L'eroico sottotenente Pomilio ..... " 34
Nature's sunsets yearning — Traduzione da Fogazzaro di C. M. Panunzio ..... " 35
L'Italia e l'Asia Minore — Tomaso Sillani ..... " 37
La Nightingale italiana: suor Francesca Saverio Cabrini — Agostino de Biasi ..... " 41
Madre Cabrini — Sonetto — Nicola Fusco ..... " 47
Discussioni del CARROCCIO — Il biolco ..... " 48
Il mercato dei cambi — Il nuovo Prestito Nazionale Italiano — Rodolfo Bolla ..... " 58
Croce Rossa Italiana ed Americana — cav. uff. Lionello Perera " 61
I propagandisti della musica italiana all'estero ..... " 62
Cronache d'arte — "Lodoletta" in America — Pasquale de Biasi " 63
L'Italia nella Stampa Americana ..... " 71
"Giorno d'Italia" a Cuba ..... " 72
Gl'Italiani negli Stati Uniti ..... " 73
Dal Plaustro ..... " 78

L'ATTUALITA' ILLUSTRATA: Quattro pagine fuori testo di carta speciale con illustrazioni a colore.

PARIS

BRENTANO'S

5th Avenue & 27th Street

NEW YORK

WASHINGTON

Grande scelta di libri italiani antichi e moderni

L'Italia giudicata da Francesi, Americani e Inglesi

Paul Adam. LA TERRE QUI TONNE FRANCE - ITALIE $0.95

Uno dei migliori ultimi libri francesi sull'Italia. L'Autore ha visitato il fronte, i borghi e le città italiane e dà conto di quanto ha minutamente osservato.

Henri Charriaut et Amici-Grossi. L'ITALIE EN GUERRE 0.95

Maurice Barrés. DIX JOURS en ITALIE 0.40

Jacques Bainville. LA GUERRE ET L'ITALIE 0.95

Julius M. Price. SIX MONTHS ON THE ITALIAN FRONT 3.50

L'Autore è stato corrispondente dell'"Illustrated London News", e ha avuto la più ampia opportunità di vedere sul posto la guerra italiana.

E. Alexander Powell. ITALY AT WAR AND THE ALLIES IN THE WEST 1.50

Herbert Vivian. ITALY AT WAR 2.50

Le industrie ed i commerci italiani hanno nel CARROCCIO *il loro massimo propulsore negli Stati Uniti.*

SOCIETA ANONIMA ITALIANA.

GIO. ANSALDO & C., Genoa.

REGISTERED OFFICE, ROME.
ADMINISTRATIVE AND INDUSTRIAL OFFICE, GENOA.

SHARE CAPITAL, 45 MILLIONS OF LIRE.

THE GIO. ANSALDO & C. WORKS, founded by the PRIME MINISTER. CAVOUR in 1853 under the Direction of the distinguished engineer GIOVANNI ANSALDO, had especially under the subsequent Management and Direction of the Bombrini Brothers, a prosperous career, during which the manufacture was extended from early Locomotives to Marine Engines and to Shipbuilding and other Naval Work. The greatest impulse, however, was given by the late Comm. Ferdinando Maria Perrone in 1904, when the Firm was transformed into the present LIMITED SOCIETY to attain wider scope, which has now been fully realised by his Sons. The original WORKS OF SAMPIERDARENA and the SHIPYARD OF SESTRI PONENTE have recently been greatly enlarged and augmented by other ESTABLISHMENTS and associated CONCERNS, devoted not only to Mercantile and Naval Shipbuilding in all its branches, but also to armour plate, guns and war material of all kinds.

The SOCIETY has at present at work, in its own 22 ESTABLISHMENTS and other associated CONCERNS, as hereunder enumerated, about 36,000 hands, men and women, and is capable of building and is building:—

1st—Warships and mercantile vessels of all kinds and sizes from big Super-dreadnoughts and ocean liners to destroyers, torpedo boats, submarines, cargo steamers, tug-boats, motor boats, etc.

2nd—Marine steam propelling engines, both reciprocating and turbine engines with and without gearing, also Diesel Marine Motors.

3rd—Steam boilers, both water-tube and cylindrical, of all types and sizes.

4th—Locomotives and tenders complete, and Machine Tools.

5th—Armour plates, guns, armoured turrets complete, ammunition complete, metallic cartridges and casings.

6th—Auxiliaries for propelling machinery, and all kinds of auxiliary machinery for ships, such as steering gears, capstans, winches, distilling condensers, and screw propellers.

7th—Dynamos and all electric appliances, auxiliary electric machinery both for ship and land service, electric gear for turrets and guns, elevators, steering gears, electric capstans and winches, cranes and electric propelling machinery.

8th—Aeroplanes and their motors.

9th—Steel, cast iron and bronze castings of all varieties and sizes

10th—Steel forgings of all kinds and sizes, special steels, and Files.

11th—Boiler steel tubes; steel, iron, copper, and brass pipes.

12th—Furniture of all descriptions, both wood and metallic, for warships, liners and mercantile vessels.

LIST OF ESTABLISHMENTS.

1.—Marine Engine Works	SAMPIERDARENA.
2.—Locomotive Works	SAMPIERDARENA.
3.—Gun Factory	SAMPIERDARENA.
4.—New Gun Factory	CAMPI—CORNIGLIANO LIGURE.
5.—Ammunition Works	FIUMARA—SAMPIERDARENA.
6.—Diesel Motor Works	SAN MARTINO—SAMPIERDARENA.
7.—Aeroplane Motor Works	SAN MARTINO—SAMPIERDARENA.
8.—Steel Foundry	CAMPI—CORNIGLIANO LIGURE.
9.—Steel and Armour-plate Works	CAMPI—CORNIGLIANO LIGURE
10.—Electric Works	CORNIGLIANO LIGURE.
11.—Delta Works	CORNIGLIANO LIGURE.
12.—Copper and Bronze Rolling Mills	FEGINE VAL POLCEVERA.
13.—Bronze Foundry	CORNIGLIANO LIGURE.
14.—Brass Cartridge Works	CORNIGLIANO LIGURE.
15.—Tube and Pipe Works	FEGINE VAL POLCEVERA.
16.—Aeronautic Yard	BORZOLI—(Lower BORZOLI).
17.—Shipyard	SESTRI PONENTE.
18.—Ammunition Works	SESTRI PONENTE.
19.—Ammunition Works	PEGLI.
20.—Fire-brick Works	STAZZANO—SERRAVALLE SCRIVIA.
21.—Fitting-out Works and Basin	MOLO GIANO in the HARBOUR OF GENOVA
22.—Boat Yard	VOLTRI.

ASSOCIATED CONCERNS.

1.—Shipyard and Works, Savoia	CORNIGLIANO LIGURE
2.—Shipyard and Works, Fiat San Giorgio	SPEZIA.
3.—Internal-combustion Engine Works, Fiat San Giorgio	TORINO.
4.—Ore Mines	COGNE (Val d'Aosta).
5.—Italian National S.S. Company	GENOVA.
6.—Lignite Mines	GROSSETO (Tuscany)
7.—Cerpelli's Centrifugal and Turbine Pump Works	LA SPEZIA.

La dottoressa Maria Montessori giudica il CARROCCIO: — *"Periodico che e' tra i piu' seri e interessanti ch'io conosca.*

FIAT-SAN GIORGIO

Works: TORINO and SPEZIA - Italy

CAPITAL: LIRE 22.000.00 FULL PAID

SHIPYARD
SPEZIA (Muggiano)

FACTORIES and FOUNDRIES
TORINO, Via Cuneo 20

Specialists in the construction of

CARGO BOATS - TORPEDO BOATS
SUBMARINES
HEAVY OIL MARINE MOTORS
TYPE FIAT - SAN GIORGIO

such as were supplied to the Navies of

Brazil - Denmark - Great Britain - Italy
Portugal - Russia - Spain - Japan
United States - Sweden

Complete constructions of War and Merchant Ships — Cargo and Passengers Steamers of any capacity — Ships equipped and repaired — Heavy Oil Marine Motors Type Fiat-San Giorgio for War and Merchant Ships of any capacity.

The Plants which now show a continuous industrial development will employ from 18,000 to 20,000 workingmen during the current year.

The Spezia Shipyard every year will launch not less than 18 Ships of 8500 to 10,000 tons capacity each, with complete equipment and machinery built by the FIAT - SAN GIORGIO exclusively, while the output of submarines and torpedo-boats will remain undiminished.

Con articoli in inglese il* CARROCCIO *parla dell'Italia ai figli degli emigrati non familiari con l'idioma paterno.

UNA VOCE DALLE TRINCEE

Grandioso spettacolo cinematografico
con serie di conferenze illustrative al

44th STREET THEATRE - NEW YORK

IL CAPITANO D'ARTIGLIERIA

AVV. RODOLFO SERRAO

autorizzato dal Regio Governo d'Italia, illustra con nuovissime cinematografie e proiezioni luminose

L'EROISMO DELL'ITALIA IN GUERRA

e lo sforzo gigantesco dell'industria patria nella preparazione guerresca contro il nemico.

Ogni sera alle ore 8.30 pom.
(matinees, mercoledi e sabato).

Prezzi: 25c., 50c., $1.00, $1.50, $2.00

Il Capitano avv. Serrao dona tutto il suo compenso personale alla Croce Rossa Americana.

Le conferenze interessantissime saranno ripetute in tutti i principali centri degli Stati Uniti.

Gli Italiani delle operose colonie avranno modo di ascoltare la parola di un soldato valoroso e di un avvocato illustre e di vedere interessantissime ed autentiche "films" di guerra.

"Il CARROCCIO *e' una bella pubblicazione che onora veramente l'Italia" — scriveva il ministro della Marina, ammiraglio Viale.*

In preparazione:

L'Italia a Washington

(6 Aprile - 23 Ottobre 1917)

Contributo alla inchiesta sulle responsabilità della invasione del Veneto.

Libro di Agostino de Biasi

G. Scognamiglio & Sons

Coralli

9 MAIDEN LANE
NEW YORK

Fate il vostro dovere verso gli Stati Uniti alleati

COMPRATE I
Francobolli di risparmio di guerra
(War Sayings Stamps)

Il Governo Americano ne è sicuro garante

Interesse 4 per cento
computato trimestralmente

Cominciate con un
U. S. THRIFT STAMP
di 25 soldi

Fate il vostro dovere verso l'America che vi ha accolti e vi difende.

Nuova Italia — nuova vita — nuova energia negli emigrati — ecco il programma del CARROCCIO.

Telephone: Canal 8106.

ITALIAN BOOK COMPANY

SOCIETA' LIBRARIA ITALIANA

145-147 MULBERRY ST., NEW YORK, N. Y.

The largest concern in the U. S. dealing in Italian books, supplying the New York Public Library and other principal Libraries, Colleges, Universities and Schools.

THE WORLD'S WAR

Some new and interesting books

Barzini L. — AL FRONTE $1.75
" SUI MONTI, NEL CIELO E NEL MARE 1.50
" SCENE DELLA GRANDE GUERRA, 2 vols 2.50
" DAL TRENTINO AL CARSO 1.50
" IL GIAPPONE IN ARMI — DAI CAMPI DI BATTAGLIA, 2 vols. 3.00
Wells G. H. — LA GUERRA SU TRE FRONTI 1.50
Gray E. M. — VENEZIA IN ARMI 1.50
Civinini G. — VIAGGIO INTORNO ALLA GUERRA — Dall'Egeo al Baltico 1.75
Quartara G. — DALLA GUERRA MONDIALE ALLA CIVILTA' INTERNAZIONALE, con una lettera del Ministro Scialoja 1.05
De Cumis T. — IL MEZZOGIORNO NEL PROBLEMA MILITARE DELLO STATO 1.25
Fraccaroli A. — LA GUERRA SUI MARI 1.75
" DALLA SERBIA INVASA ALLE TRINCEE DI SALONICCO 1.25
" L'INVASIONE RESPINTA 1.50
Gemelli A. — IL NOSTRO SOLDATO — Saggio di psicologia militare 1.75
Varaldo A. — UN FANCIULLO ALLA GUERRA, Rom. 1.50

OUR PUBLICATIONS

Dott. G. F. LISANTI

MODERN DICTIONARY

Italian-English and English-Italian. Vol. of 800 pages, cloth $1.50

Prof. ARBIB-COSTA

ITALIAN LESSONS, cloth $1.00
ADVANCED ITALIAN LESSONS, cloth 1.00
LEZIONI GRADUATE DI LINGUA INGLESE, cloth..... 1.00

COMPLETE CATALOGUE SENT ON APPLICATION

CAUSES *and* PRETEXTS

OF THE

WORLD'S WAR

BY ORESTE FERRARA

PROFESSORE DI DIRITTO PUBBLICO ALL'UNIVERSITA' DI AVANA

Esame esauriente quanto perspicace del retroscena della politica europea dalla Guerra Franco-Prussiana allo scoppio della Guerra Mondiale

PREZZO: **$1.50**

¶ L'Autore esamina l'attuale fenomeno con la serenità di un anatomico: separa le cause dai pretesti, gl'ideali dagli interessi; fissa la lunga catena di avvenimenti che portarono ineluttabilmente alla guerra. Il suo esame di questa suprema lotta della "kültur" contro la civiltà, della violenza contro la "virtus", dimostra che la Democrazia ha una sola via di uscita e che questa si chiama *Vittoria.*

¶ Il libro contiene studi particolari sulla neutralità del Belgio e del Lussemburgo, sull'attitudine della Spagna e dell'America Latina e sull'agitazione greca.

L'Autore studia con interesse ed amore le due fasi della politica dell'Italia durante la guerra: la sua uscita dalla Triplice e gli accordi con l'*Entente.*

THE NEW LIBRARY

544 FIFTH AVE., NEW YORK CITY

ITALIAN SAVINGS BANK

of the City of NEW YORK

CASSA DI RISPARMIO

AUTORIZZATA E VIGILATA DAL DIPARTIMENTO BANCARIO
DELLO STATO DI NEW YORK

64-66 SPRING ST. angolo di Lafayette st., NEW YORK

INCORPORATA NEL 1896

Situazione al 1.° Gennaio 1918

ATTIVO

Titoli di credito ipotecario		$4.145.250.00
Titoli di debito pubblico		1.766.423.14
Titoli immobiliari		25.710.75
Interesse attivo		44.597.09
Fondo di cassa:		
In Banche	$509.694.95	
In contanti	55.714.11	565.409.06
		$6.547.390.04

PASSIVO

Ammontare dovuto ai depositanti	$6.137.281.28
Liberty Bond Club	33.533.00
Eccedenza (Surplus)	376.575.76
	$6.547.390.04

L'interesse per il semestre terminato al 31 dicembre 1917 (ammontante a $93.568.85) sarà pagabile ai depositanti dal 22 gennaio in poi.

La BANCA è aperta giornalmente, eccetto i giorni festivi dalle 10 a. m. alle 3 p. m.

Il SABATO dalle 10 a. m. alle 12 m.

Il LUNEDI' dalle 10 a. m. alle 8 p. m.

L'UNICA BANCA POPOLARE ITALIANA NEGLI S. U.

F. N. Belgrano, Presidente

Banca Popolare Fugazi

San Francisco, Cal.
2 Columbus Ave.

Succursale di Oakland, Cal.
740 Broadway
J. L. OLIVA, Direttore locale
GEO. W. BRUNO, Ass. Cassiere

Succ. di Santa Barbara, Cal.
State st. at Haley
U. BARDI,
Direttore locale

Situazione al 31 Dicembre 1917

Attivita'

Prestiti ed investimenti	$ 8.002.932.70
Edificio della Banca	304.846.60
Contanti alla mano	1.649.595.64
Altre attività	75.263.15
Totale	$10.032.638.18

Passivita'

Capitale e sopravanzo	$ 685.200.00
Profitti non divisi	38.999.77
Depositi	9.273.185.86
Altre passività	35.252.55
Totale	$10.032.638.18

Totale Attivita' 31 Dicembre 1916 $8,106,973,41

Aumento al 31 Dicembre 1917 . . $1,925,634.77

DIRETTORI

F. N. BELGRANO — GEO. M. PERINE
ANTONIO LAIOLO — Dr. C. BARSOTTI
G. PIUMA — T. MORRIN
P. MONTEVERDE — J. L. OLIVA

UFFICIALI

F. N. BELGRANO, *Presidente* K. T. SORACCO, *Segretario*
GEO. M. PERINE, *Vice-Pres.* J. H. BARTER, *Cassiere*
ANT. LAIOLO, *Vice-Pres.* G. BATTAGLIA, *Assist. cassiere*

AGENZIA DEL

BANCO DI NAPOLI

524-528 BROADWAY, NEW YORK

PER SPEDIZIONE DI MONETA IN ITALIA PREFERITE
I VAGLIA GARANTITI DEL BANCO DI NAPOLI

Unici titoli autorizzati dal Governo Italiano, che possano offrire
SICUREZZA ASSOLUTA - ECONOMIA DI SPESA
RAPIDITA' DI RECAPITO

Diffidate di coloro che volessero spacciare ricevute senza valore
per vaglia del BANCO DI NAPOLI.
Il Banco non riconosce nè garentisce che i soli suoi vaglia.

Corrispondenti del Banco di Napoli negli Stati Uniti

BROOKLYN, N. Y.	**DETROIT, MICH.**
A. Sessa & Son 40 Union street	Cav. Pietro Cardiello 381 Rivard street
NEW HAVEN, CONN.	**NEWARK, N. J.**
Pallotti, Andretta & Co. 630 Chapel street	Salvatore d'Auria 139 Seventh avenue
TRINITAD, COLO.	**SALT LAKE CITY, UTAH**
Cav. John Aiello International State Bank	Fortunato Anselmo
KENOSKA, WISC.	**PHILADELPHIA, PA.**
E. Lamacchia 117 Howland av.	F. Roma & Bros. 818 So. Eighth street

"Il CARROCCIO *e' una bella pubblicazione che onora veramente l'Italia" — scriveva il ministro della Marina, ammiraglio Viale.*

M. Berardini State Bank

BANCA DI STATO

34 Mulberry St., New York City

Situazione finanziaria al 31 Dicembre 1917

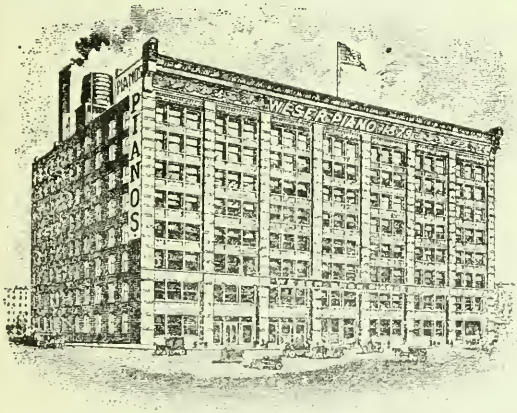
ATTIVITA'		PASSIVITA'	
Bonds municipali e governativi	$451.856.94	Capitale	$150.000.00
Contanti in cassa	380.435.56	Riserva	450.000.00
Contanti presso banche	486.969.07	Profitti indivisi	42.568.11
Diversi	3.206.61	Depositi	254.536.34
		Diversi	83.363.73
	$980.468.18		980.468.18

Esegue qualsiasi operazione bancaria. — Depositi soggetti a checks, come pratica qualunque altra Banca Nazionale o di Stato — Depositi a custodia — Vaglia postali e telegrafici — Cambio di monete estere e nazionali — Biglietti di navigazione e ferroviari — Atti notarili, ecc.

WESER BROS.

MANUFACTURERS

Pianos, Player Pianos and Phonographs



Grande assortimento di Pianoforti a prezzi convenientissimi

Pagamenti rateali. Si invitano tutti gl Italiani a visitare i grandi magazzini al numero

131 WEST 23.a STRADA, NEW YORK

Phone 6414 Chelsea

La dottoressa Maria Montessori giudica il CARROCCIO: — *"Periodico che e' tra i piu' seri e interessanti ch'io conosca.*

Cauzione allo Stato di Centomila dollari.

LA BANCA

FRANK DI BERARDINO

821 Christian street, Philadelphia, Pa.

¶ E' stata incaricata della vendita dei titoli del Quinto Prestito Nazionale Consolidato 5 per cento.

Trentun anni d'esperienza.

Esattezza e puntualita' in tutte le operazioni.

RECENTE PUBBLICAZIONE:

Peccati

Versi in dialetto Calabrese

Ogni copia 50 soldi

di M. Pane.

Contiene:

ALLI RA-CRITICHI — GULA — CUNTRATTU — ROSA ADDURUSA — CAPITABUSSA — FRICATINDE! — TARRA-UJJU! — STATUA D'AVUORU — LU SONA-SONA — SUGNU CO- — CIUTU — CHJANTU DE CUCUTRILLU — 'NA SCARDA — CALAVRISELLA — FOREBANDITA.

RIVOLGERSI ALLA CASA EDITRICE

THE EMPORIUM PRESS

145 SPRING ST., NEW YORK

Gl'Italiani lontani intravedono nel CARROCCIO *un'Italia emigrata diversa da quella abitualmente pensata.*

Ospedale Italiano Fabiani

Direttore:

Dr. Giuseppe Fabiani

Recenti ampliamenti
secondo
le più moderne
esigenze igieniche

Decima strada e Christian street

PHILADELPHIA, PA.

LA CORALLO

è la migliore acqua minerale
NATURALE DA TAVOLA
SORGENTE A LIVORNO (ITALIA)
Stabilimento "Acque della Salute"
AGENZIA A NEW YORK:
CORALLO ITALIAN MINERAL WATER
136 Bleecker St. New York
Telefono: Spring 3146

NUOVA ANTOLOGIA

Rivista di Scienze, Lettere, Politica e Belle Arti :-:

Si pubblica il 1o e il 16 d'ogni mese in fascicoli di circa 200 pagine ciascuno

Direttore: MAGGIORINO FERRARIS

La **NUOVA ANTOLOGIA** e' la piu' antica e la piu' importante Rivista italiana. I suoi articoli inediti portan le firme dei piu' eminenti letterati, senatori, deputati e professori universitari.

ABBONAMENTI:

Italia, anno . . . . . L. 42	Estero, anno . . . . . L. 46
" semestre . . . . " 21	" semestre . . . . " 23

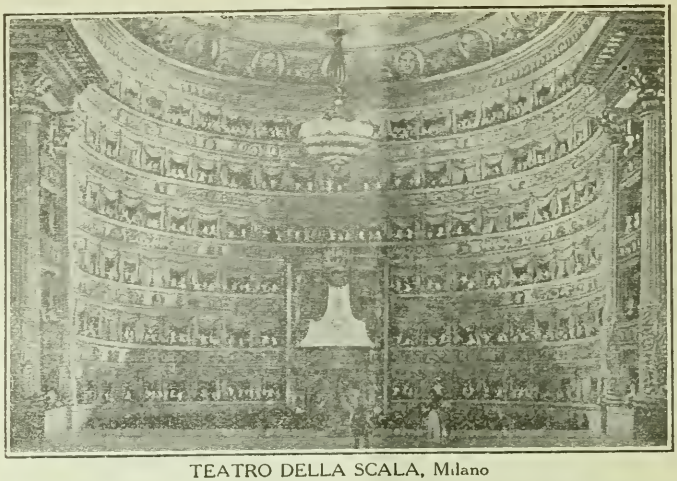
Ciascun volume L. 2 - Estero L. 2.50

ROMA - - Piazza di Spagna (S. Sebastiano, 3) - - ROMA

La dottoressa Maria Montessori giudica il CARROCCIO: — *"Periodico che e' tra i piu' seri e interessanti ch'io conosca.*

¶ Perchè rivolgersi altrove, se c'è una Ditta italiana da favorire?...

Ordini per Telefono:
4162 SPRING



TEATRO DELLA SCALA, Milano

LA SCALA PHONOGRAPH CO.

R. BISCEGLIA, Prop.

La piu' antica e ben fornita Casa italiana di New York

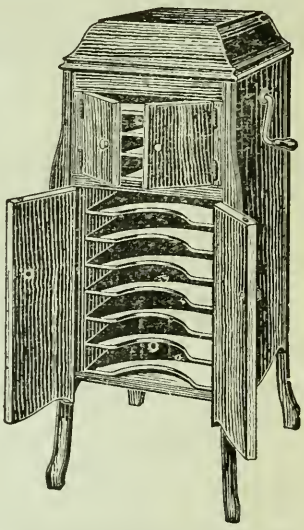
181 MULBERRY STREET, NEW YORK

Qualsiasi tipo di VICTOR e VICTROLA da $25 a $300

Dalla fabbrica
a casa vostra

Questa Victrola

5 dollari al mese



Dischi d'ogni genere Victor e Columbia.
Soggetti Italiani, Canzoni Napoletane e Macchiette.

Con articoli in inglese il* CARROCCIO *parla dell'Italia ai figli degli emigrati non familiari con l'idioma paterno.

SOCIETA' FONOGRAFICA ITALIANA

SUCCESSORI DELLA CARUSO PHONO CO.

152 MULBERRY ST., TEL. CANAL 8423 NEW YORK

APERTO ANCHE
LA DOMENICA

GRANDE
EMPORIO
MUSICALE

Fonografi Victor e Victrolas, dischi delle migliori fabbriche e marche, a prezzi bassi, vantaggiosi. Pagamento contante o a comode rate mensili

I PIU' ACCLAMATI
CANTANTI DEL
MONDO

CARUSO
BONCI
DE LUCIA
MARTINELLI
TITTA RUFFO
AMATO
DE LUCA
TETRAZZINI
FARRAR
BARRIENTOS
GALLI CURCI
BORI
MELBA
BONINSEGNA

Le piu' grandi novita' in canzonette napoletane cantate dalle dive dei cafè-chantants italo-americani:

TERESA DE MATIENZO
e NINA DE CHARNY
dal famoso macchiettista
Eduardo Migliaccio
(FARFARIELLO)

Completo assortimento di dischi della Guerra Italo-Austriaca

DOMANDARE CATALOGHI E LISTINI DEI PREZZI

L. VITELLI & SONS

IMPORTATORI

71 Nassau street

New York

CASA FONDATA NEL 1884

F. ROMEO & CO., INC.

MEMBRI DEL N. Y. PRODUCE EXCHANGE

IMPORTATORI DI

PRODOTTI ITALIANI

E FABBRICANTI DI

Paste e Conserve alimentari

UFFICI GENERALI

374-376 WASHINGTON ST.

NEW YORK CITY

Fabbrica di conserve alimentari
DOVER, DEL.

Fabbrica di paste alimentari
25-29 Carrol St., Brooklyn, N. Y.

MASSARO MACARONI CO.

Pastificio Moderno

Qualita' extra superiore di semola pura

I MIGLIORI MACCHERONI
attualmente sul mercato

PRODUZIONE:
1000 CASSE AL GIORNO

Agente Generale

R. FANARA

464 WEST BROADWAY
NEW YORK

Spedizioni C. O. D.
o contro buone referenze

Il trionfo della pasticceria italiana in America

ANTONIO FERRARA

195 GRAND ST.. N. Y.
Tel. 8599 CANAL

I dolci piu' fini
I confetti piu' squisiti
I gelati piu' deliziosi

Paste tradizionali di tutte le contrade d'Italia sempre fresche all'ordine

PER BATTESIMI E SPOSALIZI

Inviando $4 si riceve a mezzo dell'Express una scatola di dieci libbre di dolci di riposto, frutta candite e confetti speciali italiani.

Per $6 si ricevono 15 libbre di dolci finissimi.

Spedizioni in tutti gli Stati

DOMANDATE SEMPRE

I MACCHERONI CARUSO BRAND

TIPO GRAGNANO

Li troverete di gusto squisito. Nessuna altra marca di pasta importata o di produzione locale li supera. Una volta provati non si ammette più altra qualità.

I MACCHERONI CARUSO BRAND

TIPO GRAGNANO

Sono fatti di una semola speciale estratta con macchinarii appositi da una qualità di grano duro coltivato qui da semi importati dalla Russia.

ESSI RAPPRESENTANO QUINDI QUANTO DI PIU' SAPOROSO E NUTRITIVO E' STATO O POTRA' ESSERE MANIFATTURATO IN MACCHERONI

PROVATELI UNA VOLTA E VI CONVINCERETE

PREZZO $2,75 LA CASSA DI 22 LIBBRE NETTE

In New York e Brooklyn, consegna a domicilio gratis. Fuori di New York e Brooklyn le spese di trasporto vanno a carico del committente e per risparmiare sulle medesime si consiglia di ordinare non meno di 4 casse.

In ogni caso, l'importo dev'essere mandato in anticipo per mezzo di vaglia postale o di express o in lettera raccomandata, ai

NEW YORK MACARONI STORES

103 THOMPSON STREET, NEW YORK CITY

Si vende al minuto, oltre che all'indirizzo di sopra, anche presso i seguenti:

NEW YORK MACARONI STORES

NEW YORK: — 181 Thompson st. — 121 Mulberry st. — 197 Bleecker st. — 234 East 29th st. — 407 West 39th st. — 2219 First Ave., corn. 114 st.
BRONX, N. Y.: — 593 Morris ave. — 660 East 187 st.
BROOKLYN, N. Y.: — 113 Union st. — 1018 Wallabout Market.
YONKERS, N. Y. — 19 Killinger st.
NEWARK, N. J. — 3 Garside st.

BANCA SESSA

Corrispondente
del Banco di Napoli

113 UNION STREET
BROOKLYN, N. Y.

211 - 4th AVE. 6323 - 14th AVE.

COLORO che in una volta sola raccoglieranno 5 abbonamenti anticipati al CARROCCIO avranno diritto al dono di un abbonamento per essi, individualmente o per qualsiasi loro congiunto o amico, *in Italia*.

NANUFACTURER
OF
ALIMENTARY PRESERVES

ESTABLISHED 1880

V. DEL GAIZO

S. Giovanni a Teduccio
Naples (Italy)

PEELED TOMATOES
TOMATO SAUCE
GREEN PEAS - BEANS
VEGETABLES AND FRUITS

BRANCH OFFICE FOR SALES
1 BROADWAY, NEW YORK

LONDON - PARIS

"Our Products are guaranteed chemically pure"

Sostenere il CARROCCIO *con abbonamenti e' assicurare agl'Italiani un'arma formidabile di difesa in ogni campo.*

LE NOSTRE SPECIALITÀ DI CAFFÈ

"A. L. Demi - Tasse" . . . 28¢ alla libbra
(Caffe' tostato all'Italiana)

"A. L. Breakfast Coffee" . . 30¢ alla libbra
Caffe' tostato all'Americana)

"ALMO COFFEE" . . . . 35¢ alla libbra
(Caffe' tostato all'italiana e racchiuso ermeticamente in scatole di latta di una libbra l'una)

BROADWAY IMPORTING CO.
131 WEST 10TH ST.
TEL. CHELSEA 9367 NEW YORK CITY.

N. B. Per ordini non inferiori a 5 libbre paghiamo noi le spese di recapito

Marconi si congratula per "l'opera patriottica che così frequentemente il CARROCCIO *va svolgendo a favore dell'Italia.*

Quarantamila *persone, in media, leggono nel corso di ogni mese i fascicoli del* ***Carroccio*** *che passano da mano a mano.*

Anche quando è uscito il numero del mese corrente, se ne continuano ad essere quelli arretrati. In tutte le buone case, negli uffici, nei ritrovi pubblici, negli studi di avvocati e di medici, nelle università e nelle scuole, nei salotti, il ***Carroccio*** *si trova in lettura, sempre in vista.*

Tutti ne fanno collezione.

LA PUBBLICITA' *del "****Carroccio****" è quindi la più seria, la più duratura e per efficacia — in taluni generi — superiore a quella delle pubblicazioni quotidiane e settimanali.*

In Italia il CARROCCIO *e' letto da governanti, da parlamentari, da uomini di coltura, di finanza, di commercio.*

1865 1918

Lionello Perera & Co.

SUCCESSORI DI CANTONI & CO.

BANCHIERI AUTORIZZATI DAL DIPARTIMENTO BANCARIO
Stabiliti nel 1865

69 Wall street, New York, N. Y.

SUCCURSALE DI HARLEM: 2261 FIRST AVE., COR. 116 STREET

RIMESSE POSTALI E TELEGRAFICHE — DEPOSITI LIBERI e ad INTERESSE — DEPOSITI ALLE CASSE di RISPARMIO — RIMBORSI — Biglietti di passaggio con le principali LINEE DI NAVIGAZIONE — CAMBIAVALUTE — COMPRA e VENDITA di CARTELLE di RENDITA ITALIANA.

Corrispondenti in tutte le parti del MONDO

La garenzia di CINQUANT'ANNI di esistenza, la celerità, l'accuratezza, la scrupolosità del nostro servizio e la liberalità delle nostre condizioni, hanno resa la nostra BANCA la preferita degli ITALIANI.

Vendita di cartelle del Quinto Prestito Nazionale Italiano -- 1918

Versioni
Lirico-Drammatiche

dall'italiano in inglese e viceversa. Trascrizione dattilografica sottolineare con equivalenza sillabica ed accentuale facilitante la composizione musicale. Adattamento di lavori teatrali alle esigenze tecniche locali. Dottor EDOARDO SAN GIOVANNI, *Oxford Hall, 203 Underhill Ave., Brooklyn, N. Y.*

Telephone Prospect 7116.

ATTENTION!

The Buccini School of Languages is now situated at 218-220 Central Park South, New York.

REMEMBER! "Another language makes another man" and helps in many circumstances during one's life, in business as in traveling.

English, Italian, Spanish and French conversational day and evening classes $ 10.00 for 30 lessons.

Private lessons from 10 a. m. to 10 p.m. - Russian private lessons at 4 p. m. Classes from 6 to 10 p. m.

Translations from and into all languages is one of the specialties of the School.

TO THE MOTHERS: Girls studying languages are under the direct care of Miss Buccini.

Avv. Alessandro Caccia
del Foro di New York, e delle Corti Federali degli S. U.

SPECIALITA'
Pratica commerciale e marittima e successioni.

Studio: 261 BROADWAY, N. Y.
Telefono: Barclay, 6578

¶ Giovane intelligente e di buona educazione trovera' ottimo posto di agente presso il "Carroccio".

Cauzione - Referenze

Il CARROCCIO *e' citato frequentemente dai giornali e dalle riviste della Penisola. Presidente dei Ministri Boselli.*

IL CARROCCIO
(THE ITALIAN REVIEW)

Rivista mensile di coltura propaganda e difesa italiana in America
diretta da AGOSTINO DE BIASI

Editrice: IL CARROCCIO PUBLISHING CO., INC.
Capitale sociale: $10.000.00
Ufficio: 150 Nassau street, suite 1608-09 — Telefono: 2690 Beekman

Abbonamento annuo: $3.00 — Canadà: $3.50 — Italia: 20 lire.
Pagamenti anticipati — Una copia 20 soldi.

ANNO IV NEW YORK, GENNAIO 1918 No. 1

Italy's Position in the War

Address delivered at the dinner of the New York State Bar Association, Hotel Astor, New York, January, 12, 1918

ITALY'S position in this war has been perverted by a clever propaganda of our common enemy into an accusation of faithlessness; but fortunately, your great President and you and others of the people of the United States have come to recognize that this accusation is hideously false. This German propaganda has centred around two points: (1) That we were traitors to the Triple Alliance; (2) that we entered the war only for selfish ends. How far from justified are these two accusations, with all the consequences that follow them, you know. I will, however, discuss them from the Italian point of view. I could easily disregard the accusation of treason made by our enemies against us.

Alliance not betrayed

The word treason is unkown to Italy in principle and in fact, and only Teutonic mentality could apply it to us. Italy did not betray her former allies. She was brutally and repeatedly betrayed by them. One needs merely to consider the spirit and the wording of the treaty of the Triple Alliance to be at once convinced of the truth of my statement. Italy joined the Austro-German combination at a period when her national existence had hardly begun. Unable to withstand the dangers of isolation, Italy became a party to the treaty, but stipulated that the alliance should be purely defensive and that no step whatever should be taken by any of the signatories without previous consultation with the others. Italy kept her word to the last.

How the Teutonic powers kept theirs is demonstrated by their sending their ultimatum to Serbia without even letting Italy know that they were contemplating such a tremendous step. They kept Italy in the dark because they knew by experience that Italy would oppose their plans of aggression against Serbia or any other nation, and they realized that if their plans had been known in time the war they wanted to provoke, and did provoke, would not have been possible. Italy had stood by Serbia when, after Austria's annexation of the Serbian provinces of Bosnia-Herzegovina, the Central Powers were preparing new aggressions in the Balkans and were looking for pretexts which Italy's attitude always forestalled. Knowing that Italy would never consent to their criminal plans, Germany and Austria prepared in secret. When they considered themselves ready, they broke the peace of the world. What Italy's attitude would have been if she had known what the Central Powers were preparing is demonstrated by the efforts she made with our noble and traditional friend England to prevent a war which everybody knew would be the ruin of Europe and would involve the whole of the world. Our efforts were as vain as were those of England, because the crimes which the Central Powers were plotting against humanity and civilization had been determined upon.

Italy was betrayed by her former allies in 1908, when Austria with the knowledge and open support of Germany annexed Bosnia-Herzegovina; she was betrayed again during her war with Turkey in 1912, when Austria treatened instant war if Italy should attack Turkey at Prevesa, and when Germany sent her officers and men to lead the Turks and the Arabs against the Italian soldiers; she was betrayed once more in 1914, when Germany and Austria struck without consulting her. Italy did the only thing she could possibly do at the time — she refused to join them and at once declared her neutrality.

The history of Italy, even in its darkest periods, abounds in instances of nobility and greatness. The Italian nation could not have become a party to a crime against humanity — a crime so cunningly premeditated that the most repulsive crimes of all suffer in comparison.

The Teutonic assault on Serbia had released Italy from any obligation under the Triple Alliance — an assault which was only the consummation of a series of crimes all preparatory to the same end, and committed in full view of the civilized world, which nevertheless could not be brought to realize what was about to happen.

We are all paying dearly now for our blind faith that no nation would dare to break a peace which the world had expended so much to secure.

Let me say that in the bloody sacrifices civilization is making to overthrow barbarism once for all, Italy is second to none.

HASTENED TO MAKE READY

Italy had not been ready when the voice of history called her to be true to her immemorial traditions of love for liberty and justice; but she prepared with all speed to make her participation in the war of material advantage. You all know of what technical importance has been Italy's contribution to the war, in the perfecting of trench, mountain, and heavy artillery, in the wonderful evolution of the airplane, in the development of warfare among the clouds.

For two and a half years Austria had been kept on the verge of disaster by the bravery of a country that has been paying for her lack of artillery, ammunition, fuel, and food with the purest blood of her sons.

Then, last October, owing to a combination of circumstances now known to all, Teutonic trickery and violence got the better of us. Our country was invaded, our army brought near destruction, our monuments razed with barbaric thoroughness, our women and children martyred. For the moment it seemed that we were lost, not only to the cause of the Allies but even to our own traditions. Thank God that impression proved false. Never was Italy so great as the day she realized her danger and transformed what appeared to be one of the greatest defeats known in military annals into a victorious rally of all her forces.

With faith in our destiny, with the assurance that right cannot be permanently destroyed by might, with the confidence and gratitude that the entrance of this glorious Republic into the war on our side has added her sense of right and her unlimited strength, we face the future bravely, certain that victory will be ours.

COUNT V. MACCHI DI CELLERE
Italian Royal Ambassador

THE TERRITORIAL INTEGRITY OF AUSTRIA-HUNGARY. — *It must be remembered that we are at war with Austria-Hungary, and that war times are no time to guarantee the territorial integrity of our enemies. To guarantee the territorial integrity of Austria-Hungary at the present time would be a foolish as to say, when two opponents meet in mortal combat, "I shall certainly overcome you, but I guarantee not to smash your nose during the struggle".* — G. H. MIKA *in "The New Republic", Jan.* 12, 1917.

LLOYD GEORGE, WILSON
E LE ASPIRAZIONI ITALIANE

Il Primo Ministro inglese, Lloyd George, nel suo discorso del 5 gennaio 1918 alle Trades Unions, si riferiva al problema italo-austro-ungarico-balcanico in questi termini:

— ..... We are not fighting to destroy Austria-Hungary or to deprive Turkey of its capital or the rich lands of Asia Minor and Thrace which are predominantly Turkish.....

— The democracy of this country means to stand to the last by the democracies of France and Italy and all our other allies. We shall be proud to stand side by side by the new democracy of Russia. So will America and so will France and Italy. But if the present rulers of Russia take action which is independent of their allies, we have no means of intervening to arrest the catastrophe which is assuredly be-falling their country. Russia can only be saved by her own people.

— We believe, however, that an independent Poland, comprising all those genuinely Polish elements who desire to form a part of it, is an urgent necessity for the stability of Western Europe.

— Similarly, though we agree with President Wilson that a break-up of Austria-Hungary is no part of our war aims, we feel that unless genuine self-government on true democratic principles is granted to those Austro-Hungarian nationalities who have long desired it, it is impossible to hope for a removal of those causes of unrest in that part of Europe which have so long threatened the general peace.

— On the same grounds we regard as vital the satisfaction of the legitimate claims of the Italians for union with those of their own race and tongue. We also mean to press that justice be done to the men of Rumanian blood and speech in their legitimate aspirations. If these conditions are fulfilled, Austria-Hungary would become a power whose strength would conduce to the permanent peace and freedom of Europe instead of being merely an instrument to the pernicious military autocracy of Prussian that uses the resources of its allies for the furtherance of its own sinister purposes.

— Outside of Europe we believe that the same principles should be applied. While we do not challenge the maintenance of the Turkish Empire in the homelands of the Turkish race with its capital at Constantinople, the passage between the Mediterranean and the Black Sea being internationalized and neutralized, Arabia, Armenia, Mesopotamia, Syria, and Palestine are, in our judgment, entitled to a recognition of their separate national conditions.

— *What the exact form of that recognition in each particular case should be need not here be discussed beyond stating that it would be impossible to restore to their former sovereignty the territories to which I have already referred.*

— *Much has been said about the arrangement we have entered into with our allies on this and other subjects.*

— *I can only say that as the new circumstances, like the Russian collapse and the separate negotiations, have changed the conditions under which those arrangements were made, we are, and always have been, perfectly ready to discuss them with our allies.....*

— *It is desirable and essential that the settlement after this war shall be one which does not in itself bear the seed of future war.....*

— *We are fighting for a just and a lasting peace, and we believe that before permanent peace can be hoped for three conditions must be fulfilled: First, the sanctity of treaties must be re-established; secondly, a territorial settlement must be secured, based on the right of self-determination or the consent of the governed, and, lastly, we must seek, by the creation of some international organization, to limit the burden of armaments and diminish the probability of war. On these conditions its peoples are prepared to make even greater sacrifices than those they have yet endured.* —

* * *

Ecco le tre condizioni riguardanti il problema italo-balcanico contenute nel messaggio del Presidente Wilson letto al Congresso l'8 gennaio:

IX. — *A readjustment of the frontiers of Italy should be effected along clearly recognizable lines of nationality.*

X. — *The peoples of Austria-Hungary, whose place among the nations we wish to see safeguarded and assured, should be accorded the freest opportunity of autonomous development.*

XI. — *Rumania, Serbia, and Montenegro should be evacuated; occupied territories restored, Serbia accorded free and secure access to the sea: and the relations of the several Balkan States to one another determined by friendly counsel along historically established lines of allegiance and nationality; and international guarantees of the political and economic independence and territorial integrity of the several Balkan States should be entered into.*

* * *

Il messaggio al popolo russo del Partito del Lavoro inglese, reso pubblico il 15 gennaio dice:

— *We call on them* (the peoples of Central Europe) *to give the same self-determination to the French, Alsatian, Italian, Polish and*

Danish members of their states as Russia has given to Finland, Courland, Lithuania and Russian Poland.....

— The family interests of dynasties or the desire of the German, Austrian and Magyar governing classes to dominate other classes and nationalities must no more be suffered to prevent self-determination in Central Europe..... —

Può essere utile ricordare che il memoriale preparato per la conferenza di Stoccolma dal partito laburista proponeva, circa le rivendicazioni italiane, la seguente formola:

— La conferenza dichiara la sua più ardente simpatia coi popoli di razza e di lingua italiana, i quali furono lasciati fuori dagli inadeguati e non difendibili confini che, in seguito ad accordi diplomatici passati, vennero assegnati al Regno d'Italia e sostiene il loro diritto a essere uniti con i fratelli della propria razza e lingua.

— La conferenza riconosce la necessità di assicurare i legittimi interessi del popolo italiano nell'Adriatico e nell'Egeo senza precludere con simile riconoscimento i diritti di altri popoli sopra una base di accordo assicurante la sicurezza e il benessere di tutti. —

Sono poi note le analoghe dichiarazioni frequentemente fatte dagli statisti italiani, inglesi e francesi; gli accenni fatti in altri messaggi dal Presidente degli Stati Uniti; i trattati conclusi — trattati che non sono "stracci di carta"; e sopratutto, nei riguardi del Popolo Italiano, la solenne promessa del Re, di condurlo ai termini sacri della Patria.

NOTABENE

La singolare posizione in cui trovasi il CARROCCIO *— pubblicazione di difesa e propaganda italiana in America, redatta in lingua non inglese e sottoposta a speciale disciplina di legge — consiglia di sospendere ogni giudizio sulla portata del Messaggio Wilson nei riguardi dell'Italia. Anche perchè le vedute dei Gabinetti di Washington e di Roma, di Londra e di Parigi non possono essere oggetto di illuminato dibattito per la stampa, specie per quella italiana che non riceve dalla Penisola se non notizie mozze od echi disparati della battaglia d'opinioni accesasi sulle dichiarazioni presidenziali.*

Disciplina di guerra impone ogni sorta di circospezione. Tanto più che il CARROCCIO *si trova d'aver detto, ampiamente, ripetutamente, al pubblico americano, le ragioni vitali della guerra d'Italia, e oggi, polemizzando, altro non dovrebbe che ribadirle. Noi abbiamo il dovere, adesso — rimandando la libera espressione del nostro pensiero a tempo più maturo — di aderire alla formola del Governo di Roma, che dobbiamo sperare strettamente rispondente agli alti interessi nazionali che trassero l'Italia nel conflitto — agli alti interessi che furono solennemente riconosciuti in patti, che pur avendo la struttura diplomatica non gradita al bolscevichismo, non coincidono meno,*

perfettamente, ineluttabilmente, col diritto geografico, etnico, storico, civile, umano della nazionalità italica — agli alti interessi d'Italia che s'integrano negl'ideali di libertà, di giustizia, di democrazia, che mentre sono programma nuovo per gli Alleati che si battono contro il Prussianismo, furono ognora essenza del popolo nostro e delle sue plebiscitarie istituzioni. Alti interessi che non possono non essere — guai se altrimenti! — se non la garenzia dell'unità di condotta degli Alleati nella comune guerra, sul comune fronte, per la simultanea comune vittoria.

Noi confidiamo nel senso dei governanti che siedono nelle capitali alleate.

La voce della nazione italiana ha tradizione millenaria e non può essere soffocata proprio ora che si compie il fato di tutti i popoli e si prepara all'umanità una pace di secoli. È voce che non si spegne, quella italiana. Non valse mai alcuna tirannia di pensiero e di azione — nelle ore più abiette e disperate dell'umanità — a far tacere la voce del diritto ch'è voce romana.

IL CARROCCIO

La più' grande Italia contributo al permanente riordinamento pacifico dell'Europa. — *Nessuno, all'infuori dei pazzi, può mettere in dubbio i diritti dell'Italia sul Trentino. La verità è anzi che l'Italia domanda meno di quello che storicamente le spetta. Il dominio dell'Adriatico è un altro suo diritto imprescindibile e costituisce per essa un vitale interesse.*

Oggi l'Italia rappresenta, come rappresentò sempre nel passato, eguaglianza di diritti e libertà e giustizia per tutti.

Nella più grande Italia che dovrà uscire da questa guerra, le province oppresse sinora dal nemico, saranno riunite alla madre patria e l'Italia riprenderà nel Mediterraneo il posto che tradizionalmente e storicamente le compete. Essa sarà la regina dell'Adriatico come lo fu Venezia ed avrà un'importante azione da svolgere nell'Africa Settentrioiale e nell'Asia Minore accanto ai suoi Alleati inglesi e francesi per rimediare agli effetti del secolare malgoverno ottomano. L'avvento di questa più grande Italia sarà il contributo essenziale al permanente riordinamento pacifico dell'Europa e forse a quella Lega di nazionalità libere ed eguali che Mazzini auspicò più di mezzo secolo addietro. — Gardener, *direttore del* Daily News. *Discorso al National Liberal Club di Londra,* 16 nov. 1917.

QUARTO ANNO DEL "CARROCCIO"

BATTAGLIE D'ITALIANITA'

Fine del 1914: periodo "aureo" della neutralità italiana; aureo nel senso più ignobile che possa attribuirsi all'epoca in cui gli obliqui contatti di Von Bülow infettavano il mondo parlamentare dell'Italia risorta inopinatamente, con la dichiarazione del Due Agosto, alla sua storia e al suo destino di assertrice e sorrettrice di civiltà.

A Roma, Von Bülow; a Washington e a New York, Bernstorff e Dumba — i manigoldi insigni della diplomazia tedesca.

Scorgemmo subito la rete che saliva dal fondo della palude d'intrigo e di spionaggio ad avvolgere anche gl'interessi italiani oltre oceano. L'insidiosa propaganda teutona che diffondeva abilmente, per ogni dove, la credenza che l'Italia agisse per fini egoistici e per fellonia, piuttosto che dietro provocazione della slealtà e dei complotti tedeschi, non è stata soltanto ultimamente denunciata, solennemente ed opportunamente, dall'Ambasciatore Macchi di Cellere nel convito della New York State Bar Association. Ne avvertirono immantinenti l'esistenza e ne previdero il danno funesto coloro che pensarono alla pubblicazione del Carroccio. L'avvertirono coloro che deploravano la mancanza d'una pubblicazione *italiana* d'avanguardia, di idee nazionali, da contrapporsi — voce delle ragioni e del diritto italiano — alla pubblicazione di cui Bernstorff e Dumba andavano infestando l'Unione: la *Fatherland* — l'effemeride-pugnale del germanesimo americano, getto di gas asfissiante precursore di quello lanciato nelle trincee.

Preoccupati degl'immediati interessi e dei lontani destini della Patria nostra, vedevamo che le genti la guardavano (lo scrivemmo nel Manifesto del Carroccio) "o con invido occhio o con fremiti di rancore" — genti dell'un campo e dell'altro. "Il domani — scrivemmo — potrà anche a noi recare la guerra con i suoi orrori ed i suoi dolori, nè la pace conseguita con l'armata neutralità ci sottrarrà meno dall'obbligo di spiegarne le ragioni e il diritto". Poichè si gridava, allora, unanimemente, dai tedeschi e dai neutri, alla malafede e al tradimento dell'Italia!

In una visione chiarissima, che ora possiam chiamare profetica, tanto oggi, scorsi tre anni, combacia con gli eventi compiuti e incompiuti — (incompiuti, quelli che avrebbero potuto compiersi e quelli che si sarebbe dovuto far compiere!) — in una visione chiarissima di cose deliberammo di dare una voce alla coscienza italiana in America, da contrapporsi risonante di verità al mormorio insidioso che ci si faceva dattorno. Trovammo necessario di correre alla difesa strenua,

risoluta, inflessibile — in campo aperto — di ciò che c'era di più caro, di ciò che a noi, emigranti, nel distacco, la Patria aveva affidato lasciandoci nel cuore memorie ed orgogli: il suo onore. Di contro all'insolenza nemica che c'investiva in faccia, non avevamo noi, forse, da opporre la certezza d'una Italia sicura del suo giusto diritto, gagliarda, pronta ai cimenti, guardinga dei suoi storici e immutati interessi, smaniosa di lungamente carezzate e più che legittime aspirazioni nazionali, forte d'armi e d'anima, disposta ad ogni eroismo come ai più grandi sacrifici? Vivendo in mezzo a stranieri, non sentivamo, forse, che tutte queste forze unite davano all'Italia il prestigio d'isolarsi in mezzo alle nazioni in conflitto, padrona della sua volontà e de' suoi passi, per essere forse domani — ci auguravamo! — "l'arbitra suprema della immane tenzone, certo per imporsi e decidere, con le sue, le sorti degli altri popoli"?

Entrati in campo, fu nostra cura — se affannosa e dispendiosa non è mestieri dire — di vigilare affrontare rintuzzare confondere la propaganda avversaria. Non v'è articolo della Rivista che non ritorca al petto nemico l'arme brandita contro di noi; non v'è articolo o nota che non precorra un disegno del nemico per sventarlo prima ancora che venisse tracciato, o non denunci questo o quel piano sdrucciolo e fallace incautamente preparato — purtroppo! — dai nostri alla causa italiana in America.

Nè l'opera la confinammo a queste pagine. La nostra azione, per natura irradiatrice della sua combattività, cercò sempre ampiezza d'altri campi: dovevamo stanare il nemico dal covo dove ordiva la sua tela; dovevamo, nel campo medesimo in cui esso oprava, andare a conquistare, tra ostinati e increduli, sempre nuovi amici alla causa italiana. Le ragioni dell'Italia non dovevano risuonare dovunque? Così utilizzammo le nostre misurate forze (non erano smisurate se non nell'ansia delle finalità da raggiungere!) a trarre dalla nostra la stampa americana, che vedevamo tentennare dinanzi alla subdola suggestione e cader nell'agguato volpigno. Non un segno della congiura teutona è mai sfuggito alla nostra occhiuta guardia, sì che l'ordito del nemico, nell'idea e nell'azione, nelle premesse e nelle conseguenze, ci è stato e ci è cognito dall'alfa all'omega, in tutta la sua perversa struttura.

Per esempio — non abbiamo ceduto d'un capello laddove abbiamo notato lo sforzo posto dal tedesco a sostenere il vecchio suo tema: — l'Italia traditrice degl'Imperi Centrali, disposta anche a tradire l'Intesa. — Già! il tradimento dovrebbe servire, oggi, a spezzare, sulla pianura veneta, la linea di resistenza Grappa-Tomba-Asolone e in America dovrebbe svergognare l'Italia davanti al popolo che si sacrifica per apprestarle i mezzi di combattere. Più si sminuisce e si debilita l'Italia agli occhi degli Americani, più si lascia penetrare l'idea che non valga la pena di sostenere una guerra, in cui un'alleata

come l'Italia consuma già il tradimento, e più si recidono i nervi ai cittadini che devono consacrare alla guerra vita e beni. Ecco il programma. Non nuovo. Per noi vecchio: un *leit-motiv* del triennale denigratore.

Così si propina ad un autorevolissimo giornale quale la *New York Tribune* la traduzione falsa di un articolo apparso sul *Corriere della Sera* di Milano. Il giornale propugna la concordia nazionale, la resistenza nazionale, la riscossa nazionale; parla ai pusilli e dice che non bisogna tentennare, che bisogna combattere, che non si devono deporre le armi e che la pace con la sua vergogna porterebbe al popolo italiano, letteralmente, la miseria irrimediabile e i triboli implacabili della fame. Insomma, un articolo che tanto vale per quanto riafferma per la millesima volta l'amore all'Italia, la gelosia del suo nome e del suo decoro, la fede nel suo onore e nelle sue fortune, del grande giornale milanese, che non per niente è faro di luce in mezzo al popolo italiano che tuttavia ha bisogno di esortazione e di guida.

Di dove viene la traduzione falsa al giornale? Non si sa. Per vie tortuose giunge sul tavolo di redazione. La reca la valigia d'Europa e porta tanto di bollo della censura. Alla *Tribune* non si legge il *Corriere*, nè si conosce l'articolo originale italiano. La traduzione viene stampata il 26 dicembre con tanto di titolo: — *Italian paper says nation has deserted allies — "Merely a spectator in the struggle" declares "Corriere della Sera"* — (Un giornale italiano dice che la nazione ha disertato gli alleati — "Puramente spettatrice della lotta" dichiara il *C. d. S.*)

Pubblicazione d'una gravità eccezionale. La *Tribune* ha tradizioni onorevolissime in fatto di politica estera; è letta in tutti gli Stati Uniti dal più serio elemento di pensiero, fa stato nei circoli ove si formano le opinioni e si delineano le correnti nazionali. Insomma: la bomba asfissiante del nemico scoppia proprio nel cuore dell'opinione americana. Capite? L'Italia chiede navi, carbone, acciaio, grano, milioni agli Stati Uniti..... Ma che navi, carbone ecc. ecc.!. se ha già lasciato il campo, se ha già disertato!... Chi lo dice? Il più autorevole giornale italiano: il *Corriere*. Chi lo conferma? La *New York Tribune*!... È verità consacrata!...

Spettò anche stavolta a noi del Carroccio di contrattaccare, così come accadde allorchè, assaltando Tahon de Revel e la sua intervista sulle aspirazioni italiane in Adriatico, proprio nei giorni in cui s'apriva la conferenza interalleata di Parigi, la stampa austriacante di New York ci metteva contro gli Americani, perchè in Francia giungesse l'eco della loro avversione alle rivendicazioni nostre, e dovemmo così, noi, illustrare il pensiero del Capo di S. M. della Marina Italiana sulla stessa *Tribune*. Allorchè, di fronte, alla campagna antitaliana conseguente al patto jugo-slavo di Corfù, fu necessario sostenere le aspirazioni italiane rispetto all'Austria ed ai farneticanti agi-

tatori corfioti; e a New York si raccomandava alla *Lega Navale* di lasciar stare la diffusione dei fascicoli contenenti la commemorazione di Nazario Sauro! Allorchè fu imperioso il tacciar di mendacio l'Associazione dei Cotonieri degli Stati Uniti che in pubblica adunanza, a Boston, accusava l'Italia di prendere il cotone dall'America e di passarlo di contrabbando alla Germania. Allorchè fu imperiosa necessità di gridare: *"Americanizziamo" la guerra italiana!* nel senso di sostenere coraggiosamente, validamente le ragioni della guerra italiana, farle note e familiari al popolo ed ai governanti degli Stati Uniti, per ottenere, senza ambagi: la loro guerra all'Austria, una più chiara ed esatta comprensione della importanza risolutiva del fronte italiano e, *nonostante gli ostacoli frapposti,* l'invio delle munizioni sulle Alpi Giulie. Poichè, se a Caporetto le sciagurate truppe avessero avuto *la certezza del concorso americano,* non avrebbero, inquiete e sfiduciate, ceduto al nemico, e questo non avrebbe avuto buon gioco nella sua propaganda che denigrava l'Intesa e la faceva apparire obliosa e fedifraga verso l'Italia!

* * *

Trovammo alla *N. Y. Tribune* la più sollecita disposizione a riparare il male fatto. Il suo redattore-capo Frank H. Simonds accolse immediatamente l'articolo di protesta che gli presentammo. Ma non suffragava la sola parola di parte italiana: occorreva, e chiedemmo, che parlasse anche la *Tribune*; e il signor Simonds stese la nota editoriale che più oltre riproduciamo, esplicativa, esauriente, rivelatrice della sincerità e della lealtà che altamente onorano il grande giornalista. Grande giornalista: il Simonds è considerato in America e anche in Europa il critico politico-militare della guerra più acuto e rigoroso che abbia il giornalismo americano. Sulla guerra ha due volumi di rinomanza: *The World War* e *They shall not pass* (Verdun).

Raramente un giornale americano, della cospicuità della *Tribune,* è stato più esplicito nel deplorare un'antecedente pubblicazione. L'attuale ritrattazione non poteva riuscire più onorevole per la causa italiana e pel *Corriere della Sera,* di cui rivendicavamo, con fierezza di colleganza, il patriottismo esemplare.

* * *

Questo "tradimento" dell'Italia ch'è il *leit-motiv* della vociferazione tedesca!

Occorse di già a uno dei nostri d'insorgere sulla stampa americana, stavolta sui *New York Times.* A uno dei nostri: il professore Alessandro Oldrini — nel febbraio 1916 — quando venne qui trasmessa dalla radiotelegrafia berlinese una falsa traduzione del discorso di Salandra a Torino, facendosi intendere che il primo ministro italiano avesse accennato all'abbandono delle trincee. Sì, per lan-

ciarsi innanzi, a combattere! Ma il travisar le parole giovava alla propaganda alemanna. Qui chi avrebbe parlato? Eppure, uno dei nostri denunciò la mistificazione.

Adesso, attaccare sui giornali americani Germania ed Austria è cosa semplice e comune. Ma nel febbraio 1916, quando la stampa si atteneva strettamente alla neutralità e le parole pro Italia si pesavano a millesimi di dramma e si largivano in atteggiamenti di generosità sardanapalesca! Siete matti? Difendere l'Italia che aveva abbandonato nelle peste i fidatissimi "alleati"!

Pure, l'Oldrini riusciva a difenderla negli articoli sui *Times,* con la garibaldina sua veemenza da Mentana e da Comune!

Ma sono innumerevoli i casi in cui l'opera del militi del Carroccio si è svolta a tutela del buon nome d'Italia e dei suoi diritti.

Di recente, un altro nostro collaboratore, Luigi Criscuolo, provocò con una vibrata protesta la deplorazione di talune parole dette contro l'Italia da un maggiore canadese, da parte dell'Ambasciatore britannico a Washington — quando non era ancora spenta l'eco d'una sua intervista sui *Coming Events* provocata in seguito ad una notizia assai dannosa per noi e raccolta da quel foglio, assai letto in Wall Street, nel cuore della finanza americana, proprio nei giorni in cui più l'Italia chiedeva credito agli Americani!

* * *

Ci sono ancora cento e cento casi in cui i seguaci del Carroccio sparsi in tutte le colonie degli S. U., fin nell'Alaska, e nel Canadà, e nel Messico, a Cuba, nelle Repubbliche Centrali, nonchè i giornali coloniali, si fanno eco, nei rispettivi centri, della propaganda animata dalla Rivista.

* * *

Noi miriamo a tenere accesa la fiamma nei cuori italiani; e ciò — è vero — non è cosa d'enorme difficoltà. L'enorme difficoltà s'incontra nel conquistare l'opinione americana — quella che già è viziata nella forma mentale, a nostro svantaggio. L'opera esige pazienza, circospezione, delicatezza; nè può essere svolta forzatamente, quando si voglia. Non si può chiedere all'*americano* — che vede le cose dal proprio punto di vista, e subisce la tradizione e fa l'americanismo puro — di guardare le cose dal punto di vista *italiano.* Bisogna, invece, che il suo spirito, a poco a poco, assorba gli elementi della nostra leale propaganda, che, pur serbando il suo carattere nazionalistico fondamentale, aderisce al nazionalismo americano prima e, poi, alle idealità di morale internazionale che vanno fiorendo dai campi sanguinosi di battaglia, e in cui lo spirito di libertà italico ritrova l'antica sua cittadinanza.

Non è sufficiente che *noi* amiamo l'Italia, che *noi* giudichiamo bene l'Italia; occorre che giudichino bene e amino l'Italia gli *altri.* Ogni rivista, ogni giornale americano segue la sua linea di condotta;

e non è faccenda lieve convincere di errore coloro che, anche involontariamente, vi siano incorsi, e quando già, in buona fede, siano apparsi in pubblico a sostenerlo come verità.

Di quanto ci è riuscito e ci riesce di fare nella Stampa Americana — la quale è cortese e arrendevole, sol che si sappia avvicinare — vogliamo attribuire il merito, più che a noi, alle ragioni potentissime che militano per la causa d'Italia e che in noi trovano soltanto degli amorosi espositori. Van tenuti in conto, però, primieramente, i valorosi pubblicisti americani che, spontaneamente, professano l'italianità e che troviamo, ognora, benevoli nostri alleati: il comm. W. R. Thayer, l'illustre biografo di Cavour; il Simonds; Walter Littlefield dei *N. Y. Times*; il comm. Cunliffe-Owen dell'*Evening Sun* e collaboratore di tanti giornali americani; il cav. Benington del *Sunday World*; mrs. Beulah B. Amram del *Public Ledger* di Filadelfia; mrs. Grace Ellery Channing collaboratrice del *Transcript* di Boston e della diffusissima *Saturday Evening Post*; Karl V. S. Howland e Hamilton Holt dell'*Independent*; l'architetto Whitney Warren; George Louis Beer ed Henry Dwight Sedgwick collaboratori della *Yale Review*; il Crowninshield della *Vanity Fair;* il Fletcher della *Chronicle*; William Guard; Lewis R. Freeman e altri dell'*Outlook*, compreso l'avv. cav. Gino Speranza che allo stesso *Outlook* e all'*Evening Post* di N. Y. manda le sue corrispondenze dall'Italia, e l'illustre storico comm. Henry Nelson Gay che da Roma parla dell'Italia sulla *Nation* di New York con l'istesso amore rivelato or ora nella presentazione che ha fatto al pubblico di lingua inglese del volume di Tittoni sulle responsabilità della guerra.

Non abbiamo citato se non coloro che sono collaboratori del CARROCCIO.

* * *

Volevamo fare una breve nota d'introduzione dell'annata quarta del CARROCCIO e a parte volevamo spiegare il perchè della riproduzione di quanto ha pubblicato la *Tribune* del 31 dicembre. N'è venuto fuori quest'articolo.

Dal quale si vede a che cosa sia servito e a che cosa serva e debba ancora servire il CARROCCIO.

Oggi più di prima, chè l'Italia, là e qui — più qui che là — è nella sua ora grande e tremenda.

IL CARROCCIO

A MISINTERPRETATION

An editorial by Frank H. Simonds in the "N. Y. Tribune", Dec. 31, 1917

WE INVITE *the attention of our readers to an article on this page written by Mr. Agostino de Biasi, editor of the Italian review,* IL CARROCCIO. *Mr. De Biasi complains — and with much justice — that a Rome dispatch to* The Tribune, *dated December 10 and published on December 26, misinterpreted the tone and meaning of a leading article in the Milan* Corriere della Sera, *of which it purposed to give a translation.*

As Mr. De Biasi says (and the text of the article in question bears him out), the impression conveyed by the dispatch was unjustified and misleading. The Corriere della Sera *is one of the strongest pro-war and pro-Ally newspapers in Italy, and the argument made in its columns was clearly intended to show the folly, as well as the dishonor, of a movement for Italy's withdrawal from the war and for separate peace with Germany. The whole tendency of the argument was to show the disastrous results of a severance of relations with the Allies and to picture the economic misery of Italy were she to deprive herself of Allied aid by exhibiting indifference to the common cause and becoming a mere spectator in the struggle between the Entente and the Teutonic powers.*

A careless use of the verb and the participle in one sentence gives color to the claim that the Corriere *did say: "It is necessary to know the facts, and these tell us that the Allies are under no moral or material obligation to deprive themselves of the things most necessary to their existence, to release tonnage, which is becoming more and more scarse, in order to relieve the needs of a country become indifferent to their cause, a spectator in the struggle to a finish between them and the enemy". The point is whether the meaning of "become" was "which has become" or "which had become" — whether the condition was asserted to be actual or hypothetical. In the other passages Italy's becoming indifferent to the Allied cause and a mere spectator in the contest was treated as a supposition, false in fact and opposed to all honor and reason.*

We do not doubt that there was a substantial perversion of the spirit and logic of the article as a whole and of the point of view of the Corriere. *We sincerely regret the error and the imposition on our readers, and we gladly give space to Mr. De Biasi's communication which puts in a true light the attitude of the* Corriere *and of the Italian public, whose faith and fortitude have been so steadfastly reflected in its columns.*

Italy's War Spirit Misrepresented

Incorrect Translation of a Leading Article in the "Corriere della Sera" Likely to Confuse American Readers -- What the Article Real Said

By Agostino de Biasi *in "New York Tribune" Dec. 31, 1917*

THERE was published in *The Tribune* of the 26th instant an article entitled *Italian Paper Says Nation Has Deserted Allies,* referred to as correspondence from Rome, and dated December 10. The article cannot be read without great surprise and indignation, and the title itself stamps it as a falsity. I do not know how it could have found a place in such an authoritative paper as *The Tribune.*

It is evident that *The Tribune* has been deceived by the means of subtle Teuton propaganda, which has found a way to penetrate even into the sanctum of a newspaper which has so vigorously fought against Germany and all of her wiles. There has been sent to *The Tribune* a falsified translation of an article from the *Corriere della Sera* of Milan, with the evident purpose of casting discredit upon Italy and influencing her American friends against her. Italy is now sustaining the brunt of the war on the Piave, a battlefront which belongs to all of the Allies, and which, if not defended, might decide the victory for the Teutons against the Allies.

The *Corriere della Sera* has never said that Italy has deserted the Allies, and that she was merely a spectator in the struggle. As I write, I have before me the original article which has been put to such a dishonorable use. The title of this article is: *La realtà in cifre* — i. e., *Reality in figures,* and it was published on November 10. It is well to point out this date in comparison with that used on the correspondence sent by mail to *The Tribune,* as of December 10. Does it not seem strange that the correspondent should make use of such an important article one month after its publication in Italy? Especially as it concerned an article from such an important publication as the *Corriere della Sera*? The month's delay may explain the perfidious intent of the person who has deceived *The Tribune,* and through it has deceived the public, unless the article was quoted from a counterfeit copy of the *Corriere,* such as was circulated by the Germans before the Italian reverses took place, which seems unlikely, as the correspondence is dated from Rome.

A strong supporter of the Allies

The *Corriere della Sera* is the most authoritative newspaper published in Italy. Its editor is a journalist of eminently patriotic sentiments, Senator Albertini. The newspaper has always supported

the cause of the Allies, and has always urged the strongest resistance toward the enemy. It is particularly significant that the *Corriere della Sera* (as the American press pointed out), was the only European paper which demanded unity of direction in the prosecution of the war, which, after so many errors (the "incredible blunders" denounced by Lloyd George), has become the programme espoused by President Wilson. The *Corriere* is the champion in Italy of war to the death against Germany and Austria, and in every editorial it fights for concord among the Allies and for vigorous resistance against the Teutons. It upholds the cause of the Allies before the Italian people, so that with a certainly of Allied unity the Italian people will find a reason to renew its energies. The *Corriere* maintains that Italy must not dream of a separate peace with Germany, and that the nation must maintain itself united and in accord with the alliance of the democracies of the world against militarism and autocracy.

Attributing to the *Corriere della Sera* sentiments of a base nature, as does your correspondent, and making a false translation of its article, is an outrage against a newspaper which is supporting vigorously the cause of the Allies, and an insult to Italy, which today is more than ever solidly with the Allies.

The *Corriere della Sera* said absolutely the contrary of what *The Tribune's* correspondent asserted. The article begins with these words: "The honor and dignity of the nation, the fidelity to its alliances, which have been voluntarily concluded, the voices of our dead from the Carso and the Isonzo, have already bound all Italians in the solemn vow of resisting the enemy!" This is only one thought, but its trend is manifestly contrary to the version published in *The Tribune,* which was headed: *Italian Paper Says Nation Has Deserted Allies — Merely a Spectator in the Struggle.*

The *Corriere* directs its remarks to the Teutonic propagandists who attempt to poison the minds of the Italian people, and shows the punishment which would fall upon Italy if it were to desert the Allies. It says: "If, for the sake of an absurd argument, Italy were to abandon the field by reason of moral fatigue, she would throw herself into an abyss of misery and inconceivable economic want". These are words of exceptional gravity, true, but they express the realities of the moment and the sincerity of Italians who have faith in victory, as it is assured by the sacred union of the Allies. The *Corriere* does not say that "Italy is merely a spectator in the struggle", but sets forth the losses which she would suffer on the day when she might become indifferent to the cause of the Allies; when the latter would feel no longer obliged, either morally or materially, to deprive themselves of the necessities of life in order to succor the Italians.

ARGUMENTS FOR UNITY

The *Corriere* explains, with figures referred to by *The Tribune,* the reason why Italy should remain united with the Allies. It says: "How could the Italian people live, how could her industries exist, if we gave reasons to the English and North American shippers to conserve their tonnage for their own countries?... Why should the allied countries, which are reducing their consumption in order to fight the enemy, deprive themselves of a part of their rations, which are so much in demand, to help those who may have deserted their cause at the supreme moment? (Remember, this was written on November 10). Let those who are hit by realities ponder on these figures. Reality tells us that there would fall upon us not only scorn and shame, but also hunger!... In vain could a dishonorable peace make us hope for coal from Germany... It is well to know realities, not to feel coerced by allies stronger than ourselves into a war we did not wish to enter, but to know well what would happen if our courage diminished, if we should fail in tenacity and resistance... With what right can we pretend that the Allies should submit to great privations if we were to desert the common cause?"

They are all phrases which speak the opposite of the false assertions made in the correspondence from Rome. They reveal, instead, that in Italy there is a national opinion which is well interpreted by the *Corriere,* that every sacrifice is being made there to maintain solidarity with the Allies, even at the cost of pride, even by relating the truth which hurts, all with the object of defeating the insidious propaganda inspired by the Teutons. Italy's strength rests in her loyalty toward her allies, loyalty which has been proven in a hundred events, loyalty which is demonstrated by the enormous sacrifices of blood which she has spilt on the plains of Venetia in defence of the cause she has espoused.

As the eventual defeat of Germany becomes more and more apparent, the Teuton propaganda aims to show that Italy is on the eve of moral disaster, although in reality the army which suffered reverses has been effectually reorganized and the soul of the nation is in revolt to drive the Hun from its sacred soil. Germany does not covet a military success over Italy so much as the destruction of its national unity through the vile treason which she was secretly spreading wherever possible.

Italy will still devote herself, more united and more resolute, to the great cause of humanity. Of this the Allies may rest assured, and principally so the United States, to whose people there must be always said a word of sympathy and admiration for the nation which rended the chains of the Triple Alliance and refused to participate in the meditated aggressions of the Central Powers. With the declaration of her neutrality, she was the first to denounce to the civil-

ized world the immorality of the war desired by Germany. And with her neutrality she placed France in a position to oppose the mad enemy and bar the road to Paris, at the Marne.

No Bolsheviki in Italy

It is not honest to deny to Italy the sacrifice she makes in this war, especially in this moment in which her conduct of the war, which is loyal and resolute, serves the cause of the Allies more than her own. And I am sure that *The New York Tribune* will agree on this point. Italy will never betray the Allies, because she would betray herself and the sanctity of the death of hundreds of thousands of young men who fell on the field of glory in the cause of humanity against barbarism. The Italian people will not tolerate Bolshevikism. The feeling of national honor burns in the heart of every Italian, and this feeling, which Italy has preserved in the course of centuries, even in periods of dire misfortune, even in the darkest days of her struggle for existence, has gained for her the esteem and respect of the civilized world.

How is it possible to think that Italy would desert the cause of the Allies?

Never!

To those Teutons who attempt to disorganize her forces by treasonable methods, to those who attempt to discredit her so that her allies will not send her the aid she requires, Italy replies with the following facts: There are over 600,000 workers in the Italian munitions factories, not including the textile mills, leather industries, tailoring establishments, those in agricultural work and in the industrial division of the army. The women have given remarkable assistance in the work of national defence. After Italy had taken care of her own immediate needs she even helped her allies, who were more prepared than she, because Italy was not a great industrial country. For example, the production of munitions, which in 1916 had reached the monthly figure of 3.000.000 projectiles, increased by leaps and bounds into fantastic proportions. At the same time steel works arose as if by magic and began manufacturing military apparatus and instruments of all sorts, agricultural implements, tools and products of all kinds, a great quantity of which have been furnished to her allies as well. The production of Italian aeroplane factories, reached surprising proportions, which the government has not disclosed, in order to create the impression that they came from abroad. One factory in Lombardy furnished last June twenty-five machines a day. The workers have given Italy the best service that was in them, knowing that they were working for their country's salvation. By this means the greatest possible results were achieved.

THE NATION DEMANDS VICTORY

The best guarantee Italy can give to her allies for their contribution of coal, steel and grain is the earnestness of her soldiers, who face the cannon of her enemies with thousands of breasts in which beat hearts that know not baseness. Whatever the immediate result of the Piave-Grappa--Asiago defence, and in spite of ordinary political occurrences, these things will not matter, because the nation wanted the war, and the nation demands that it be continued until victory is achieved for the triumph of all the ideals which spurred the Allies to espouse the cause. To win Italy needs only the moral and material support of her allies, and the secret of common victory lies in the unity of purpose of all concerned in the allied cause.

Il pensiero americano e l'Azione

Contro qualunque pace che non sia dopo la vittoria

E' MOTIVO di ineffabile compiacimento a chi, sovra ogni altro, intende il dovere di affratellare gli Alleati nell'ora più decisiva del gran conflitto contro la razza fedifraga e ribelle all'umanità, il mandare dagli Stati Uniti all'Europa l'espressione chiara, genuina, l'essenza del pensiero americano. Sopratutto ai combattenti nelle trincee, sulle Alpi e sul mare. Essi hanno il diritto di chiedere a noi che qui viviamo, in che veramente consista e come s'affermi nell'Alleanza la mentalità americana.

Chi sieno gli uomini che qui dirigono con alta disciplina democratica questa Repubblica di cento milioni d'uomini — chi sia questo popolo, sovrano nella sua generosità che non ha limite, calmo nella sua energica potenzialità senz'altro controllo che il proprio; questa compagine etnica di 48 Repubbliche unite ed indivisibili che ha gettato il guanto di sfida e di morte al militarismo prussiano divenuto anima unica e legge ubbidita della razza teutona.

Ai combattenti del Piave e delle Alpi ed al popolo d'Italia che ne sostiene il valore, è dovere di dare altresì la prova materiale di ciò che implica veramente la partecipazione alla guerra degli Stati Uniti alla Germania e vassalli; e quanto, tale partecipazione, sia segnacolo per gli Alleati di vittoria. Quale logica ampia ed umana abbia guidato questa Repubblica alla guerra quando credette la civiltà pericolante.

E nulla sembrerebbe più opportuno per ciò, nè più convincente, quanto la parola stessa, limpida, degli uomini più autorevoli ed influenti, che della massa americana plasmano il pensiero, quando ad essa, disciplinata per volontà e compattezza dietro il Governo di

Washington, parlano la parola che suscita e conduce all'azione. *Ab uno disce omnes.*

Urgeva, fino nei giorni della neutralità, l'illustre dott. John Grier Hibben, succeduto a Woodrow Wilson nella Presidenza dell'Università di Princeton: "essere dovere della nostra democrazia verso l'umanità — dovere inalienabile — di prendere posto a fianco degli Alleati".

E ieri dichiarava con parola che non ammette ambagi o reticenze diplomatiche: "questa guerra è la nostra guerra così com'è la guerra dell'Inghilterra, della Francia, dell'Italia, del Belgio; attesochè nel programma di predominio mondiale che la Germania meditava fin dall'inizio delle ostilità, che meditava negli anni di preparazione alla guerra, non erano dimenticati gli Stati Uniti. Essi dovevano soggiacere altresì alla loro egemonia". E completava tale affermazione aggiungendo: "fatti vengono costantemente alla luce per provare come la Germania pensasse ad assumere autorità sovrana anche sull'America del Nord e quella del Sud".

Indi, passando all'ora presente: "La guerra è un inferno, che, come dimostra Dante, ha diversi circoli. Ebbene la Germania ha trascinato il mondo nel più profondo abisso dell'inferno della guerra; essa ha abbandonato quella forma di cavalleria che nei secoli era per l'uomo di guerra come un codice d'onore, più prezioso della vittoria stessa. La Germania ha distrutto nella mentalità delle sue masse armate ogni senso di nobiltà; ha distrutto quella spiritualità che pure era nella guerra, per ridurla a barbarie scientifica, a bruta distruzione!... E questo è il suo crimine; questa la cosa che deve, sovra ogni altra, essere vendicata!"...

"Non è solamente la magnitudine di questo conflitto, il molto sangue sparso, il prezzo enorme, che ci chiamano a combattere la guerra esauriente. Oltre le sospirate "annessioni ed indennità" ben altro vi è per cui non si può entrare in trattative colla Germania! Questo: che essa si è messa al bando dell'umanità! E voi non potete parlamentare — voi non potete convenire in base a compromessi colla pestilenza! La Germania ha introdotto fra le nazioni una dottrina pestifera: la dottrina della forza priva di moralità... Epperò io dico agli Alleati in quest'ora di avverse fortune, con Gladstone: *il vizio più fatale è il cuore debole!*"

Per noi, Americani, non vi può essere, non vi è che una logica conclusione di questi eventi: la guerra per la vittoria — la pace dopo. — Oggi non si deve parlare che di dovere e di sagrificio. Parlando di pace, di compromessi, la nazione perderebbe nervo e coraggio, qualità assolutamente essenziali alla morale di una nazione nel riguardo di chi combatte per essa. Noi non dobbiamo mancare di fede ai loro occhi perchè il sagrificio del sangue non può rimanere senza risultato, perchè chi è caduto combattendo non deve essere morto invano!

E d'altra parte, in qualunque ora la speranza di immediata pace lusinghi la mente, ricordare si deve come una pace di compromessi significherebbe una vittoria della Germania — e come il nemico, il quale è stato barbaro in guerra sarebbe senza pietà nella vittoria. Se una sola scintilla noi lasciassimo viva del militarismo prussiano, dessa riprodurrebbe a tempo opportuno altra conflagrazione". — "E a voi — rispondeva Abramo Lincoln ad una delle delegazioni di pacifisti quaccheri — "a voi, che per fede e pratica religiosa siete avversi alla guerra come all'oppressione, a voi oggi non rimane altra alternativa *per evitare l'oppressione* fuori di quella *di fare la guerra*".

"L'America si è dimostrata generosa" (io dirò, anzi, inesauribile verso l'antica madre Europa donde vennero tanti milioni di esuli e di emigrati) "ma noi dobbiamo giungere presto, più presto e meglio, in quel punto dove il sagrificio fa veramente soffrire".

"Si va dicendo da coloro che pensano ad una pace di compromessi come la Germania sia esausta oggimai e per generazioni a venire... la Germania combatte sempre invece, e sempre più formidabilmente. Ed io credo che ciò appunto debba far presagire in essa una tale potenzialità di ricuperazione, dopo la guerra, da sorprendere il mondo".

"È nostro dovere di mettere in campo eserciti corrispondenti alla terribile responsabilità che pesa oggi sul nostro popolo — eserciti degni delle nostre tradizioni, degni della causa che abbiamo giurato di difendere, di far trionfare. È dovere nostro di imparare dagli Alleati più esperti in guerra ciò che potremo da essi imparare. È nostro dovere di dare ad essi, dare fino all'estremo limite delle nostre capacità, di combattere al loro fianco, di soffrire con essi, di dividere con essi la Vittoria!"

* * *

Gli Stati Uniti d'America colla dichiarazione di guerra alla Germania e più tardi alla vassalla Austria-Ungheria — hanno deciso da quella data di gettare la loro pesante spada democratica nella bilancia della guerra europea contro il pangermanismo ed a difesa della Civiltà — e da quella data, tutta la potenza del gran paese, tutte le sue energie ed il braccio della gioventù americana, dieci milioni di combattenti, furono assicurati all'Alleanza, senza una dissonanza fondamentale; nel concetto della guerra fino alla Vittoria. E non piccoli uomini possono qui ritenere la mano gigante nel brandire la spada americana, come i quarantacinque immortali del Parlamento italiano ed i sessantacinque del Parlamento francese trattengono oggi ancora quella che brandisce le spade d'Italia e di Francia. Non un accenno alla pace, dentro o fuori le Camere, ora, od alla pace di sedicente "giustizia" clericale. Qui solamente della guerra si parla ed alla vittoria si pensa sì dal governo che dal popolo tutto.

"Noi distruggeremo il militarismo prussiano" — "Non tratteremo in base ai diritti dei popoli col popolo teutona se non quando si sarà liberato dal prussianismo militare, imperiale e regale, quando sarà sortito dall'atmosfera della sua voluta schiavitù medioevale, della complicità, a scopo di rapina, nella barbarie".

Ed oggi agli Stati Uniti, la critica più acerba che corre la stampa e si esplica in mille altre forme tangibili, non ha per iscopo la pace, ma bensì:-deplorare il ritardo dell'entrata degli Stati Uniti nella guerra mondiale e la insufficiente intensificazione della guerra stessa. "Perchè non abbiamo noi a quest'ora già un milione di combattenti in Europa?" E si reclama insistentemente la scelta di uomini sempre più capaci, di grande potenzialità, di più vigorosa esecuzione.

Tuttavia, a serio conforto degli Alleati, sta il fatto che la preparazione generale verso l'organizzazione di forze terrestri e marittime tali da renderne il peso insopportabile al nemico teutona e vassalli — ha già raggiunto proporzioni importanti, di grande incoraggiamento verso il risultato finale. E ciò per mezzo di misure, che senza pleonasmo, possono dirsi colossali e tali da testimoniare della perfetta disciplina della Repubblica nella guerra, della irresistibile, illimitata energia dinamica della democrazia americana — di cento cubiti superiore a quella della razza teutona — come: la misura concernente il blocco marittimo; la proibizione ai neutri di esportazione ed il voto dei fondi per la guerra, per tutta la guerra, per tutti gli Alleati; in cifre sbalorditive. E tutto ciò in una sola seduta — all'unanimità dei votanti! Anzi per mezzo di misure trascendenti, rivoluzionarie, quali la presa di possesso da parte del Governo, in ventiquattr'ore, di tutte le reti ferroviarie del Continente americano, 321.000 miglia — e la chiusura delle produzioni industriali in due terzi della Repubblica per cinque giorni — "per ragioni superiori" — in base ad un semplice decreto!

Davanti a tale dinamica ed a quelle misure che eventualmente prenderà ancora il Governo di Washington, senza esitazione — la disfatta del pangermanismo sotto ogni sua forma militare, finanziaria, economica, non può più essere messa in dubbio. E non lo è neppure e sopratutto nella mentalità della razza fedifraga e feroce che tale conflagrazione ha lungamente cospirata (Harden). Mentre già si può e si deve asserire come le sue presenti conquiste militari abbiano trovato fino dall'inizio della guerra in poi la loro eloquente controparte negativa nel fatto che ai "conquistatori" furono e rimangono chiusi tutti i mari aperti. Nè l'arme insidiosa del sottomarino avrà più mai effetto determinante sulla guerra data la sempre crescente costruzione navale dell'Alleanza. Che se si comparano le orrende condizioni interne degli Imperi Centrali confessate pericolose per la stamina della razza, con quelle degli Alleati a cui gli Stati Uniti possono fornire le necessarie provvigioni: il 60 per cento a tutta la Francia e quasi la

totalità all'Inghilterra ed all'Italia fino al prossimo raccolto — la vittoria degli Alleati appare anche maggiormente assicurata quanto inesorabile la disfatta dei barbari.

E ciò qui si vuole — a tale scopo qui si lavora senza tregua e senza limite.

L'eroismo degli Alleati d'Europa, e la fiumana degli eserciti americani sul fronte unico nel 1918 decideranno, in un impeto comune, irresistibile, della gloria effimera posta dalla nazione predatrice nella spada di Hindenburg, il Wotan della razza, ultima illusione pangermanica.

Se la razza anglo-sassone, nella parola statale di Lloyd George e di Woodrow Wilson — se Inghilterra e Stati Uniti, alla pace, decretarono di non pensare che dopo la vittoria — per ragioni supreme ed indeclinabili deve la razza latina riaffermare il giuramento tenuto dalla rivoluzione francese; decretare cioè, di non parlare di pace possibile, di non lasciar parlare di pace "di giustizia", di non pensare alla pace finchè la barbarie di formidabile, rapace nemico, prema il suolo della patria.

Ed a nessuno accada di dimenticare nella vigilia dell'urto massimo, forse, delle armi, che nella mentalità americana, riguardo all'avvenire delle nazioni latine e del loro problema irriducibile delle due sponde: la sponda del Reno e la sponda dalmata dell'Adriatico, la soluzione vera e più sicura sta sopra ogni cosa — anche dato l'ideale puro della democrazia anglo-sassone — sulla spada di Francia e sulla spada d'Italia.

ALESSANDRO OLDRINI

ITALY AND THE PRINCIPLE OF NATIONALITY. — *Italy was the first great state to assert boldly the principle of nationality as the basis of the modern state. Nationalism as interpreted by the Italians was soon to become one of the most important single factors of political development of our times.*

As France a century before had lit the torch of individual liberty, so Italy first championed successfully the belief that national liberty, which is merely the extension of the idea of individual liberty to include all individuals of a kindred race, is the most valuable asset of mankind.

The European war is a struggle for the preservation of this principle. The Allies are maintaining the right of national independence of smaller states against the Germanic idea of a state composed of a motley of races, marshalled under the hegemony of the strongest. — WILLIAM KAY WALLACE *in "Scribner's", Dec.*, 1917.

THE BATTLE FOR VENICE

Address by Walter Littlefield under the auspices of the British War Relic Committee, at Hero Land, on Italian Day, December 1st, 1917

I HAVE been asked to say a few words on the Battle for Venice. By all the laws of logic and strategy I should be talking about the battle for Laibach, possibly for Vienna. For by September 1st, Cadorna had shown the way to those battles, just as Napoleon, 120 years ago, had shown it. But questions of tactics and of politics have, meanwhile, intervened, and so I am constrained to speak about the Battle for Venice.

With Germany's well known propensity for holding her nearest and strongest foes and attacking her most remote and weakest — with Serbia overwhelmed, Rumania crushed, and Russia forced into neutrality with the aid of the Bolsheviki — it was natural that Germany should turn her attention to Italy, and, taking advantage of the lack of complete co-operation which still prevailed among the Allies — of the insidious conspiracies which were going on among their people for a dishonorable peace — attempt to render *hors de combat* Austria's most redoubtable for and possibly attain thereby an entrance to the back door of France.

Austria herself had already tried to do this in May and June, 1916, when she made a drive from the Trentino into the Regione del Veneto and reached Asiago on the Sette Comuni. Then, however, flanked from the Val Sugana in the northeast and from the Astico in the southwest she was hurled back with the loss of between 80.000 and 100.000 men.

But the German attack was different. Austria struck at Italy's weakest front, at her strongest point, hoping thereby to reach Vicenza and the railway system which through Udine fed the Italian Second and Third Armies on the Isonzo and the Fourth Army guarding the passes through the Carnic Alps. She also hoped to reach Brescia, the industrial and metallurgic centre of Italy to the southwest, and force a peace at Rome, having, meanwhile, thrown wide open the back door to France.

What Germany did was this: she struck at the weakest point on Italy's strongest front and then waited to apply the Austrian strategy of the year before.

In this operations last August east of the Isonzo, Cadorna had almost severed the Austrian line along the Chiapovano Valley and had come within 35 miles of Laibach. In the north his line lay across the slopes of Monte Nero, from Plezzo to Tolmino, a distance of 12½ miles like a string to the bow of the Isonzo which, between these

two points, bends westward. In the middle ground his line curved over the Bainsizza Santo Spirito, on a ten mile front with a penetration of 7½ miles. In the south only the volcanic pile of Hermada blocked the way to Trieste across the Carso.

Obviously, the front was exposed at Plezzo and Tolmino, and at the Bainsizza, from the Idrio on the north and from Monte San Gabriele and Monte San Daniele on the south. Besides, at Tolmino the Italians had never crossed the Isonzo being prevented by the bridgehead formed just south of the city by Monte Santa Maria and Monte Santa Lucia on the right or western bank.

At these weak points therefore Germany struck. Her preparation was, as usual, characteristic. The Italians on the sector across Monte Nero had not been relieved for over a year. These had begun to fraternize with the Austrians. The Pope's Peace Note of August 1st was made use of. There were forged copies of Italian papers telling of starving women and children in Naples and Genoa who had been fired on by British mercenaries. The Socialist Camorra of Ferri and the Pacifist Camorra of Giolitti also got in their fine work, and, when all was ready, Italian-speaking Bulgarians surprised the telephone stations at the outposts and said that orders had been received from Udine for a retreat.

The trap was sprung on Sunday, Oct. 21st. I do not think that at first the Germans had any expectations of performing the invasion which ultimately resulted. But having secured an initial advantage they pressed it for all it was worth. The Russian situation had permitted the release of forty-seven Teutonic divisions from the Eastern Front. At first six of these were used, then thirteen, then forty in all. At first Germany used the bogey of Mackensen to frighten the Italians, but von Below was really in command.

Now the Regione del Veneto, north and east has five natural lines of defense — the right banks of the Tagliamento, of the Livenza, of the Piave, of the Brenta, and of the Adige. The Brenta flows through the Val Sugana in the Trentino; the Adige flows directly through the Trentino. Both the Brenta and the Adige enter the Adriatic south of Venice. A retreat to these lines would mean the loss of the Pearl of the Adriatic.

Well, Germany struck — at Plezzo, at Tolmino, and on the north of the Bainsizza. From Plezzo she entered the valley of the Natisone; behind the Santa Maria and Santa Lucia she crossed the Isonzo and entered the valley of the Judrio; this manoeuvre practically enveloped the Italian line lying across the slopes of Monte Nero and thousands of Italian prisoners were taken and hundreds of guns captured. Worst of all, however, it exposed the rear of the armies stretching across the Bainsizza and the Carso, and a general retreat was begun — a retreat magnified by daring acts on the part of the

Italians who were made to realize the truth of Virgil's line: *Una salus victis, nullam sperare salutem.*

Of the Veneto lines of defense, that of the Tagliamento had been fortified in the spring of 1915, just before Italy entered the war; that of the Piave had been later utilized for a terrain of practise trenches. It will be seen that the Second and Third Armies retreating from the Isonzo could not proceed very far westward before exposing the rear of the Fourth Army in the north.

So the Fourth Army also began to retreat. When it was out of the Val Sugana, Germany revealed the full scope of her strategy. She struck south from the Trentino and occupied Asiago, on the Sette Comuni. But now, unlike the situation in the summer of 1916, Asiago could not be flanked from the Val Sugana. Thus Asiago was on the rear-left of the retreating Fourth, Second, and Third Armies, and on the rear-right of the First Army lying along the Val Terragnola before Rovereto. Similar to the Asiago advance another descended between the Piave and the Brenta as far as the slopes of Monte Grappa. In the east Germans reached the Piave.

But no further. Here the Italians have raised the cry of the French at Verdun: *On ne passera pas* — Da qui non si passa.

And now whatever may have been the causes which allowed von Below to effect an entering wedge and however the retreat of the Italian armies to the Piave may be criticised, one luminous fact stands out as bright as day. It is this: By Sept. 1st, Cadorna had demonstrated to the world, as Napoleon had done 120 years before, that the way to defeat Austria was across the Isonzo and through the Julian Alps. And it is a matter of political knowledge that with Austria defeated and placed in the inevitable chaos of a social revolution the military power of Germany would collapse.

Why therefore was this unequalled condition not taken advantage of by the Allies? Here we are brought face to face with considerations which have never obstructed the German High Command — political considerations. What are these political considerations? I really do not know. Yet, I am informed that they exist and that they are very formidable when any attempt is made to have unity and concentration of forces on the part of the Allies. They kept Greece from attacking Turkey when the approaches to Constantinople were defended by a handful of soldiers. They were responsible for the Gallipoli fiasco, for the Serbian disaster, for the chaos in Russia. They have closed the eyes of military experts and have so far rendered immune the Lorraine sector and the Heligoland naval base. They occasionally permit co-operation, but never unity of strategy, of tactics on the part of the Allies, and that concentration of forces, that co-ordination of supplies, that one supreme executive

which is so necessary to victory, all of which have been Germany's from the first.

A better day seemed dawning a fortnight ago when a tri-une General Staff was established for the conduct of the war in Italy — with Foch, Wilson, and Cadorna. But nothing came of it. Political consideration intervened....

And political considerations will probably keep up until the end of the ineffective battles of attrition in Flanders — the mere gaining of territory which could much better be recovered from a beaten Germany at the end of the war than on the battle field. And all oblivious are these political considerations to the glaring fact that the battle line from the North Sea to the Adriatic, with vast salients in Lorraine and Veneto, is the interior of a curve, that while it takes Germany more than a week to move troops from Flanders to Veneto the same thing can be accomplished by the Allies within 48 hours.

This is a tactical, a topographical truth which needs no demonstration. The corollary needed to make it yield victory for the Allies is very simple. It is this: One front, one army, one supreme command.

WALTER LITTLEFIELD

REMEMBER THE AUSTRO-GERMAN VANDALISM! — *A painful feature of the Teutonic invasion of Italy is the looting and destruction of historic buildings and works of art. Austrians, Hungarians and Germans promptly engaged in the practises which had made the conquests of Belgium and northern France infamous. Statuary, paintings and whatever else of value could be taken away were stripped from public and private buildings and shipped to Germany and Austria-Hungary. On December 28, a squadron of acroplanes raided the undefended city of Padua and bombarded it, apparently selecting as targets the most precious and sacred of its buildings. On the next night and again the next the raid was repeated. Not many persons were killed, but the destruction of priceless works of art was very great. The front of the sixteenth century cathedral was demolished; the Church of St. Anthony, in which is the tomb of St. Anthony of Padua, was badly damaged, its bronze doors being blown off; the Church of St. Valentine, the Municipal Museum, and the famous palace of Giustiniani, were also wrecked. Works of art by Donatello, Titian and other great masters were badly damaged and many fine windows of stained and painted glass were shivered to fragments.*

GUERRA DI MARE

GLI UOMINI E LE NAVI

L'articolo che pubblichiamo venne scritto prima che la Marina Italiana uscisse dal silenzio della sua ammirevole attività adriatica per divenire, nei giorni infausti del ripiegamento, validissima coadiutrice dell'Esercito valoroso che salvava l'onore d'Italia col suo eroismo e col suo sacrificio. Ond'è che manca l'illustrazione delle dure fatiche durate dal naviglio operante tra il golfo di Panzano e la foce del Piave e dagli equipaggi che con salda disciplina mantennero la loro avanzata posizione costiera fino a movimento assicurato, e, adempiuta la missione, misero in salvo, in ordine perfetto, il prezioso materiale di guerra loro affidato, e subito rimesso in azione contro il nemico.

Magnifica, gloriosa fraternità tra marinai e soldati! Grande forza d'Italia!

Sarà fatta un giorno la storia delle azioni di Capo Sile, e sarà detto delle imprese audaci, tra Piave Vecchio e Nuovo, degl'idrovolanti. Si parlerà dell'episodio di Borgo Cavallino e del battaglione di marinai che a valle Revedoli respinse gli "arditi" nemici. Abbiamo già un articolo pel fascicolo prossimo di Umberto Fracchia.

Sono i marinai d'Italia che formano l'argine infrangibile contro l'urto dei tartari che puntano su Venezia. È la loro Regina che difendono. San Marco! San Marco!

È della notte tra il 9 e 10 dicembre 1917 la meravigliosa ardita impresa della entrata delle siluranti che fulminarono nel porto di Trieste la Wien *e danneggiarono la* Monarch, *che nel munito porto aspettavano l'ora di ripresentarsi alle bocche del Piave, sulla costa d'Italia. Gloriosa impresa, che ad un entusiasta descrittore americano ha fatto dire dei suoi eroi: "Surely the Italian have proved that they have not lost the breed of noble bloods".*

Coloro che credono il nemico debba essere vulnerato nelle sue navi a tutti i costi, hanno trovato nell'ultima gesta triestina la certezza che non mancano alle flotte dell'Intesa i marinai che hanno nel loro ardimento il segreto possente della vittoria.

Onore alla Marina Italiana!

SARA' pubblicato un giorno, a pace firmata, il diario della nostra guerra navale? Soltanto allora, soltanto dalla pura e semplice cronistoria del lavoro guerresco sui mari, si capirà la lotta marittima sostenuta dai nostri. Quello che se ne scrive oggi non ne rende che l'elemento esteriore, non ne traduce che la bellezza pittoresca e poetica, quando vi riesce. Il segreto deve avvolgere l'opera delle divisioni, delle squadriglie, delle unità non soltanto quando un'azione si prepara, ma anche quando è svolta. È sopratutto questo segreto deve addensare le sue ombre sul lavorio quotidiano della flotta, nascondendo i rapporti che passano fra quanto si fa in un tratto di mare e quanto si fa in un altro, nascondendo la trama, il seguito, il complesso dell'attività navale.

Così dev'essere, così sia. Attendiamo — a pace firmata — il diario colla sua prosa scarna ed eloquente, per dare alla nostra Ma-

rina la pienezza della gratitudine nazionale, che essa si merita. E ricerchiamo ancora nell'estetica della guerra marittima la rivelazione vaga — quasi l'intuizione — del valore, del sacrificio, della tenacia, dell'eroica volontà che di questa guerra formano la sostanza.

Nelle sue manifestazioni, dalle più drammatiche alle più modeste, la lotta sulle acque è rimasta fulgente di bellezza. La nobilita in ogni suo aspetto la poesia eterna del mare. Dall'evoluzione che ha fatto così tetro e orrendo il contrasto sui fronti di terra, il fascino misterioso della guerra navale non è stato distrutto. C'è in ogni sua vicenda la grandiosità che deriva dall'ampiezza del campo, dalla maestà dello sfondo; c'è il soffio poderoso dei venti e la voce e la furia del mare, smisurata cosa viva; ci sono i rischi e gli accorgimenti dell'arte nautica; c'è il senso impareggiabile dell'avventura, la sfida altera al destino, la corsa alla bella morte; ci sono le prove esaltanti degli equipaggi; ci sono gli sforzi e i cimenti delle navi, nei quali pare rivelarsi una generosa volontà guerriera, pulsante nel metallo stesso delle macchine, delle armi, degli scafi.

Sui mari più che in terra le insidie hanno sminuito il carattere cavalleresco della lotta. Nessuna lealtà di guerra è nell'azione del sommergibile che attende al varco le unità avversarie: anche quando non dedica i suoi siluri — come fanno i tedeschi — alle navi ospedali. I mezzi più moderni della difesa e dell'offesa navale, le mine subacquee, eliminano perfino la lotta, sostituendo ad uomini e navi — nell'opera contro il nemico — la macchina infernale. Eppure, soltanto sui mari la guerra ha conservato qualche cosa d'antico: cioè di cavalleresco e di leale. Perchè qui solo può avvenire, ed è avvenuto in scontri di squadriglie e di divisioni che gli avversari si fronteggino apertamente, ad armi uguali. Perchè ogni nave che esce in mare aperto — sia essa la piccola torpediniera o il colossale incrociatore da battaglia — è simile veramente al guerriero del buon tempo antico, che scendeva in lizza a sfidare l'avversario, col cuore gonfio d'audacia, chiuso nella sua corazza ma esposto a fierissimi colpi.

* * *

In una cosa, certo, non ha mutato dai più remoti tempi il modo di combattere sui mari; nella perfetta fusione ch'esso esige tra gli uomini e le navi. La gente che navigava in guerra sulle triremi greche o latine, era unita ai suoi legni come ora un equipaggio alla sua torpediniera. L'individuo è schiavo della funzione bellica del bastimento, a bordo delle nostre *dreadnoughts* come lo era sui vascelli di Nelson carichi di vele.

Ognuno dei diversi tipi di nave da guerra — si sa — è chiamato a partecipare alla lotta in condizioni particolari, dovendo assolvere un compito suo proprio, rispondendo a determinate necessità. E l'azione guerresca degli equipaggi è logico che vari nel modo più evidente, se

si svolge a bordo della *dreadnought* colossale piuttosto che sul motoscafo armato, sul sommergibile invece che sulla torpediniera. In realtà varia a tal segno da costituire delle forme di guerra le quali non hanno altro di comune che il campo ove si manifestano.

Quanto più piccola è l'unità navale, tanto maggiore è nel lavoro guerresco la sua libertà, tanto più frequenti sono le sue prove individuali. Il motoscafo antisommergibile, la torpediniera, il battello subacqueo se pure agiscono spesso riuniti in squadriglie, hanno innumerevoli occasioni di far da soli la loro parte, affidandosi esclusivamente alle proprie forze e alla propria fortuna, per compiere le missioni più temerarie. Ed anche operando in squadriglia conservano una relativa autonomia, una personalità; come il milite "ardito" — delle truppe scelte d'assalto — nella pattuglia d'esplorazione o d'attacco.

La silurante ara infaticabile le acque, per difendere il litorale e i porti, per far la pulizia del mare, per avventurarsi sotto costa del nemico, a spiarne le mosse od a violarne con audaci colpi di mano i rifugi. Il sommergibile raggiunge notte tempo l'imbocco delle rade avversarie, e vi si indugia sotto le onde al varco delle navi austriache: sfidando il rischio mortale dei campi di mine, degli idrovolanti lanciatori di bombe, del naviglio sottile sguinzagliato sull'avviso degli esploratori aerei. Il motoscafo armato batte largo spazio di mare, in caccia dei battelli subacquei; pronto a scagliarsi contro i mostri d'acciaio con la sua fragile struttura, cui servono di protezione soltanto la velocità e l'ardire.

Tutte queste unità navali fanno — con l'ausilio degli idrovolanti, dei drifters pescatori di torpedini e di sommergibili — la guerra minuta, d'ogni giorno e d'ogni notte, la guerriglia marittima. E pei loro equipaggi l'azione guerresca è tutta un'aspra irrequieta esaltante vita d'avventura.

Nessuno può appassionarsi alla navigazione guerresca, nessuno può sentirne la bellezza e provarne l'orgoglio, come gli equipaggi del naviglio sottile. Perchè per essi l'imbarcazione o la piccola nave sono degli strumenti d'efficienza immediata, di prodigiosa docilità, che esigono la manovra abile e svelta, che rispondono con assoluta prontezza. Questo senso di dominio lo prova il Comandante, che tiene nel suo pugno tutta questa forza, questa velocità, questa potenza; ma non c'è uomo a bordo che non ne gioisca tanto ciascuno sente necessaria l'azione propria, tanto l'energia dell'individuo si trasforma visibilmente nell'attività della nave, e il motoscafo che taglia velocissimo il mare; il sommergibile a bordo del quale tutto si fa con la gravità d'un rito, con la precisione d'un'esperienza scientifica; la torpediniera che sfida qualunque mare e qualunque sorta; questi avventurieri meravigliosi della lotta sul mare, vanno impavidi al loro de-

stino, come sospinti dalla volontà e dalla passione degli uomini che essi portano.

Anche le siluranti maggiori — i cacciatorpediniere e i piccoli esploratori — sono destinate a fare nel gioco tremendo della guerra una parte assai attiva, sostenendovi ardue incessanti fatiche, affrontando in reiterate imprese il rischio estremo, sostenendo il cimento contro navi avversarie di ben più alta potenza. Bastano le prove che se n'ebbero con le incursioni a Pirano e a Parenzo, con la lotta ingaggiata dall'eroico *Turbine*, contro preponderanti forze austriache, con cento audaci crociere offensive e più col risultato degli scontri navali in Adriatico, nei quali l'azione più brillante fu sempre svolta dai *caccia*. Bastano queste prove per dimostrare quale avventuroso travaglio sia la vita di guerra anche per gli equipaggi delle siluranti maggiori.

Il fatto nuovo della guerra marittima in corso — come ormai è stato rilevato a sazietà — consiste nello sviluppo portentoso dei mezzi subacquei d'offesa e nell'attività del naviglio sottile. Questo duplice fenomeno ha dato alla guerra navale un tal carattere, per cui essa tende ad escludere dalla lotta le grandi navi. Più son grandi e più ne restano lontane. Per la ragione evidente che il rischio della navigazione guerresca, dovuto alle insidie subacquee, cresce in proporzione del tonnellaggio. E per l'altra ragione meno matematica ma logica ugualmente, che battendo i mari le grandi navi hanno assai maggiori probabilità di affondare che di danneggiare il nemico. Argomenti del resto, che non hanno impedito gli scontri, di divisioni e di squadre, tra la Marina inglese e la germanica.

Certamente — per insistere nel rapporto istituito fra il tonnellaggio della nave da guerra e la sua attività guerresca — i nostri esploratori hanno avuto più frequenti occasioni di prendere il largo che non gli incrociatori leggeri; e questi ultimi a loro volta hanno navigato più delle *dreadnoughts*.

Ah, nessuna sfida al nemico è stata risparmiata, finchè si è potuto credere che il nemico avesse intenzione di raccoglierla. Ed anche dopo, quando si è visto che l'avversario non rispondeva alla provocazione cavalleresca fuorchè con la reazione proditoria del sommergibile, le nostre belle divisioni d'incrociatori, la stessa poderosa squadra da battaglia, hanno riaffermato in traversate mirabili di audacia il nostro dominio del mare. E lungo la sponda orientale del Basso Adriatico, come nel Jonio e in Egeo, il tricolore italiano ha garrito dal trinchetto di quelle navi che invano cercavano laggiù il combattimento.

Ma la parte assegnata ora — dall'andamento della lotta adriatica — alle nostre divisioni leggere ed alle *dreadnoughts* è quella di attendere, con pazienza e con fede, la suprema prova. D'attenderla tenendosi sempre pronte, esercitando gli uomini, provando e ripro-

vando i congegni e le armi. Alla guerra combattuta si sostituisce per esse fatalmente la guerra d'attesa. Fino a quando? Fino al giorno in cui la Marina austriaca tenti qualche colpo a lungo premeditato e strategicamente preparato.

* * *

La condizione guerresca degli equipaggi a bordo delle grandi navi è meno appassionante ed avventurosa che sulle piccole: ha tuttavia una sua bellezza, una sua nobiltà particolare. Se a servizio di questi giganti del mare l'attività dell'individuo si esplica in modo meno immediato; se la partecipazinne dell'uomo o della squadra alla complessa funzione del bastimento sparisce quasi nella somma degli sforzi di tutti, nell'opera che l'equipaggio d'un incrociatore o d'una *dreadnought* consacra alla nave c'è l'armonia del travaglio ordinato, c'è la dignità del sacrifizio oscuro, c'è una solidarietà mirabile di energie e di volontà. Uno per tutti, tutti per uno.

Questi ottocento o mille o milletrecento uomini son prigionieri del colosso che li porta. Ciascuno di essi ha la sua mansione limitata e immutabile, localizzata presso un congegno, uno strumento, un'arma, un focolaio. Nessuno è in grado di conoscere esattamente l'importanza del suo contributo, ma ognuno fa la sua parte, ognuno è necessario: e il colosso vive del lavoro di tutti.

La guerra d'attesa rende più grave la fatica agli equipaggi delle grandi navi. Perchè si costringe a proseguire ogni giorno, ogni ora, l'allenamento e la preparazione, ripetendo sforzi, manovre e gesti sempre uguali, senza la passione vivificatrice della battaglia imminente, della salvezza che bisogna guadagnarsi, della vittoria da strappare.

In combattimento, l'azione dell'equipaggio di una di queste grandi navi, diviene senz'altro eroica, appena comincia il duello delle grosse bocche da fuoco. Il più semplice movimento dell'uomo che trasporta delle munizioni in fondo ad una stiva, o mette carbone in un focolaio, o eseguisce il puntamento d'un cannone, acquista una sovrumana grandezza. Perchè la morte sta sopra chi lo compie. Perchè l'abisso è pronto ad accogliere l'immensa sua prigione di ferro. Perchè quel movimento significa il volontario oblio dell'uomo per sè stesso, e la sua dedizione assoluta all'ideale per cui la battaglia è impegnata. All'ideale che si concreta lassù, alto sopra il suo capo e invisibile in un gran drappo bianco rosso e verde.

* * *

Comunque siano chiamati dalla sorte a fare la loro parte in guerra, i nostri marinai, sono sempre ammirevoli. Resistenti alle fatiche, saldi nello sforzo, ansiosi di combattere, pronti al sacrificio. La causa italiana è in buone mani, sul mare come in terra.

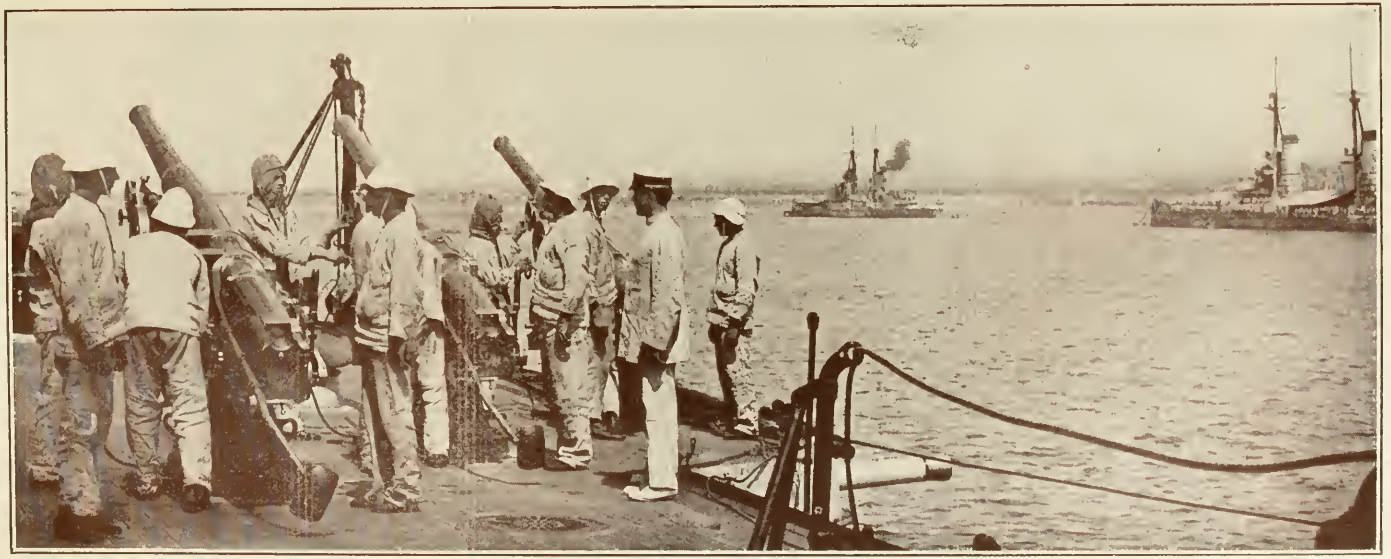
A questa gente vigorosa e generosa, che serve il proprio dovere con un sentimento così alto — sia che indossi l'uniforme dell'uffi-

LA SANTA DEGLI EMIGRATI

Madre FRANCESCA SAVERIO CABRINI

Superiora Generale, Fondatrice delle Missionarie del Sacro Cuore

Nata a S. Angelo di Lodi il 16 luglio 1850 - Morta in Chicago il 22 dicembre 1917



Cannoni antisiluranti a bordo di una nave da battaglia

Fotografia dello Stato Maggiore della R. Marina

Vedi articolo di Mario Sobrero

NAVI DA BATTAGLIA SILURANTI

CACCIATORPEDINIERA IN NAVIGAZIONE

Fotografie dello Stato Maggiore della R. Marina.

Vedi articolo di Mario Sobrero

L' ULTIMA GLORIOSA IMPRESA DEI MARINAI D'ITALIA -- Le corazzate austriache "Wien" e "Monarch" silurate nel violato porto di Trieste, la notte dal 9 al 10 dicembre 1917. La "Wien" affondo', l'altra fu danneggiata

CLICHE' DELL "INDEPENDENT"

ciale, sia che vesta la tenuta del "comune" — a questa gente si deve l'andamento e il risultato della nostra lotta marittima. Le grandi navi della squadra austriaca ferme nei naturali rifugi, la sicurezza, appena fugacemente minacciata, delle nostre città adriatiche; la facoltà di battere il mare, spazzandone via l'avversario e facendo navigare interi eserciti: tutto questo è il prodotto d'un intenso e continuo lavoro di guerra, a cui le navi e gli uomini hanno dato ogni loro potere, fino all'annientamento.

Due anni e più di lotta marittima ci concedono già di stabilire un buon bilancio della nostra azione navale, scrivendo all'attivo della nostra marina tutta quanta l'opera da essa svolta.

Dal colpo di mano su Porto Buso, il primo giorno di guerra, quante crociere, quante imprese, quale colossale bisogna felicemente sostenuta! Oltre alla pulizia delle acque alla difesa del litorale e delle rade, alla caccia dei sommergibili austro-tedeschi, ai bombardamenti aerei operati dai dirigibili e dagli idrovolanti; oltre alle incursioni leggendarie delle navi sottili che violarono Pola e Trieste e Durazzo e gli altri ripari del nemico; oltre al continuo lavoro compiuto dai sommergibili, dai battelli posa-mine, dai *drifters*, quali altri compiti ha dovuto assolvere la nostra Marina!

Innanzi tutto, la cooperazione dal mare all'offensiva dell'esercito, non solo proteggendone l'estrema ala destra, ma contribuendo con le batterie istallate a terra e coi cannoni delle navi a flagellare il nemico. E poi gli sbarchi sulla sponda orientale del Basso Adriatico, i bombardamenti della riva albanese occupata dagli austriaci; il trasporto d'ingenti corpi d'operazione oltre mare.

L'azione militare che l'Italia svolge in Albania e in Macedonia corrisponde da sola ad un'opera prodigiosa compiuta tra insidie e difficoltà innumerevoli dalla nostra Marina. In un anno — son cifre d'una statistica ufficiale — da una base navale del Basso Adriatico si trasportarono di là dal mare duecentomila tonnellate di materiale e duecentomila uomini. E il trasporto dell'esercito serbo — cioè di più che trecentomila persone e d'una quantità immensa di materiali, che dal dicembre 1915 al febbraio 1916 poterono esser tratti in salvo da una catastrofe terribile quanto immeritata — non costituì una prova oltre ogni dire, grandiosa di quanto può fare nell'Adriatico la Marina Italiana? E lo sgombro di Durazzo, ultimato sotto il fuoco dei cannoni austriaci, non segna esso pure una pagina memorabile nella storia marinara della nostra guerra?

Una così strenua attività — ch'ebbe le sue più drammatiche vicende coi brevi ma violenti scontri di piccole divisioni, e di squadriglie, terminati col nostro vantaggio — non poteva certo rimanere senza perdite. Ma anche se nel profondo del cuore ci punge il rimpianto delle navi scomparse, chi di noi vorrebbe saperle illese a prezzo della nostra padronanza del mare?

O care navi inghiottite dagli abissi adriatici, il vostro sacrifizio non è stato, non sarà senza frutto, o marinai periti bravamente nei vortici, noi ignoriamo anche il vostro nome. Appena i gorghi spumosi delle catastrofi si richiudono, tosto si fa sopra di essi il più alto silenzio. Ma la Madre Italia verrà un giorno presso il lido e cogli occhi lucenti d'avvenire guarderà il suo mare, e benedirà le onde che coprono il vostro sonno, o marinai!

MARIO SOBRERO

L'EROICO SOTTOTENENTE POMILIO

Dalla *Tribuna* di Roma del 1.o dicembre 1917:

..... Sono stati per esempio, velivoli della Marina che in questi giorni hanno guidato il fuoco efficacissimo contro i ponti improvvisati dal nemico sul basso Piave e colpiti in pieno più volte. E questo servizio è dei più rischiosi e difficili: mentre si osserva e si regola il tiro delle artiglierie, bisogna anche difendersi dagli attacchi aerei dell'avversario, come è accaduto all'idrovolante del sottotenente di vascello Pomilio, osservatore il tenente di cavalleria Zanetti, che è riuscito a contrattaccare e far ripiegare nel cielo di S. Bonà, gli apparecchi assaliti.

È questa la seconda volta che in breve periodo di tempo il sott. di vascello Pomilio ha avuto la proposta di medaglia al valore per merito di guerra.

È un ragazzo pieno di vita appena ventiduenne che appartiene ad una famiglia numerosa da ceppo gagliardo, i cui molti fratelli in Italia ed all'estero si affermarono sempre nelle professioni, nei commerci, nelle armi per luminosità d'iniziativa, per tenace forza d'intelletto, per rara probità di carattere.

Come i suoi molti fratelli che si son dati all'Aviazione — e di cui uno è il famoso progettista dei tipi del suo nome — il Pomilio è un fervente entusiasta della nuova arma e ad essa ha dato tutto il suo fervore giovanile. Il suo primo atto di valore, il più bello, avvenne il 19 novembre, sul cielo di Venezia, essendo egli alla difesa di quella città. In un attacco di due apparecchi nemici, con l'atterramento di uno di essi. Tale vittoria gli portò la prima proposta di medaglia al valore.

Ma gesta più belle l'intrepido giovane si riprometteva. Così avvenne che verso gli ultimi giorni di novembre, e precisamente al 27 in un altro combattimento aereo sul Piave, dopo aver aggredito e messo in fuga due aeroplani nemici, in una manovra di avvitamento, ebbe rotto il timone di profondità del suo apparecchio precipitando dall'altezza di 1400 metri. Per sua fortuna cadde sulla laguna dove l'acqua era abbastanza profonda, così che sebbene stordito dalla violenza dell'urto, con un ultimo sforzo, riuscì ad aggrapparsi e sdraiarsi su un rottame dell'apparecchio, dopo di che svenne. Il pericolo passato, le sue condizioni migliorarono, ed egli ora passa tranquillamente le sue ore all'ospedale, tra i suoi compagni che lo hanno definito *l'uomo di caoutchou* per la sua robustezza e resistenza alla violenza dell'urto che poteva essere fatale.

Nelle sue ore di forzato riposo rimpiange soltanto di trovarsi immobilizzato e non poter combattere la *guerra aerea* che egli definisce *sublime*.

NATURE'S SUNSETS YEARNING

A reproduction of Fogazzaro's famous poem La Sera *from his* Valsolda. *The evening represented is a typical Italian evening. The mountain upon which the poet stands, is probably Mt. Bre, just north of Lago di Lugano. The places mentioned are all in the vicinity of Lugano.*

BELLS OF ORIA:
"The hew from the tinted west is now departing,
The hour cometh, the mystic night is here.
From spirits evil
Guard Thou man's mortal frame
O ruling spirit above,
To thee we pray".

BELLS OF OSTENO:
"We too, we too from o'er the distant waves,
Ostenian bronze, in far deserted strands,
Our voices resounding deep in prayer we raise:
From spirits evil
Guard Thou man's mortal frame,
Lord! Thee we pray".

BELLS OF PURIA:
"Tho'n mount remote and high we dwell,
'Mid darksome crags and deep,
Our voices we raise, our longings to tell:
From spirit evil,
Guard Thou man's mortal frame,
Lord! Thee we pray".

THE VALLEYS ECHO: *"we pray..."*

ALL THE BELLS:
"Light doth rise, doth fade,
Of rising and of setting suns, what there remains?
All that in the world abide
Save the Eternal, Lord, is vain".

THE VALLEYS: *"is vain..."*

ALL THE BELLS:
"We pray, we pray in weeping,
From the high and from the deep,
For the dead and for the living,
For all the pain and grief that deep
In man's full heart doth dwell;
Have mercy, Lord, have mercy!

For all the sorrow which men suffer
For which Thine aid is not implored;
For the errors which deny Thee;
For the love to Thee not turned,
Give pardon, Thou Holy One"!

THE VALLEYS: *"Holy One..."*

ALL THE BELLS:
"We pray for those who slumber
In hallowed resting place,
Who some 'mid innocent number,
And other of guiltiest race;
But Thou alone, oh! Mystery Divine,
Thou alone dost know".

THE VALLEYS: *"know..."*

ALL THE BELLS:
"We pray for the world's deep suffering,
Which man doth live and feel
In love and pain;
Mysterious decree of Thy Power Divine?
Give Thou to the mountain, rest,
To the ripple, peace,
To our resounding bronze, give rest, give peace"!

THE VALLEYS: *"peace..."*

A LAKE'S RIPPLE:
Is not the shore in slumber
The shore I love so dear?
With breath not long,
In mournful song
My griefs prolong.
Aye, it slumbers, in silence deep is resting.
One more ascent,
One more lament,
A moan, one kiss,
Silence... peace.
The jocund stars in mirth are laughing,
From their mirror calm and bright,
Hesperus within my breast doth throb and tremble.
Silence... peace.
One more ascent,
One more lament,
A moan, a kiss.

THE FALLS OF RESCIA:

"This wave of mine
Doth never rest in peace,
Its murmurs never cease.
Forth it comes — it falls,
In strains unending
On lonely strands it dies.
The lakes while resting listen,
The darksome crags are hark'ning;
All things, at rest rejoice
At my distant, dolorous weeping".

FOGAZZARO

C. M. PANUNZIO, trans.

L'ITALIA E L'ASIA MINORE

NON si può mai sorridere della Storia. Quando taluno dice: "è inutile volgersi indietro, meglio è guardare innanzi, sia pure nel mistero" costui non dice cosa compiutamente giusta. È necessario invece — sempre — farsi del passato una chiara esperienza, per poter mirare all'avvenire con più fermi occhi.

Ed ecco che — se del mònito non s'ha cura — la Storia si propone di svegliare i dormienti. È nell'andar del mondo una fatalità di ritorni, un ripetersi di tragedie nuove sulla trama di vecchie tragedie; con voci di cori or più possenti, or più lievi; con protagonisti or più nobili e giganteschi ora meno. Nella vita degli uomini si riscontrano Eschilo e Shakespeare pel pianto, Aristofane e Menandro per la gaiezza: ancora il dramma e la comedia hanno gli stessi attori e le stesse parole.

Più grave, più salda, più solenne è la coincidenza per la vita delle Nazioni. Qui la sorte non è singola, non va sola o in comitiva breve verso la morte o il rinnovamento, verso il fastigio o la bassura: ma cinge di sè interi popoli, ed i suoi giorni sono talvolta secoli in cui s'alternano la grandezza e la decadenza di terre vaste, di città illustri, di generazioni infinite. Giustamente questi giorni secolari la Storia misura e vigila. Essa ne chiude il volgere in certi suoi limiti segretamente armonici. Per questi immensi giorni un'ora scocca poi che è fulminea, ove essi precipitano e si risolvono, come se un congegno scattasse improvviso. Non diversamente avviene per certe lente decomposizioni di polveri che determinano lo scoppio e la vampa. Solamente nell'ora che scocca non è distruzione. Come dopo lo scatto la corda tesa dell'arco ritorna alla sua dirittura iniziale ancor vi-

brando e ronzando, così la linea del tempo ritorna ad un suo punto di partenza che il meccanismo della Storia le impone e vi si assetta per poi staccarsene lentamente di nuovo. Vi ritorna però recando quanto ha acquistato nel viaggio terminato, e con tale fardello riparte pel viaggio nuovo.

Tanto, le strade, sono sempre le stesse!

* * *

Il mondo dunque — mondo: quest'Europa tormentata che soffre, s'agita e si dilania, non altro — è tornato con la sua vita ad un punto di partenza. Quando pareva regolato, definito, quasi immutevole, s'è disgregato in un caos sanguinoso. Nella calma che scenderà domani sui cimiteri innumerevoli e sulle speranze soddisfatte o esasperate sarà chiuso il principio del suo sviluppo futuro, della sua futura tragedia.

È in tutto questo una meravigliosa bellezza. In questo formarsi di giovani o ringiovanite fortune, in questo brontolio di avidità deluse, in questo protendersi di mani al riacquisto e alla preda, è l'eterna vicenda dei popoli che si ripete e rinverdisce. La grandezza del momento è tale che gli occhi umani la fissan nel volto con l'istesso abbagliato spasimo di quando fissano il sole. E non reggono alla prova.

Or tra le Nazioni che l'ora improvvisa ha ricondotto ad uno dei dei punti di partenza dai quali movano strade migliori, quella a cui dovrebbe essere offerta una delle sorti più ambite è l'Italia. È l'Italia, tra esse, che possedendo una maggiore nobiltà di passato che la solleva al di sopra di tutte, e innumerevoli bisogni pei suoi figli che non trovando la ricchezza presso i focolari paterni la cercano altrove sotto stranieri cieli, ha diritto al più largo compenso per la gesta che volontariamente s'è imposta. È l'Italia l'unica che su tutte le vie di fortuna del mondo antico e nuovo può ricalcare orme già impresse nella terra e nella pietra, talora con tanta profondità lasciate da fare impraticabile il cammino ad altri che non sieno i suoi esperti piedi. E la storia ha voluto porla al principio di un periplo augusto.

L'ha posta ov'era già stata due volte: con Roma irraggiungibile esempio di grandezza e di dominio: con Venezia, figlia di Roma, signora di quel possesso "del quale nessun altro maggiore si conobbe mai, dopo quello di Dio". Innanzi ad essa sono ancora le vie dell'Oriente, le vie dell'indispensabile acquisto mediterraneo.

Coincidenza. Quando la Repubblica si decide a sviluppare il suo programma imperiale d'Asia pensa prima ad assicurarsi le spalle ed il fianco più vulnerabile. Chiude i valichi dell'Alpe, conquista l'Istria e conquista la Dalmazia che da quel tempo resterà sempre, malgrado tutto, una terra romana. L'Adriatico diventa un mare chiuso e tranquillo ove in pace potevano costruirsi coi tronchi tagliati nei boschi di Curzola e d'Albona, e nella pineta ravennate, le grandi flotte di guerra.

Fiorita Venezia, non per nulla la Serenissima faceva incidere sui plinti che adornano la fronte della Chiesa di Santa Maria Zobenigo le piante di Roma, madre immortale, di Spalato e di Zara, gemme della terra dalmata, di Corfù, sentinella dell'Jonio e di Candia "antemurale del Levante e propugnacolo della Cristianità". Era in queste figurazioni racchiusa l'architettura del Dominio di San Marco sulle terre e sull'acque: era questa architettura parte vitale del grande edificio romano crollato.

Coincidenza. Oggi l'Italia combatte la sua guerra per il dominio dell'Adriatico e per l'equilibrio del Mediterraneo. Ancora il programma è uguale in parte a quello che i Padri concepirono tra le pendici del Campidoglio e del Palatino più che due secoli innanzi alla nascita di Cristo. Programma che poggia su questi cardini: conquista della frontiera alpina sul Brennero; riscatto dell'Istria fino alle Giulie consacrate da Cesare: riscatto della Dalmazia veneta, e sul mare delle isole innumerevoli: predominio in Albania con la padronanza di Valona e la vigilanza sull'Jonio. Reso l'Adriatico un mare esclusivamente italiano, golfo d'adunata delle flotte mercantili che salpano da Venezia; che a Trieste inalberano la bandiera vermiglia con l'alabarda d'argento; che sbucano caute dal Canale di Farasina, calando giù da Fiume; che a Zara, a Sebenico, a Spalato dioclezianèa issano il gonfalone azzurro coi leopardi d'oro: che dai moli di Ravenna e d'Ancona, di Bari e di Brindisi si staccano fumide e anelanti all'aperto orizzonte, riavuto questo grande golfo, costituzione del dominio italiano di Oriente sulle coste dell'Asia Minore, ove il nostro diritto è più forte e non contrasta col diritto degli altri. Da Smirne ad Alessandretta spazia il desiderio della giovinezza italica. Laggiù ove i porti son profondi, ove le vie del traffico, dopo aver corso le piane e le montagne del continente favoloso in cui le ricchezze hanno una loro secolare cuna, muoiono sui litorali che le vestigia della civiltà nostra rendono sacri alla nostra cura, laggiù è l'avvenire della Patria.

L'ora del nostro ritorno è suonata. Non indugiamo in una vana attesa, quando l'avvenire ci chiama con la sua voce più forte.

* * *

Pare un sogno: ed è una realtà. Una realtà imperiosa tormentosa, acuta. Ed anche consolatrice: poichè non è possibile ch'essa non sia intesa con tutta la sua gravità e con tutta la sua forza, da coloro che reggono i destini dell'Italia in questa ora che può dirsi di *ricostruzione*.

Non indugiamo allora. Armiamo le navi: sciogliamo le bandiere al vento. Le ragioni del grande passato sieno quelle dell'avvenire grande.

Ragioni — non poche nè lievi. — Roma pel suo bisogno: Venezia, Genova, le minori Repubbliche marinare, i banchieri fiorentini

più pel bisogno degli altri. Roma per la sua missione divina, per la sua immensa fatalità d'espansione e di civilizzazione, pel suo diritto e pel suo prestigio. Venezia, Genova, Bari, Amalfi, Pisa, i fiorentini, i Savoia per la mediazione delle comunicazioni e degli scambi delle ricchezze tra il continente Europeo e il dolce Oriente. Le flotte cominciano col portar crociate in Terrasanta e finiscono col riportar mercanzia. I porti italiani divengono scali ed empori. Da Venezia i prodotti Levantini, attraverso Ratisbona ed Augusta, passando pel Tirolo o per Villaco, salgono a Norimberga, raggiungono le città fiamminghe, si spingono fino alla Svezia e alla Russia o, deviando, appaiono sui mercati di Pettau e di Vienna. Da Zara, da Spalato e da Ragusa, con minor grandezza di funzioni, inondano la Bosnia e la Bulgaria.

Le ragioni son dunque nella necessità storica della nostra razza, e nella positura geografica della nostra terra. Necessità storica di libertà nel Mediterraneo riapparsa e riaffermata costantemente attraverso i secoli: positura geografica che rende la penisola italica simile ad un grande braccio portuense proteso nel mare, nel punto ove convergono le vie del più cospicuo traffico mondiale, le vie che allacciano l'Europa alla Cina, al Giappone, alle Indie, alle coste africane, alle rive dell'Asia romana, a Salonicco ed a Costantinopoli.

Prestigio nella storia, ricchezza nel traffico, anche la conquista di Roma, d'altra parte si trasformò automaticamente, quando avvenne, in penetrazione commerciale. E nel tempo volgente s'aggiunge a questi motivi quello immensamente grave costituito dal nostro problema demografico che si risolve con ampie emigrazioni. Bisogna che queste dolorose Primavere sacre, trovino finalmente terre protette dalla nostra bandiera, terre fertili nelle quali il sangue italiano fecondi solchi per le messi d'Italia. L'aratro dei nuovi coloni, non una sola volta dovrà arrestarsi contro le fondamenta delle case salde ove i nostri remoti precursori latini abitarono, e che la furia di Mitridate e del tempo arsero e abbatterono.

I segni di civiltà, di fasto e di operosità che nell'Oriente Mediterraneo permangono con la loro testimonianza solenne son quasi tutti nostri. Romani da Smirne ad Alessandretta: affacciati talvolta sull'acque come il grande mausoleo di Adalia, rotondo ai pari del sepolcro di Cecilia Metella e com'esso coronato di merli, perduti tale altra in mezzo a deserte pianure o nel folto di antichissime boscaglie come quel Tempio di Ercole scoperto dalla nostra missione archeologica nel luogo della scomparsa Lagon, imponenti come nelle città morte di Side, di Eleusa Sebaste, di Syllium, di Termesso, di Aspendos.

Oh, come parlano al cuore le torri solitarie, le colonne spezzate, le mura ruinate nel groviglio fitto dei rovi, le iscrizioni, gli archi degli acquedotti aperti sotto il cocente sole! Ed ecco che movendo verso essi, tutta la via è seminata d'altre memorie, se non ugualmente mae-

stose, infinitamente care all'anima nostra. Sono le castella dei Veneziani e dei Genovesi, le belle rocche speronate sul mare: e quando si sia lasciato l'approdo è il ricordo degli Amalfitani ad Antiochia, è il Castello di Sangiorgio tra Erzerum e Trebisonda, intorno a cui accamparono ieri i cosacchi della vecchia Russia, ancora sono le strade carovaniere che da Isso, da Tabris moveano verso l'Asia profonda a raggiunger l'Eufrate per calare verso i mercati di Bagdad lontana.

Noi le conosciamo tutte, dunque, le strade dei mari e delle terre. Sui mari e sulle terre è la fortuna dell'Italia nuova. Non invano il passato leva il suo canto ammonitore.

Roma, novembre del 1917

TOMASO SILLANI

Dal volume "Capisaldi" di prossima pubblicazione presso i Fratelli Treves di Milano.

LA NIGHTINGALE ITALIANA

Francesca Saverio Cabrini

Di Florence Nightingale, dolce *Signora dalla Lampada,* suor Francesca Saverio Cabrini non portava il nome nè della gentile città di Dante nè dell'usignolo dolente. Aveva però lo stesso cuore, la stessa indomabile fede nel bene, la stessa meravigliosa energia di compierlo e di farlo compiere, la stessa religione del sacrificio — cuore, fede, energia, spirito di sacrificio esemplarissimi.

Fra l'eroina degli spedali di Crimea e la nobilissima Pellegrina d'Italianità tra i popoli d'oltre alpe e d'oltre mare c'è un'affinità ideale, spirituale, essenziale così spiccata, che sembra nuova solenne prodigiosa affermazione — più oggi che soffriamo di tante visioni e di tante sensazioni orrende — di quella legge suprema che, guai se non esistesse! vuole insoluta la continuità del filo d'oro della Bontà tra le genti che si dilaniano e si scannano. Ond'è che sembrava, la lampada così soavemente portata nelle corsie di dolore dalla dama britannica, passata nelle mani della umile religiosa di Sant'Angelo di Lodi; e la lampada non ancora è smorzata, ma vive accesa, alitante la sua luce divina, in duemila altre creature che hanno dato il cuore, in uno stesso amplesso, a Dio ed all'Italia. Vive accesa ancora nel ricordo e nell'insegnamento della fondatrice e direttrice dell'Istituto delle Missionarie del Sacro Cuore — vive nell'impareggiabile esempio lasciato e nel patto che lega le duemila sue sorelle che oprano il bene e servono la Patria ovunque la loro abnegazione le conduca.

Che la lampada non muoia!

Bastava parlare mezz'ora con Madre Cabrini per sentirsi dinanzi ad una figura di rarissima eccezionalità, forse unica.

Dapprima non ci facevate caso: la si vedeva entrare nello studio o nella sala di ricevimento svelta svelta, agile agile, come chi badasse a non perder tempo nemmeno nell'indugiar d'un passo. Vi figgeva subito gli occhi in viso: due luminosissimi occhi in cui l'intelligenza scattava fulminea. Indagatori penetrantissimi. Vi tendeva la mano: vi assicurava subito della sua bonomia. Come il discorso s'ingolfava e toccava i più vari soggetti, sentivate aggrandire in voi l'ammirazione per l'interlocutrice. Com'era possibile incontrare in un istituto monacale una donna di sì aperto pensiero, di sì fresca e chiara coltura, esperta di eventi accaduti ieri e di uomini discussi dai giornali allora allora? Le era cognito ogni problema della vita pubblica internazionale; nulla le sfuggiva di quanto accadeva in Italia; seguiva attenta le vicende americane; degli emigrati era sempre ansiosa di conoscere; ma ella ne sapeva tanto! Vi trovavate, dunque, dinanzi ad una donna davvero straordinaria. Vi diceva con la massima naturalezza: "Son venuta un mese fa dal sud, ora parto per Chicago; tra un paio di settimane penso d'essere a Los Angeles: è probabile, poi, che ritorni qui all'est per recarmi in Italia. Sa, al Commissariato dell'Emigrazione, devo ancora dimostrare che il mio Ospedale Colombo giovi proprio agl'Italiani!" — e qui un sorriso vago d'ironia, come compatisse e perdonasse. Fino allora le statistiche segnavano *centomila* connazionali ricoverati in quell'ospedale!

Parlavate con una italiana ardente d'"una sola santità soave".

Ricordo con indicibile soddisfazione dello spirito le lunghe conversazioni che Madre Cabrini mi teneva su argomenti coloniali, sulle necessità dell'Italia randagia, sullo sviluppo dei suoi istituti d'italianità. La eletta signora non disdegnava la cooperazione di quanti, come lei, s'occupavano degli emigrati. Chiedeva alleati d'ogni parte; d'ogni parte ne trovava. Ella era il fascino stesso della Carità, ed era un orgoglio secondarla, poichè l'opera di lei aveva questo di singolare: era un generoso pensiero che si traduceva tosto in buona azione, saltando di pie' pari le sciarre degli uomini che, non avendo fede, s'illudono di fare e non fanno. Amava dire: "Che volete? voialtri uomini avete troppo da fare, volete troppo fare. Non bisogna *discutere* sulla protezione degli emigrati: bisogna *farla* questa protezione. Vedete, io non discuto. Penso che una cosa sia buona? Mi metto subito all'opera. Non dispero di trovare i mezzi. Confido sempre di trovarli. Come va che io li trovo e gli altri no?... Eppure sono una piccola monaca!..."

Una monaca, sì — ma una monaca che sotto la scura vestaglia di lana di tibet aveva anima tenace aperta a ideali, a speranze, ad azione.

Non tanto dalla fede, cui legavanla i voti di chiesa, Madre Cabrini traeva il mandato della sua missione civile, quanto dalla propria struttura volitiva, organizzativa e fattiva. Vedendola nel suo abito nero, era meraviglia che un sì gracile organismo potesse racchiudere una vibratilità sì possente e irradiante. Ma i suoi occhi — ripeto — ve lo spiegavano: due fiaccole accese sul placido viso scolorato — occhi che davano sguardi diritti come spade; sguardi mobili, chiari di sincerità, comentatori della parola calma, esatta, compendiosa che usciva dalle labbra sottili, in cui era particolarmente impresso il segno della volontà imperiosa.

Inguainata nella tonaca di suora, questa dama serbava la virilità d'un condottiero di eserciti. L'umiltà della casta cui apparteneva le serviva di corazza. Così, combattendo, coglieva infallibilmente le sue vittorie. C'era nei suoi piani di battaglia come un'eco del grido di Pietro d'Amiens: *Dio lo vuole!* Come alla Octavia Hill, alla "Santa dei poveri di Londra", la stessa povertà riusciva di aiuto alla "Santa degli Emigrati", e la manteneva più semplice ed energica, ed ella in tal modo, più sicura e più ferma, poteva guardare in faccia a chi si credeva più forte per avere il potere dalla sua.

A dorso di mulo, fra muraglie di neve, fra sofferenze inaudite di freddo, fra orridi precipizi in uno dei quali cadde, e venne tratta miracolosamente incolume, ella valicò un giorno la Cordigliera delle Ande, in missione d'italianità tra Perù e Chilì, Argentina e Brasile!

* * *

La coscienza, la consapevolezza della efficacia della propria opera; la cognizione che aveva dei bisogni del popolo; la tenacia con cui non si risparmiava, dì e notte, al sacrificio; la suggestione di cui animava la sua operosità, non tanto per le sue doti individuali quanto per il pregio di ciò che proponeva; la fiducia nei cuori altrui, che mai l'abbandonava — tutto questo complesso di fattori costituiva la sua dinamica propulsiva.

A Los Angeles, in California, un giorno chiamò a sè una suora della comunità di New York. Tremilacento miglia di distanza, diversi giorni di treno, viaggio strapazzoso. La subordinata corre alla chiamata e si presenta alla Superiora:

— Sei in ritardo, sorella. Non hai colpa tu, lo so: è colpa della distanza e dei treni. Ma sei lo stesso in ritardo. Devi subito partire per... il Nicaragua — subito! —

Per il Centro America.

Gli ordini di Madre Cabrini erano concisi e precisi. Un capitano di truppe li avrebbe diluiti in verbose raccomandazioni. La regola della sua Missione, invece, faceva a meno delle parole: fatti, fatti e fatti.

Sessantasette Case dell'Ordine da lei fondato istituì Francesca Saverio Cabrini in 37 anni di lavoro, il numero delle opere coincidendo col numero dei suoi anni di vita. Era nata a Sant'Angelo di Lodi il 16 luglio 1850.

Sessantasette Istituti in Italia, in Francia, in Ispagna, in Inghilterra, negli Stati Uniti, nell'Argentina, nel Brasile, nelle Repubbliche Centrali! Opera grandiosa, stupefacente, pensata e compiuta da sola, in silenzio, da far tremare vene e polsi a uomini ed a governi organizzati di uomini. I governi per fare la centesima parte di quanto ella faceva, avrebbero avuto bisogno di muovere la pesante loro macchina burocratica, farragginosa, insensibile. Invece, ella si muoveva libera, con una sola fede e una sola finalità; da sè foggiava le anime che dovevano vibrare dello stesso suo scatto, e le adoprava strumenti fidati e sicuri di successo. Gli stessi uomini di governo in Italia, in Francia, negli Stati Uniti, per ogni dove vedevano in lei un miracolo vivente: dal niente, con niente, ella faceva sorgere scuole e ospedali, collegi, orfanotrofi, asili di protezione — templi d'italianità in mezzo a popoli d'altro tipo, d'altra lingua, d'altre idee, d'altri costumi — opere ben fondate e ben costrutte da resistere a qualsiasi urto, insieme collegate e convergenti ad un solo proposito benefico. Un prodigio!

Allo scoppio della guerra con l'Austria s'ebbe bisogno, nella Penisola, di organizzare, riorganizzare, magari... disorganizzare, i servizi ospitalieri per le esigenze militari. Gl'Istituti del Sacro Cuore si trovarono in pieno allestimento: bastò che Madre Cabrini emanasse i suoi ordini da New York, per trovare mobilitate le sue suore e le sue Case trasformarsi in ospedali e in ricoveri di profughi irredenti e di figli e figlie di eroi caduti sul campo.

In quest'ultimi suoi giorni Madre Cabrini non ebbe che un dolore acerbo: il pensiero della guerra spietata e iniqua. Come crollava l'immenso suo sogno di un'umanità senza dolore e senza lagrime! E, desolata, n'è morta.

* * *

Madre Cabrini prese a risolvere il problema dell'emigrazione italiana con la stessa mente illuminata onde si raccomandarono alla riconoscenza di tutti gl'italiani all'estero Giovan Battista Scalabrini e Geremia Bonomelli, i due altissimi sacerdoti della Chiesa Italiana.

Fu nel 1889 ch'ella chiese a Leone XIII di recarsi all'estero. Nell'80 aveva istituita la sua prima Casa di Codogno; indi una scuola a Grumello, un collegio magistrale a Milano, due altre scuole a Casalpusterlengo e Borghetto, un collegio a Castel San Giovanni, la Scuola Pontificia del Redentore a Roma. Aveva già costituito il primo nucleo d'avanguardia delle sue Missionarie e desiderava condurle in Oriente. Allora allora mons. Scalabrini era intorno a organizzare la sua Missione di San Carlo nel Nord America e pensava alla fon-

dazione della scuola pei figli degli emigrati: gli occorreva l'ausilio di maestre *italiane*. Leone XIII raccomandò a Madre Cabrini di volgere a occidente piuttosto che a oriente. Fu così che nel 1889 ella sbarcò in America con le sue Missionarie e assunse l'insegnamento alla scuola pei figli degli emigrati italiani aperta a New York dagli Scalabriniani dell'attuale chiesa di San Gioachino.

S'era in piena epoca di "protezione degli emigranti". I protettori di princisbecco *studiavano*; quelli autentici, *agivano*. I liberali accademizzavano, i *gros-legumes* del Commissariato dell'Emigrazione assorbivano tutto l'humus dal terreno ingrassato dalla tassa sull'esilio; ed i religiosi, invece, battevano la loro via diritta, lavorando sul serio — poichè quelli proponevansi, e tuttora propongonsi, una protezione spuria, qual'è quella che soltanto a chiacchiere può esistere in confronto di emigrati liberi che non la vogliono, anzi la disdegnano e se ne irritano, chè non ne hanno bisogno, pretenziosa e taccagna com'è; e gli altri, i religiosi, rivolgono la loro sollecitudine a quanti, nel contatto quotidiano, riconoscono effettivamente deboli.

È già motivo di vergogna all'Italia la sua emigrazione di gente analfabeta e impreparata alla progredita vita dei paesi dove la sorte li scaglia, granelli emunti sparpagliati dal ventilabro della fortuna, perchè non debba affacciarsi a ogni mente provvida l'aggrovigliato e affaticante problema della sorte presente e futura dei piccoli emigrati, degli orfani, delle orfane spiate dalla cupidigia degli *white-slavers*, infine degli ammalati. In un paese come questo d'America, come non dovrebbero andar travolti i deboli, i deficienti, i miseri?

Questo il problema intravisto, sviscerato, riparato con virile animo da Madre Cabrini. Non fondatrice, la eletta dama italiana, di famiglie monastiche unicamente per la mortificazione della carne o per la contemplazione della preghiera, no, ma di centri sociali generatori di quelle attività alle quali gli organi governativi mancano per difetto in loro costituzionale — di cuore — e per deficienza di uomini.

Spiegatevi, ora, perchè riuscisse a Madre Cabrini di fondare negli Stati Uniti — senza parlare dei collegi d'Italia, oltre che nelle località dianzi dette, a Genova, Torino, Città della Pieve, Montecompatri, Marsciano; senza parlare dei collegi, degli orfanotrofi, degli ospedali di Parigi, Londra, Madrid, Bilbao, Buenos Aires, Mercedes e Rosario in Argentina, Rio de Janeiro e San Paolo del Brasile — a New York: l'Ospedale Colombo (ceduto dagli Scalabriniani), la Villa del Sacro Cuore a Fort Washington, l'Orfanotrofio di West Park, la scuola della Trasfigurazione, la Scuola di San Carlo a Brooklyn, la Scuola di Santa Rita, la Scuola di Lavori Femminili presso la chiesa della Madonna di Pompei; a New Orleans: due scuole e un grande orfanotrofio; a Chicago una scuola e il grande Ospedale Colombo; a Denver, Colorado, una scuola e un orfanotrofio; a Newark, N. J., e a Scranton, Pa., scuole; a West Arlington, N. J., un orfa-

notrofio; a Dobbs Ferry, N. Y., una scuola; a Seattle, una scuola e ultimamente un ospedale.

Quest'ultima opera esaurì le forze fisiche della grande Benefattrice; ma ella n'era così entusiasta! Nel settembre 1916, mi scriveva dal lontano Stato di Washington: — Uno dei più famosi ritrovi aristocratici, fatto per gli svaghi e i vizi più spenderecci degli americani danarosi di questa Costa del Pacifico, s'è tramutato in un tempio di sanità e di pietà: il Perry Hotel di Seattle non è più: esiste in sua vece il Columbus Sanitarium. È un edificio di maestosa bellezza: ha 200 camere ammobigliate così sontuosamente da pareggiare coi più grandiosi hotels d'Europa. È stato già aperto agli ammalati. Noi li assistiamo..... —

In ogni opera, impresso il suggello della più pura italianità. In ogni decorazione, il tricolore d'Italia. A Los Angeles il vescovo pretendeva che le "scuole italiane" da lei fondate si chiamassero "scuole di Los Angeles". Madre Cabrini insorse con dignitosa fierezza; ritrovò in fondo alla sua anima di suora obbediente quei sentimenti di patriottismo ereditati dalla famiglia sua, che fu anche di Agostino Depretis; e anche nel nome, anche nel nome le sue scuole rimasero "italiane", rimasero degli emigrati, dei piccoli figli degli emigrati.

Mi diceva: — La mia italianità sta nel cuore dei poveri che sono il popolo e l'anima della mia fede. —

L'ambasciatore Mayor des Planches, che possedeva nella sua interezza il problema degl'italiani negli Stati Uniti, consacrò in un documento una grande verità. Chiamò "preziosa sua collaboratrice" Madre Cabrini: "Mentre io tutelo presso i potenti gl'interessi dell'Italia, Essa contribuisce a farla amare e stimare dai sofferenti, dagli umili, dai bambini....."

Se non fosse precipitata la guerra, l'Ospedale Colombo di New York sarebbe passato in un edificio nuovo di dieci piani; sarebbe stato l'ospedale modello della metropoli. Tutti i progetti erano pronti.

Quando gl'italiani di New York vorranno elevare il monumento della loro riconoscenza a Madre Cabrini si ricordino di erigere l'Ospedale ch'ella desiderò e non compì! Onoreranno la grande Italiana e onoreranno se stessi.

* * *

Ritorna alla memoria Florence Nightingale. Anche Francesca Saverio Cabrini rimane nella grande Storia, esempio magnanimo di benigna ed eroica feminilità. L'emigrato tolto allo squallore e all'abbandono dalla pietà della Missionaria italiana mormorò anche dal suo capezzale, al vederla, la preghiera dei soldati di Balaclava e di Sebastopoli, che chiedevano alla *Signora* di porre dietro di sè la sua lampada affinchè la di lei ombra potesse sopra loro proiettarsi per avvolgerli nell'estremo respiro. Non ella — Madre Cabrini — era la figura della Patria stessa, non ella era l'estrema luce italiana che sfavillava? Vedremo anche lei glorificata in Santa Croce?

Di Florence scriveva Carlyle a Ruskin: — Io mai intesi di un'altra come costei. — Così di Madre Cabrini diciamo oggi.

Longfellow:

And slow, as in a dream of bliss,
The speechless sufferer turns to kiss
Her shadow, as it falls,
Upon the darkening walls.

As if a door in heaven should be
Opened and then closed suddenly,
The vision came and went,
The light shone and was spent.

E lentamente, come in un sogno di beatitudine, il muto sofferente si volge a baciare la di lei ombra, come trasvola sulle pareti che si vanno oscurando. Come una porta in Cielo che s'apra e subitamente si chiuda, la visione apparve e sparì, la luce sfolgorò e fu spenta.

La visione della Fede e della Carità. La luce dell'Italia nelle tenebre dell'esilio sospiroso di gemiti e d'affanni.

AGOSTINO DE BIASI

MADRE CABRINI

Apostolo d'amore, la tua mano,
per dare, esausta è pur del suo colore.
Ed or che l'odio mugghia più sovrano
tu non ci sei per darci un po' d'amore.

Farmaco del dolor, credemmo in vano
all'immortalità del tuo favore.
Ed oggi che più soffre il cuore umano
farmaco non abbiam pel suo dolore.

O dolce Suor, ma nelle afflitte menti
se incisa la tua imago avrà soggiorno
si dorrà il male dei suoi nascimenti.

Chè la memoria grande d'un sol giorno
letifica nei secoli le genti,
quasi facesse Amore a lor ritorno.

NICOLA FUSCO

Discussioni del CARROCCIO

La storia di Caporetto — Lord Reading a Washington — Per la Democrazia — Il "Fascio di Difesa Nazionale" — Disciplina nazionale — "A world question" — Francia e Italia — Contro la menzogna — La marconigrafia diretta fra l'Italia e gli Stati Uniti — Alla Croce Rossa Americana — Berenini e la liberazione di Gerusalemme — Il Quinto Prestito Nazionale Italiano — La lingua italiana nelle scuole elementari di New York — In memoriam.

LA STORIA DI CAPORETTO

In fondo, una ragione ci dev'essere perchè, da Parigi, si creda opportuno, proprio ora che maturano grossi eventi, di far sapere qui in America la cosiddetta *verità* sul disastro di Caporetto. Ieri era l'*Homme Libre* che parlava dalla cattedra; oggi è il noto corrispondente Herbert Corey, che manda al *N. Y. Globe* e giornali consorziati, le *rivelazioni* di quella ch'egli chiama "military debacle". *Homme* e *Globe* hanno denunciato fatti di una gravità incredibile, naturalmente, coloriti ed ingrossati a ragion veduta, secondo l'alta meditata inspirazione.

In Italia, la censura non ha permesso che si dicesse niente. Silenzio profondo! Dopo l'orrendo comunicato Cadorna e la correzione seguitane, chi ne ha saputo più nulla? In Parlamento, comitato segreto — "segreto" anche pei disfattisti che parlano col nemico!

Ma più che libero l'*Homme* di discorrerne; più che benigni verso le corrispondenze di Corey che la censura fa passare, e vidima tra Parigi e New York!

Noi d'Italia, qui, testimoni dello scempio che si fa del nostro onore nazionale, non s'ha niente da eccepire. Noi dobbiamo soltanto leggere i comunicati di Parigi, e niente di vero, di serio, possiamo opporre. Poichè non è a pretendersi che *Homme* e *Globe* stampino vangelo. Se fosse vera verità la loro, acchè in Italia si sarebbe costituita la commissione d'inchiesta per appurare le responsabilità del rovescio isontino? Sarebbe bastato accettare le conclusioni del giornale parigino e del Corey, no?

E allora, perchè la censura che si preoccupa tanto di non far conoscere niente agl'italiani, si fa arrendevolissima nei riguardi delle brutte rivelazioni che si lanciano oltre oceano?

Ci dev'essere una ragione!

Il Corey se ne viene con la rivelazione che l'Italia volesse negoziare, con la Francia, l'Albania per Tunisi! Imperialismo italiano! Il corrispondente si meraviglia d'aver vista una carta geografica con i confini della Grande Italia, compreso l'*hinterland* dalmatico. Altro che carta, mr. Corey! Quel confine lo fissa sul globo terracqueo una

catena lunga di montagne, che con gli Appennini di fronte, lungo la Penisola, e la cerchia alpina al sommo, chiudono l'Adriatico come nel cavo d'una mano. Ma è necessario dire al mondo che l'appetito italiano è interminabile e che anche a Tunisi, anche a Tunisi noi miriamo!... Briand non avrebbe detto a Sonnino, secondo quanto ci ha riferito testè l'*Independent*: "Ma che! volete anche le brache?"

Poi Corey rivela che Cadorna alla vigilia dell'attacco rifiutasse i cannoni francesi e inglesi, che, pur giunti in Italia, avrebbero ripreso — superflui! — la via del Fréjus.

Meno male che i corrispondenti dei *Times*, dalla piana di Bainsizza, tutta un'estate e dopo, non fecero altro che gridare agli Stati Uniti: aiuto, aiuto! — agli Stati Uniti che riversavano le loro risorse in seno dell'Entente, sicuri che raggiungessero anche l'Isonzo (come mai, a Washington, poteva supporsi che gli Alleati non s'aiutassero fra loro, e, quel ch'è peggio, che vi fosse un'Italia o negletta dagli alleati, o cieca o debole da non chiedere risolutamente ciò che avrebbe dovuto chiedere?); — altrimenti oggi passeremmo per mentitori, noi che neghiamo qualsiasi credito a quanto scrive il Corey.

Quei cannoni inglesi rifiutati da Cadorna e ritirati d'Italia prima del 23 ottobre! Ma se la loro ritirata dalle rosse pendici del Carso fu illustrata come un fatto d'arme inaudito, come per dire che il nemico solamente cannoni italiani aveva potuto prendere!.....

Ma a che discutere?

Noi non abbiamo elementi da contrapporre, è vero. Noi viviamo in silenzio e tenebre, è verissimo.

Solamente gli altri hanno facoltà di parlare.

Contro l'Italia.

Per disporle contro il pubblico americano — poichè (qui sta il punto), non potendosi più in Europa negar niente all'Italia delle sue aspirazioni legittimamente riconosciutele, sono gli Stati Uniti che devono esercitare la loro pressione (zampe di gatto che devono cavare il marrone dal fuoco) perchè l'Italia si acconci a decurtazioni, a decapitazioni e peggio, poichè... gli Stati Uniti danno il grano e soltanto gli Stati Uniti han diritto di far pesare la loro volontà e di dire l'ultima parola.

Per diminuire l'Italia in America bisogna battere su due chiodi: l'"imperialismo italiano" d'inestinguibile sete e..... una nazione che avendo subita la debacle militare, avendo dato lo spettacolo dello sciopero militare — sotto il peso della vergogna — non avrebbe diritto di parlare, di aspirare, di pretendere — ma avrebbe solo il dovere di lasciar fare e rifare, di subire, di tacere.

E tacciamo, noi d'America che ci dibattiamo nel disperato dispetto di non poter parlare. Tacciamo: fin che il danno e la vergogna duri!

Il danno che si fa agli Stati Uniti, tacendo loro la spietata ve-

rità della *guerra italiana* ch'è la *guerra americana* stessa, e la vergogna nostra che sarebbe la condanna dell'Italia nei secoli, ove dell'Italia non esistesse un Popolo che, a suo tempo, proclamerà la sua volontà distruggendo il passato e creando il nuovo.

AGOSTINO DE BIASI

LORD READING A WASHINGTON. — E così, secondo una balorda comunicazione fatta ai corrispondenti dei giornali newyorkesi, il 15 gennaio, l'Italia non avrebbe mandato Marconi come suo Alto Commissario a Washington, semplicemente perchè — riproduciamo dalla *Tribune*: "the establishment of the economic council has caused the Allies' high commissioners in the United States to lose much of their character as superior officers on account of the fact that they now are merely the agents of the council, which makes decisions and does practically all the purely executive work heretofore done by the commissioners".

Dev'essere per questo che in luogo del potentissimo Lord Northcliffe l'Inghilterra manda negli Stati Uniti il suo Lord Chief Justice — Lord Reading — il più alto funzionario della Corona Britannica dopo il Lord Chancellor.

Perchè diminuire l'importanza dell'Alto Commissariato italiano — ora tenuto dall'Ambasciatore — proprio nel momento in cui Lloyd George destina allo istesso ufficio per conto dell'Inghilterra, il suo più intimo e fidato amico e consigliere — non arriviamo a spiegarci.

Perchè si sostituisce Northcliffe? Perchè gli si dà a successore chi vale dieci volte più di lui? Perchè il Lord Chief Justice lascia il suo eminentissimo posto pel nuovo e coloro che in patria si servono del suo sapiente consiglio si accomodano a privarsene?

Risponde a quest'ultima domanda la *N. Y. Evening Post* del 19 gennaio: "The one consideration that impels his associates to spare him at this moment is their feeling that, important tough his work may be in England, there is a task *of far grander proportion*, fraught with innumerable delicate consequences, in Washington. It will be Earl Reading's mission to tie closer the bonds which have been knit between the United States and the British democracy, and he has been chosen for the mission because, after canvassing the field, Lloyd George and the other British leaders *could not find another man so well fitted for the peculiar nature of the task*".

Dunque: v'è un compito di più grande proporzione da assolvere a Washington, d'innumerevoli delicate conseguenze — unire viemmeglio le democrazie inglese ed americana — ed i governanti di Britannia non hanno saputo scegliere altra persona, meglio adatta alla peculiare natura del compito, che Lord Reading.

Lloyd George dipende dal consiglio di Lord Reading. Non un giorno è mancato che i due non si vedessero a colloquio.

Soggiunge l'*Ev. Post*: "It is a great tribute to the importance attached by the British Ministry, not only to America's share in the war, but to the desirability of cementing relations with the United States and *making a good impression officially upon the American people,* that they subordinated their home needs and the exigencies of party politics to be needs of the Allies and the Empire".

È naturale: più a Washington si vedono fatti segno a riguardi, e più apprezzano e ricambiano con altrettanto rispetto.

Per noi — secondo le parole dell'informatore della *Tribune* — non ci sarebbe da far più niente a Washington!

Ora, questo continuo rinvilire che certa stampa interessata o male informata fa del nostro programma a Washington intralcia e danneggia assai l'opera che il nostro Alto Commissario svolge negli Stati Uniti, e che non è da meno di quella cui è stato chiamato il Lord Chief Justice, il più elevato funzionario della Corona d'Inghilterra, l'uomo i cui consigli saranno per Lloyd George ordini da eseguirsi senza discussione. Poichè Lord Reading possiede l'intera materia della guerra inglese che Lloyd George ha diretta, da lui coadiuvato; poichè Lord Reading in due gite nel Nord America riuscì a staccare gli Stati Uniti dalle ideologie neutral-mercantilesche e a lanciarli nella grande gloriosa loro guerra "to make the world safe for democracy".

PER LA DEMOCRAZIA. — È stabilito: si fa la guerra per la Democrazia: *to make the world safe for democracy.* Quasi quasi non c'è altro ostacolo alla sistemazione delle cose del globo se non che il popolo germanico (non parliamo del croato-magiaro, chè quello non è un popolo; è stato detto "un ergastolo di popoli") faccia sentire la sua voce e valere le proprie ragioni al Reichstag.

Tutto questo pel popolo tedesco.

E per l'italiano?

Parla forse a Montecitorio il popolo nostro? No. La Nazione che combatte e si sacrifica è cosa affatto diversa, separata dalla cosiddetta sua "rappresentanza nazionale". A Montecitorio parlano ancora i biechi interessi di partito, le losche animosità di un passato di intrigo, di debolezza, di codardia: parlano i sopravviventi di un mondo che fu — del mondo contro il quale, di su la strage, grida la sua potente e squassante voce di vittoria la Democrazia. Facciamoli tacere!

Non c'è che un modo. Quello stesso che indichiamo agli oppressi di Germania: assumere nelle proprie mani le redini del potere.

Nella storia italiana pagine fulgidissime di virtù civiche furono scritte dalle folle, arbitre dei propri destini, nei loro arenghi.

Parli il Popolo d'Italia ancora dalle sue piazze, decida delle sorti sue — di nuovo tuoni, sull'onda dei ricordi delle invasioni spietate, il voto impetuoso del parlamento milanese: *A lancia e spada, il Barbarossa, in campo!*

Poichè il Popolo d'Italia vuole, deve ancora tener levato accanto agli stendardi degli Alleati il suo orifiamma di onore e di gloria per la sua vita e per la sua morte — orifiamma di libertà che die' la prima luce ai popoli languenti nelle fitte tenebre del servaggio. Luce di Democrazia che non può perire e deve vincere, vincere, vincere.

Il "Fascio di Difesa Nazionale". — Ecco: il fatto che numerosi deputati siansi costituiti in *Fascio di Difesa Nazionale* non può che tornarci gradito. Dato che tra i nefasti italici c'è la vergogna di dovere ancora sopportare in Parlamento gli agenti palesi e occulti, diretti o indiretti, comprati o non, del nemico, ogni attività tendente a neutralizzare l'opera infame degli iscarioti è opportuna e benedetta. Senonchè, non vediamo come l'azione del *Fascio* possa svolgersi diversamente da quella che i suoi componenti, da soli o uniti, hanno già facoltà di esercitare in veste di Rappresentanti della Nazione, nella Camera e nel Paese.

Il Parlamento non è — o, piuttosto, non dovrebbe essere — il naturale fascio di difesa nazionale? I deputati hanno, sì o no, la facoltà, il diritto, il dovere di trovarsi uniti e compatti, ogni volta che lo chieda il pubblico interesse, in qualsivoglia votazione? E allora, perchè adunarsi fuori il naturale loro ambiente? Ci può essere ambiente più libero dell'aula parlamentare?

Contro chi deve sostenere la difesa nazionale il *Fascio*? Contro i deputati nemici della Patria? Ebbene, costoro stanno lì, inchiodati ai banchi forniti loro dall'analfabetismo delle masse: sono già riconoscibili per mille segni; l'ultimo segno è dato dalla non partecipazione al *Fascio*. Ebbene, li si colpisca a morte, in ogni modo: — è canaglia che va scacciata da ogni luogo essa infetti. Si faccia loro irrespirabile l'ambiente parlamentare: è difesa nazionale. Si voti loro contro: è difesa nazionale. Si attacchi quel governo che fornichi con essi sia pure unicamente per adattamento parlamentaristico: è più che difesa nazionale. Si stia risolutamente, contro ogni commedia di concordia nazionale: è arcidifesa nazionale. Insomma, adempia ognuno al mandato di deputato, *che è quello di tutelare le sorti del Paese che ha necessità fatale di difesa,* e non si vada a trovare forza in passeggere combinazioni artificiose, se non più fiacche, neppur più forti di quelle che dovrebbero spontaneamente formarsi alla Camera. Altrimenti il *Fascio* diventa uno dei soliti badalucchi parlamentaristici, che niente hanno a che fare con la *difesa nazionale.* Con qualcosa di peggio: con l'amaro dubbio che i fascisti non abbiano ancora ben

compresa, con tutta la loro eccellente disposizione a combattere, la tragica realtà ch'è oggi la *difesa nazionale.*

Fu a Caporetto che il bubbone parlamentare svesciò fuori la sua immonda materia di miseria e di viltà, a Caporetto!

DISCIPLINA NAZIONALE. — Quando si dice "disciplina nazionale" tra gli emigrati è bene distinguere ch'è qualcosa di più significante e più alto che non in patria.

"Disciplina nazionale", a costo di qualsiasi sacrificio — purchè si salvi la Patria, purchè si resista allo straniero.

"Disciplina nazionale" anche quando servisse a tenere in auge la gente che fece tutto suo pro al governo della cosa pubblica e non lasciò al connazionale diseredato altra risorsa che la via dell'esilio. Non monta. Permanga pure la classe negligente ed egoista alla direzione della cosa pubblica, con tutti i suoi difetti, con tutti i suoi esclusivismi, con tutti i suoi appetiti. Purchè la Patria si salvi!

Ma sappia fare il suo dovere, almeno in questa estrema ora di prova, sappia fare il suo dovere!

Ecco: gli emigrati sacrificano sull'altare della Patria qualsiasi lor sogno di rivendicazione, di giustizia — essi che nel forzato esilio ad altro non potevano aspirare che ad un'Italia trasformata anche per loro in amorosa distributrice di lavoro e di pane. Purchè la Patria si salvi!

Questa "disciplina nazionale" ci pare qualcosa superiore davvero a quella che si predica e che si dovrebbe professare in Italia, almeno per previdente spirito di conservazione — non vi pare? Poichè gli emigrati la pagano con un sacrificio inestimabile e i rimasti... son capaci financo di negoziarla con von Bülow e con Lenin.

A WORLD QUESTION: *una questione mondiale.* — Dice l'*Outlook*, opponendosi alla eventualità d'un plebiscito per l'Alsazia-Lorena: — The question of Alsace-Lorraine, like many another question that has been raised or received by this war, is a world question; and a world question cannot be decided by a local vote".

Precisamente. Anche la questione di Trento, di Trieste, della Dalmazia.

Quando avremo fatto "questioni del mondo" le aspirazioni nostre, la guerra avrà la sua auspicata autentica vittoria.

FRANCIA E ITALIA. — In un editoriale della *Tribune*: — Dal principio della guerra la Francia è stata il baluardo della civiltà contro il Teutonismo. Senza l'eroismo, il sacrificio, la vittoria francese, la Germania avrebbe conquistato la supremazia del mondo prima che s'apparecchiasse l'Inghilterra o s'arruolasse l'America. —

Senza dubbio, e perciò la Francia merita tutti gli allori della vittoria che non potrà mancare al suo grande olocausto.

Ma le più alte autorità di Francia, le penne più autorevoli di Francia, i cuori più aperti e leali di Francia hanno sempre detto che la vittoria della Marna non si sarebbe avuta senza lo sguernimento della frontiera italiana e senza il più forte esercito austriaco immobilizzato sulle Giulie dalla neutralità armata dell'Italia.

Quindi, se la Germania non è oggi la padrona del mondo si deve anche all'Italia.

Contro la menzogna. — C'è chi nega che le forze dell'Isonzo cedessero ad un numero strabocchevole di nemici! C'è chi nega che dal fronte bolscevico le forze austro-ungariche si rovesciassero sulle linee italiane, e fa ascendere a meno di centomila uomini i rinforzi rilevati dalle trincee russe.

È noto che sei divisioni germaniche (5.a, 12.a, 26.a, 117.a, 200.a e Alpenkorps) accorsero in aiuto di ben 48 divisioni austro-ungariche, ben rinforzate dagli elementi accorsi dalle frontiere russe; un totale di 54 divisioni libero di dislocare verso il nostro fronte la massima parte dei suoi reparti in marcia (cioè i complementi), delle sue artiglierie, delle sue munizioni e dei suoi mezzi logistici.

Prima, comunque forte, avevamo debellato l'esercito di Carlo I, e sappiamo a quali umiliazioni di servaggio il governo di Vienna implorò e ottenne l'aiuto di Berlino.

Chi rimpicciolisce lo sforzo dal nemico fatto contro l'Italia o è un ignorante o è un mentitore pagato.

La marconigrafia diretta fra l'Italia e gli Stati Uniti. — Dal 22 gennaio si comunica direttamente per telegrafo senza fili tra la stazione di Monte Mario e la stazione navale di Arlington. I governi di Roma e di Washington sono così in comunicazione diretta e continua fra loro; così pure la Consulta con la nostra Ambasciata. I dispacci saranno d'ora innanzi ampi, diffusi, chiari, chè non vi sarà più tanto bisogno di abbreviare parole e raccorciare idee. Nè vi sarà pericolo d'interferenza. Poichè sarà bene adoperato un linguaggio convenzionale non facile ad essere decifrato da chi abbia interesse d'intromettersi tra l'Italia e l'America.

Noi abbiamo bisogno d'intenderci direttamente, esplicitamente con gli Stati Uniti, ed è di buon auspicio questo contatto radiotelegrafico.

Alla Croce Rossa Americana. — Gl'Italiani non scorderanno mai lo slancio sollecito e amorevole con cui la Croce Rossa Americana è accorsa nella Patria loro a soccorrere ed a rianimare i miseri e gli abbattuti.

V'erano, prima, tante ragioni di amicizia fra i popoli nostri; ma l'aiuto che oggi l'America dà all'Italia attinge le vette più alte dell'amore e della riconoscenza.

Gl'Italiani non dimenticano.

Il Popolo degli Stati Uniti avrà prove moltissime della promessa d'oggi.

BERENINI E LA LIBERAZIONE DI GERUSALEMME. — Altro valore invertito! — scrive la *Perseveranza*.

Uno dei maggiori entusiasti della liberazione di Gerusalemme s'è mostrato in Italia il ministro dell'Istruzione, on. Agostino Berenini, che, come è noto, oltrechè socialista, è pure un dignitario massonico. Egli non solo pronunciò in una pubblica cerimonia a Roma, un vibrante discorso, illustrando il significato civile, morale e *religioso* del grande avvenimento; ma pur diresse a tutti i capi degli Istituti d'istruzione del Regno la seguente circolare:

Il nostro tricolore sventola, insieme con i vessilli di Francia e di Inghilterra, su Gerusalemme, che le armi alleate hanno liberata, restituendo al corso della civiltà uno dei centri più radiosi della vita spirituale della umanità: la culla della religione dell'amore, ed esaudendo il voto secolare dei popoli, che nella loro storia affermarono sempre sulla forza brutale delle armi la perenne superiorità dei valori morali. La grande importanza militare e politica dell'avvenimento è evidente; ma più alta ancora è la sua importanza etica, che ha oggi in tutti gli animi e in particolare nelle Nazioni occidentali, un commosso consentimento. È pertanto mio desiderio che nella scuola venga convenientemente celebrata la liberazione di Gerusalemme, in guisa che sia posto in rilievo come *nello svolgersi dell'attuale conflitto d'armi voluto dalle Potenze teutoniche*, gli Alleati sappiano congiungere quelle solenni rivendicazioni storiche, che non invano essi proclamarono suprema finalità della loro partecipazione alla guerra.

É un buon documento, anche perchè i socialisti che ancora s'affannano a ricercare i responsabili della guerra li trovano denunciati dall'apostolo del loro partito.

IL QUINTO PRESTITO NAZIONALE ITALIANO. — Gl'Italiani del Nord-America sapranno fare per la quinta volta il loro dovere, rispondendo all'appello della Patria che domanda i loro risparmi per finanziare nello stesso tempo che la guerra militare le industrie nazionali che dalla guerra devono far risorgere l'Italia forte e rigogliosa.

Il danaro che si consacra alla guerra — oggi che ad essa partecipano tutte le classi, cioè la Nazione intera — non si consuma, non si distrugge. È danaro che s'investe. È il premio che si paga sull'assicurazione dell'onore nazionale, che a suo tempo andrà capitalizzato al mille per cento e darà frutti incredibili ai cittadini dell'Italia liberata dagli stranieri.

Tutti i debiti contratti lungo la guerra dallo Stato Italiano trovano man mano certa garenzia nelle superiori entrate che lo Stato si procura mercè nuove od accresciute imposte.

L'Italia non è una nazione ricca, è vero; ma i reggitori della sua finanza hanno avuto pensiero di assicurarle il primo posto fra le nazioni solvibili, e ciò spiega perchè siansi potuti finora raccogliere nei quattro prestiti antecedenti 7 miliardi e 726 milioni, e si sian potuti avere altri miliardi dalle nazioni alleate, mantenendo intatta la fiducia dei creditori e assicurando loro la puntualità degl'interessi.

Il prezzo d'emissione del nuovo Prestito 5 per cento — la cui sottoscrizione nel Nord America durerà fino al 15 aprile — è di lire 86.50. Così l'interesse reale si ragguaglia non già al 5 ma al 5.90.

Col prezzo d'emissione vanno pagati gl'interessi maturati dal 1.o gennaio al giorno di acquisto.

I residenti nel Nord America si avvantaggiano del cambio; il che vuol dire che s'impiega meno capitale iniziale e si vengono a riscuotere notevoli interessi per lunghi anni avvenire.

I sottoscrittori dei precedenti prestiti hanno facoltà di chiedere che sia loro compensata la somma di lire 3.50 per ogni cento lire di capitale nominale, in contanti se non eccedano 300 lire, in nuovi titoli se per partite superiori.

Ma il guadagno immediato dev'essere l'ultima idea che deve consigliare l'italiano a sottoscrivere. È la Madre che chiama ed è la voce della Madre che deve essere ascoltata.

Più gl'italiani sottoscriveranno ai prestiti nazionali, meno lo Stato avrà bisogno di rivolgersi all'estero, di dipendere dagli Alleati — e più il credito dell'Italia crescerà nel consesso delle Nazioni.

La lingua italiana nelle scuole elementari di New York. — Il Consiglio scolastico municipale, per non far torto alla lingua tedesca, di cui chiedevasi la soppressione d'insegnamento nelle scuole pubbliche, ha..... tolte d'un colpo, insieme, tutte le classi di lingue straniere, l'italiana compresa.

La deliberazione è di un oscurantismo kulturale inaudito. È di un'inopportunità kolossale. Tutti i cittadini ne dovrebbero ottenere la revoca, subito.

Lasciamo stare la necessità "immediata" di fare apprendere ai piccoli le lingue europee, che devono trasformarli in altrettanti nuovi uomini atti a trattare con ogni gente del globo; lasciamo stare le ragioni supreme della coltura, le quali vogliono lo studio delle letterature straniere, per conoscere dei popoli l'anima, gl'ideali, i costumi, per amarli e per stimarli, magari per combatterli e correggerli. Ma come si fa, oggigiorno, con questo spirito di nuovo internazionalismo che dilaga per ogni dove, a negare l'insegnamento delle lingue straniere, dando all'atto un carattere politico, o meglio, non pensando

alle conseguenze politiche d'un atto rivolto contro gl'idiomi di nazioni alleate in guerra? Circa la lingua italiana, un atto contro l'ottava parte della popolazione della metropoli costituita dagl'italiani? Quando l'insegnamento della lingua italiana non debba servire ai figli dei 600.000 emigrati italiani, si può negare l'utilità del suo insegnamento agli americani che vivono a contatto con essi?

Protestiamo, sì, e subito.

Ma noi che fummo i primissimi a proporre, a sostenere, a ottenere l'istituzione delle classi d'italiano in queste scuole pubbliche, che diritto abbiamo più di rinnovare l'antica vittoriosa lotta, se, all'indomani, fummo traditi dai padri che non mandarono i figli a scuola e lasciarono languire l'insegnamento del patrio idioma; e, poi, tanti che promisero, niente fecero, obliosi e neghittosi, perchè in questi padri la coscienza nazionale si ridestasse, e da tal coscienza sorgesse il diritto di esigere ciò che oggi è negato?

Qui sta il problema.

E sarebbe meglio non protestare, qualora non convenissimo in un programma d'azione illuminato e determinato: di fare cioè il nostro dovere, di mandare i nostri figli alle scuole d'italiano.

Se no, i membri tedescofili del Board of Education ci diranno: — Ma cominciate a rispettarla voi la lingua italiana!.....

IN MEMORIAM. — In un opuscolo sono stati raccolti gli scritti pubblicati in occasione della morte di William Bailey Howland, compianto editore della rivista *The Independent*. L'autorevole giornalista era un amico fervido di noi italiani. Lo dimostrò scrivendo; lo dimostrò partecipando fino all'estremo suo giorno al lavoro della Società di Protezione degl'Immigranti Italiani di cui era tesoriere.

Il suo nome dev'essere ricordato con ammirazione e con riconoscenza.

IL BIOLCO

A TRIBUTE. — *I extend on your behalf and on behalf of the American people our affection and esteem to Italy — Italy with the glorious spirit of the old Roman, whose armies to-day on the Venetian plains and through the mountains of the north are standing guard over her ancient shrine.* — Secretary of State LANSING at the dinner of the N. Y. State Bar Association, Hotel Astor, New York, Jan., 12, 1918.

IL MERCATO DEI CAMBI

Il nuovo Prestito Nazionale Italiano

Quando pubblicavamo il nostro recente articolo sulla questione del cambio esprimevano l'opinione che l'intollerabile inasprimento dei corsi dovesse richiamare il pronto ed energico intervento dello Stato. E siccome ritenevamo che i provvedimenti fino allora escogitati non erano ancora riusciti a colpire il male dalle sue radici, esprimevamo il voto che lo Stato domandasse il sacrificio delle più vecchie consuetudini e procedesse alle più radicali e fondamentali riforme. Aggiungevamo che, se nel concetto dei nostri dirigenti si fosse ritenuto che la causa del rialzo e dell'irregolare mercato si dovesse alla speculazione, si sarebbe dovuto fare del lavoro nei cambi un monopolio di Stato, "un monopolio creato con spirito pratico, eminentemente commerciale, non goffo e pesante come le solite creature tanto care alla burocrazia". Un monopolio diretto da persone pratiche, esperte nel ramo, munite dei necessari poteri e della necessaria libertà d'azione, requisiti indispensabili per un genere di lavoro così agile e snello. Un monopolio per mezzo del quale lo Stato potesse esercitare il suo diritto di veto per quei pagamenti da effettuarsi all'Estero i cui importi non fossero spesi ai fini utili del Paese; un monopolio, infine, che lasciasse allo Stato un veramente efficace controllo sul lavoro di esportazione e di importazione.

Siamo, ora, lieti di constatare che il nostro Governo, con una serie di decreti proposti dall'on. Nitti, ha coraggiosamente affrontato il problema e tutto lascia sperare che, una volta risolte certe questioni di massima, si possa finalmente arrivare ad un giusto equilibrio dei corsi.

Limitandoci, nel nostro succinto esame, ai provvedimenti che sono strettamente legati alla questione dei cambi, notiamo subito che il Governo ha voluto agire per due differenti vie: — una che porta alla *regolarità* del mercato con il sottrarre il lavoro alle mene della speculazione; l'altra al fine ultimo di un *ribasso* dei corsi, con una più rigorosa disciplina nel lavoro con l'Estero, e con il diminuire la circolazione monetaria.

Il Governo ha voluto regolarizzare il mercato dei cambi con l'istituire il monopolio della divisa estera da parte dello Stato.

Crediamo utile riferire quanto ha scritto in proposito Luigi Einaudi, il quale, con la sua autorevole parola, viene a confermare le considerazioni da noi espresse in precedenza.

L'eminente economista torinese, dopo aver premesso che il monopolio non deve far nascere eccessive speranze in un ritorno del

cambio alla pari, assicura che sua missione dev'essere soltanto di moderare *l'altezza* e le *oscillazioni*, ed osserva:

— Il monopolio di Stato potrà giovare allo scopo purchè si osservino talune condizioni:

1. — che la gestione sua sia *rapida, commerciale, fatta da uomini veramente del mestiere.* Il nome di "Istituto Nazionale" ormai divenuto sinonimo di enti ingombranti e lenti, mi fa pronosticare male. Meglio sarebbe stato fare la cosa, con uomini di fiducia, anche senza alcun nome solenne;

2. — che il commercio e la banca abbiano l'assoluta sicurezza che si tratta di una istituzione assolutamente provvisoria destinata a cessare col finire della guerra. Guai se l'Istituto dovesse avere direttori, impiegati, stipendi ecc. ecc. Diverrebbe l'ottava peste d'Italia;

3. — che il monopolio non sia esclusivo, nel senso che non abbiano preponderanza in esso taluni piccoli gruppi a scapito di altri. L'accenno, *troppo solito in simili decreti del tesoro,* alla costituzione del consorzio bancario in cui entrerebbero solo i *maggiori* istituti di credito italiano che le banche di emissione, previo assenso di due ministri, *crederanno* conveniente di aggregarsi è un accenno fastidioso. La cosa non va. L'ufficio dei cambi deve essere indipendente, costituito da persone di fiducia degli onorevoli Nitti e Stringher e deve operare per mezzo di *tutti* i banchieri i quali meritano fiducia. —

Se queste condizioni saranno osservate il nuovo monopolio potrà essere fecondo di bene al Paese, altrimenti creerà noie ed imbarazzi senza fine.

Un altro decreto che può avere una influenza moderatrice sul mercato dei cambi, è quello che vieta la cessione dei crediti all'Estero che non abbiano per iscopo il pagamento di merci di cui sia *consentita* o prossima la importazione, e vieta l'importazione nel Regno di titoli esteri senza la autorizzazione del Ministero del Tesoro.

Sono, queste, due ottime disposizioni, ma hanno il difetto di giungere forse troppo tardi.

Quella, poi, che riguarda la importazione di valori esteri, avrà una limitatissima importanza per il fatto che il capitalista avrà ben poca convenienza ad importare dei titoli con un cambio che ha raggiunto limiti tanto elevati.

Avremmo capito che tale disposizione, estesa anche ai valori italiani, si emanasse allo scoppio delle ostilità, quando gli Imperi Centrali, per mezzo delle compiacenti banche dei paesi neutrali, scaricavano sui mercati italiani centinaia di milioni di lire di valori italiani posseduti dai capitalisti tedeschi. Allora, sì, avremmo avuto una salutare azione di calmiere sui cambi, ed avremmo avuto, anche, la grande soddisfazione di lasciare al nemico la nostra carta invece del nostro oro.....

Un decreto che riteniamo potrà portare ad un *ribasso* dei corsi è quello che indice la nuova sottoscrizione al *Prestito Nazionale di Guerra.*

La emissione di un Prestito, giudicata nei soli suoi rapporti economici, può avere una notevole ripercussione sul corso dei cambi per il fatto che leva dalla circolazione quella massa ingente di denaro che, per opera dei sottoscrittori, viene ad affluire alle casse dello Stato.

Diminuendo la circolazione, diminuisce di conseguenza il deprezzamento della moneta e quindi l'aggio; fenomeni questi che alla loro volta si ripercuotono sul corso dei cambi e sul costo stesso della vita e della guerra.

Se tutta la Nazione sarà ancora una volta unita nel fermo proposito di aiutare lo Stato e di riservare alla nuova emissione una parte importante dei risparmi accumulati nel lungo periodo di tempo trascorso dall'ultimo Prestito, la somma che verrà raccolta raggiungerà un ingente ammontare.

È tanto più importante sarà la somma sottoscritta, quanto maggiore sarà la sua benefica ripercussione sul corso del cambio e sulle condizioni economiche del Paese.

* * *

Ma la nuova sottoscrizione al *Prestito Nazionale di Guerra* assume, in questi dolorosi momenti per la Patria lontana, uno speciale e solenne significato: assume tutta la maestà di un forte atto di fede.

In questo atto di fede non può nè deve mancare il forte contributo delle Colonie all'Estero.

Esse devono profittare di questa favorevole occasione per dimostrare tutto il loro attaccamento alla Madre Patria, e per assicurare ai fratelli lontani che le loro sofferenze, i loro sacrifici, trovano una profonda eco in tutti gli italiani, ovunque essi risiedano.

Ogni Italiano all'Estero non deve mancare a questo appello, e deve riservare all'aiuto della Patria che lotta e che soffre tutte le sue risorse.

Ogni preoccupazione utilitaria in questo momento deve scomparire: la convenienza di sottoscrivere per l'alto corso del cambio, il prezzo che assicura una rendita di tanto per cento, il capitale che può rendere un tasso più o meno forte ecc. ecc., sono tutte considerazioni che non vorremmo sentire in questi momenti.

L'Italiano all'Estero deve solamente considerare che ogni lira che sottoscrive al *Prestito Nazionale di Guerra* concorre a rinforzare il Paese, ad assicurare la vittoria, a renderne grande e rispettato il nome davanti al mondo.

L'Italiano all'Estero deve pensare che ogni lira che sottoscrive al *Prestito Nazionale di Guerra* concorre ad allievare le pene di tutti i fratelli che, sia sui campi di battaglia che nelle tranquille borgate,

sentono e soffrono le terribili conseguenze di una lotta che non ha precedenti.

I nostri Fratelli d'Italia non domandano quanto *renderà* loro tutta questa continua serie di sacrifici: essi non domandano che di *vincere*.

Così faccia l'Italiano all'Estero che, lontano dalla guerra non soffre, e forse non immagina nella loro terribile realtà, le durezze di questa lotta; non si preoccupi del *guadagno* che può ritrarre dalla sua sottoscrizione, ma consideri solamente che il suo aiuto è un sacro dovere, e che la sua sottoscrizione quanto più forte sarà, tanto maggior beneficio porterà alla causa d'Italia.

Alla causa che è anche la sua, perchè la forza e il decoro del Paese d'origine è il più indispensabile patrimonio dell'Emigrato.

Il grande successo del *Prestito Nazionale di Guerra* sarà la migliore risposta alle insidie nemiche e suonerà come un severo ammonimento a chi, alle porte e sulla terra stessa d'Italia, spia le eventuali debolezze della Nazione ed attende con "delittuosa speranza" i risultati di una azione nefasta.

Il grande successo del *Prestito Nazionale di Guerra,* sarà in questo momento, il migliore ed il più forte atto di fede di tutto un Popolo verso i suoi più grandi destini.

RODOLFO BOLLA

Croce Rossa Italiana ed Americana

Il cav. uff. Lionello Perera, Delegato Generale della C. R. I. in New York, ha diretto ai Delegati che lo coadiuvano negli Stati Uniti la seguente nota:

Egregio signor Delegato: — A Lei che, con lena indefessa e con assidue cure, attende a tener desto fra i nostri connazionali immigrati il culto per l'opera di misericordia che la nostra Istituzione è chiamata a compiere nell'ora triste che volge per la Patria, non sarà certamente sfuggita tutta la entità dell'aiuto fraterno ed efficace dato alla nostra Associazione dalla Croce Rossa Americana, in nome della santità degli scopi che accomunano le due Istituzioni.

Dai dati statistici delle succinte relazioni pubblicate ella avrà rilevato che dal novembre 1917 la Croce Rossa Americana ha stanziato per soccorsi in Italia la cospicua somma di $4.771.990.

Bastò che l'Ambasciatore Page lanciasse un dispaccio descrivente i bisogni della Nazione per far decidere la Croce Rossa Americana ad inviare il Maggiore Grayson M. P. Murphy con pieni poteri per organizzare i soccorsi.

Fu stabilito colà un Comitato Americano permanente che esplica la sua missione, d'accordo col nostro Governo e con la nostra Associazione; unità nuove furono create, impiantati ospedali da campo amministrati da personale americano; furono inviati viveri, indumenti, materiale medico, ed i soccorsi alleviarono le pene dei feriti, dei profughi, dei superstiti derelitti.

Quanto si sta facendo per la nostra Patria ci impone doveri di riconoscenza

e di gratitudine, ed ella comprenderà quindi come sia doveroso per noi Italiani di cooperare per la riuscita di tutte le iniziative della Croce Rossa Americana, aiutarla, soccorrerla nei limiti delile nostre forze, per quanto più è per noi possibile, assecondare tutte le sue iniziative intese a raccogliere fondi in nome del santo scopo che la anima e la guida.

Son sicuro che ella nello espletamento delle sue mansioni seguirà questa doverosa linea di condotta e son sicuro altresì che, rivolgendole questa viva preghiera, interpreto fedelmente il pensiero della Presidenza. — Colla maggiore osservanza — Il Delegato Generale LIONELLO PERERA. —

I propagandisti della musica italiana all'estero

Il magnifico giro della San Carlo Grand Opera Co.

Le benemerenze dell'impresario Fortunato Gallo nel diffonder l'opera italiana in America sono note sia fra noi sia in Italia, in cui giungono periodicamente i soccorsi che il patriottico impresario invia, con spirito generoso, alla Croce Rossa e alle altre organizzazioni di resistenza civile.

Gallo non è soltanto il fortunato proprietario d'una Compagnia d'Opera, che ottiene successi per legittime ragioni d'arte e per l'amministrazione eccellente; ma è altresì un campione di quanto sappia fare la genialità italiana applicata ad una delle industrie più complicate e difficili qual'è quella del teatro.

Nel suo giro attuale la San Carlo Grand Opera Company ha ottenuto successi larghissimi, da emulare quello ricordevole che contrassegnò l'ultima stagione della Compagnia al 44th street Theatre di New York.

A Denver, nel Colorado, il breve corso di spettacoli è stato trionfale. L'impresario che — secondo la qualifica datagli nel mondo teatrale — "makes an opera company pay", fu assediato dai reporters; e i giornali furono invasi dalle dichiarazioni di Gallo, dai cenni biografici di Gallo, dalle esaltazioni "of this quiet little impresario emanating some subtle, potent though well-masked hypnotic power", come scrisse un intervistatore.

Tutti gli spettacoli nella capitale del Colorado raccolsero pubblico enorme.

Successivamente, a Porland, Oregon, il successo è stato colossale. Ne fanno fede tutti i giornali di quella città che ci sono sott'occhio.

Il critico del *Morning Oregonian* che — assieme agli altri giornali — si occupò con molta larghezza degli spettacoli — scrisse, fra l'altro: "The San Carlo Grand Opera Company is the best (a-b-s-o-l-u-t-e-l-y the best) singing organization that has come to stop in our midst for many a season".

Le lodi dei giornali — rispecchianti l'ammirazione dei pubblici entusiasti e sodisfatti — sono ben meritate da Fortunato Gallo, il quale vede i suoi sforzi premiati, le sue fatiche apprezzate, le sue ardite iniziative comprese e incoraggiate.

All'*Evening Telegram* che lo intervistava, Gallo dichiarava, discorrendo dei suoi successi: — "My competitors say it is luck, just luck pure and simple. Maybe it is, but there is something else goes with the luck and that is hard work. Hard work all day. Yes, and sometimes all night. You must understand the public, you must understand the artistic temperament. Then you

must understand business. The kind of business that makes banks and commercial houses possible".

Con poche parole, senza pretenziose autoesibizioni, Gallo spiegava l'umile verità, il semplice segreto del suo successo, tanto più grande in quanto conseguito in campo in cui tante altre organizzazioni d'opera, pure economicamente potenti, sono andate incontro a rovesci irreparabili.

Fortunato Gallo, poi, più e meglio di tanti altri impresarii, è favorito dal caldo amore con cui si è fatto assertore in America dell'Opera italiana, diffondendola efficacemente, con risultati tangibili, nelle più lontane regioni.

La sua operosità va quindi instancabilmente rilevata.

CRONACHE D'ARTE

"LODOLETTA" IN AMERICA

Il pubblico americano aveva la nostalgia di Mascagni. Neppure l'ottima *Iris* offertaci al Metropolitan, con Lucrezia Bori indimenticabile, era servita a cancellare la leggenda che legava al nome del compositore livornese il singolare appellattivo di *one-opera man*: autore d'una sola opera, la sanguigna, la rivoluzionaria, la bolscevistica *Cavalleria*.

Si riconosceva all'"uomo dall'intermezzo" genialità e coltura, estro e sagacia; ma gli si negava la dote della "teatralità" che artigli il pubblico e lo tenga fedele al cartellone: la teatralità così vantaggiosamente posseduta e sfruttata da Puccini.

Mascagni, spirito sensibilissimo e tempestoso, s'è sempre acerbamente doluto di questo giudizio. Per molti anni questo giudizio ingiusto fu espresso e riaffermato ostinatamente anche dai pubblici d'Italia, influendo, in misura non lieve, sia sugli umori del maestro, sia — quel ch'è peggio — sulla sua stessa produzione.

La critica dei due mondi faceva, invero, pagare assai caro a Mascagni il suo trionfo di *Cavalleria*. Dall'*Amico Fritz* in poi, intorno al talento mascagnano furon combattute violente battaglie. Mentre la critica conservatrice gli rimproverava di tradire l'anima lirica italiana nella sua linea tradizionale e sincera, concedendosi alle tendenze pericolose care ai compositori d'oltralpe scarsi d'inspirazione, la critica d'avanguardia lo accusava di non esser abbastanza moderno, di non aver soverchia familiarità con la scienza degli impasti fonici, di non aver saputo compiere un processo d'assimilazione dal quale scaturisse una personalità d'istromentista. Tutti si trovavan d'accordo nel concluder che dopo *Cavalleria* il tronco mascagnano minacciava la necrosi.

Mascagni, simulando una superiorità sprezzante, risentì terribilmente i morsi della critica. E scrisse musica più per la critica che per seguire il suo estro originale ed eletto. Divenne incerto, annaspante, ibrido, senza sincerità, e senz'anima. Vi fu un periodo in cui si proclamò wagneriano fervente; un altro in cui gli piacque la scuola francese; Grieg lo allettò con le sue dissonanze ipnotizzanti; invidiò a Tchaikowsky la facile inspirazione e l'abilità tecnica.

Ma passati gli anni dell'irrequietezza burrascosa, la natura mascagnana, rimasta immune d'ogni lue, intatta, prese il sopravvento. In un periodo di bizantinismo musicale, mentre il melodramma si andava infranciosando, germanizzando, slavizzando, Mascagni volle — e grazie a Dio! — potette ritornare alla bella, pura e dolce melodia italiana, dalla frase larga e snodata, dal facile respiro; sicchè, con le sue ultime opere, i cantanti hanno finalmente trovato il modo di rimetter in valore il canto italiano che si era tentato di confinare soltanto a quello che una confraternita internazionale di citrulli e di decadenti chiamò "repertorio antico", volendo alludere al glorioso e immarcescibile repertorio italiano.

* * *

Di questo salutare ritorno al dolce sentiero e alla fresca vena dimenticati, *Lodoletta* è un saggio limpido, musicalmente pulsante, esteticamente suggestivo, sentimentalmente impressionante. E — esultiamone pel maestro — teatralmente vitale.

Il pubblico metropolitano che — come ho detto — aveva la nostalgia di Mascagni, ed aspettava, e sperava, un po' incerto, un po' incredulo, un po' sospettoso, fece subito, durante il corso del primo atto di *Lodoletta* la constatazione irresistibile che qualche cosa di vivo, di vero, di sano, di deliziosamente bello, di delicatamente soave, di dolorosamente squisito e toccante, si levava dalla musica del forte maestro italiano, e prendeva le anime per non lasciarle più. La piccola fanciulla, dal fiore del sorriso e dal capo incoronato d'ali bianche, entrava a far parte della breve teoria delle creature d'amore e di dolore che nel teatro han lasciato il loro solco di passione: sorella immortale di Mimì e di Butterfly.

Molte novità si sono avvicendate alla massima ribalta d'America, offerte all'esigenza mutevole del pubblico cosmopolita dal proposito di rinnovamento e dalla legge stessa che fa del Metropolitan un'istituzione lirica internazionale che riallaccia il passato grande all'avvenire pieno di baleni. Molte miscele son diventate subito acide e imbevibili. Molti simboli strambi e artificiosi han trovato il loro sarcofago dorato nel vasto vaso del nostro grande teatro. Il pubblico, pur rimanendo sempre fedele ai due immensi Titani della musica mondiale, s'era smarrito al punto da non riconoscer più (tollerate che lo dica) i puri lineamenti del riso rossiniano e dell'ineffabile malinconia d'amore che si noma Bellini.....

Ma *Lodoletta* ha rotto finalmente l'ambiguo incanto delle ciarlatanerie e delle tristezze musicali di questi ultimi anni. Dalla sera dell'*Amore dei tre Re,* non abbiamo avuto emozione più sincera al Metropolitan. Sì, anche *Julien* di Charpentier c'impressionò; ma fu impressione d'incubo, impressione di tormento spirituale. Wolf-Ferrari con due sue opere ci fece sorridere a fior di bocca. Molti altri autori di tutte le scuole c'infastidirono, ci accasciarono, ci fecero addormentare. *Lodoletta* ci ha fatto piangere.

E il pubblico ha detto a Mascagni — con i suoi applausi e sopratutto con la sua commozione innegabile — la gioia di riapplaudirlo non più come *one-opera man,* ma come grande e robusto compositore e come artista profondo. Compositore grande; profondo artista italiano. Perchè nell'atmosfera del Metropolitan, dove si accumulavano tutte le raffinatezze, tutti i lenocinii d'una superciviltà magnetizzante, dove brontolavano tutte le scontentezze e si componevano e dissolvevano tutti gli amari lieviti artistici, dove convergevano tutti i poteri del convenzionalismo signoreggiante, l'italianità assoluta dell'arte di Pietro Mascagni — tenuta munificamente a battesimo da Giulio Gatti-Casazza — irruppe, alla prima di *Lodoletta,* con la bellezza d'un gesto divino.

* * *

Se l'arte di Mascagni produce opere come *Lodoletta,* certo il maestro ha fatto bene a dare un addio sia al realismo, che, meno poche prove, ha fatto bancarotta, sia all'impressionismo che ha trascinato a rovina quasi una generazione di musicisti, nonostante che qualcuno persista a dire ch'esso sarà *la muse adorable et obsédante de l'avenir.*

Sul realismo lo stesso Mascagni s'espresse chiaramente quando disse: "Mi è parso che sul teatro lirico il verismo di cui io stesso fui seguace fervido, abbia fatto il suo tempo; non sento il classicismo della tragedia greca o romana, e tanto meno il simbolismo delle finzioni filosofiche; così mi sono rivolto al romanticismo".

Ma quale che sia la classifica che voglia darsi al genere di musica di *Lodoletta,* resta il fatto che Mascagni, non preoccupandosi di esser sinfonista a scapito della sincerità e della immediatezza di sensazioni, rimane il poetico cantore dell'idilio, il magico coloritore del paesaggio musicale, serbando sempre la vigoria di tocco per i grandi quadri.

Tutte le scene di carattere, che servono da intermezzi a quelle principali in cui nasce l'amore e si sviluppa la passione e si risolve la morte della protagonista, sono deliziosamente inquadrate dalla musica tutta melodie ad ali brevi finemente intrecciate: l'orchestra accenna, parla, cinguetta, s'intona con gemina voce all'azione. Nelle scene maestre, poi, la tenerezza, la febbre lievemente voluttuaria dei

sensi, l'amore, lo spasimo, lo strazio, vibrano nel canto e nell'orchestra. Qui la melodia acquista larghezza di ritmo, una espressione passionale che investe le anime, e che rivela come l'inspirazione mascagnana sia lungi dall'essere esaurita: il maestro ha saputo domandare alla melodia, e l'ha ottenuto, il senso psicologico.

Nel terz'atto la musica delle frasi di "Flammen" è tutta piena di accorata tristezza, tutta piena di lacrime; la tragica passione di "Lodoletta" si esprime in una spontaneità sommamente suggestiva. In tutto l'atto — senza artifizi, senza preoccupazioni di spunti tematici — la musica raggiunge effetti sicuri dal solo immedesimarsi con l'azione di per sè stessa commovente; e l'opera, con una trovata sommamente artistica, si chiude votata infallibilmente all'applauso acclamante.

Sarà lirismo d'improvvisazione; ammettiamolo. Ma la personalità di Mascagni s'è affacciata alla ribalta, ancora una volta, luminosa e potente: ed egli ha fatto opera eminentemente *teatrale* senza nessuna astuzia di correr dietro all'effetto, o di cogliere, come una farfalla a volo, l'applauso.

Esaminando con occhio linceo e con ipersensibilità di gusto, un difetto grave è in *Lodoletta*: lo stromentale debole nel centro. Mascagni ha scritto l'opera in cento giorni, si afferma, e ciò spiega il difetto. Ma lo spiega ancor meglio il fatto indiscutibile che Mascagni è un vero e proprio creatore, più che un artefice, e in *Lodoletta,* nel proposito d'esser semplice e spontaneo, s'è affidato più al canto che all'orchestra, questa un po' trascurando. S'è pure molto affidato all'effetto dinamico degli acuti per raggiunger i fastigi drammatici, più che all'essenza stessa della melodia; ma i difetti non diventano sostanziali e non si trasformano in peso morto di fronte al successo pienissimo di commozione che l'opera ottiene e — vedrete — otterrà per lunghissimo tempo a venire.

E l'otterrà, premiando la fede che Mascagni ha avuto nelle sue elementari e perciò sincere e spontanee energie artistiche; premiando la fede che Giulio Gatti-Casazza ha avuto nella genialità di Mascagni. Neppure lo stesso Mascagni — che molte volte è nemico di sè stesso — avrebbe potuto allestire per *Lodoletta* uno spettacolo così completo, affidandolo ad artisti supremi, dandogli una cornice d'incanto scenico rarissimo.

La gratitudine di Mascagni per il Direttore del Metropolitan dev'esser illimitata ed eterna.

* * *

Al traboccante successo di commozione, al Metropolitan, contribuì in sommo grado l'esecuzione generale; oltretutto Caruso e la Farrar: due artisti impareggiabili nella scena lirica.

La Farrar con quella versatilità che distanzia tutte le artiste americane della scena musicale, non è stata mai così spontanea, non

ha mai dato una più felice e meravigliosa figurazione del personaggio come in *Lodoletta*. Discutiamo la voce di Geraldina Farrar; ma la sua arte è immensa, com'è adorabile la sua grazia; e non si può se non ammirare. Eppure la critica americana, che osa lodare senza restrizioni un Withehill — cantante sguaiato e marionetta come attore — lesina l'elogio a questa forte artista, grande fra le grandi del teatro lirico contemporaneo.

Enrico Caruso dà al personaggio di "Flammen" un senso, un ardore, una fiamma che lo stesso librettista non gli concesse eguali. Mirabile artista! Cantante di fascino immancabile, e interprete drammatico acuto e intenso! Tutti i suoi personaggi vivono d'una vita che vibra nella voce e negli atti come una corrente elettrica.

Nel terz'atto il canto commosso di Caruso accentua con sì penetrante eloquenza l'ambascia di "Flammen" che, sazio di tutte le gioie, chiama solo Lodoletta, di cui ha piena l'anima; nella sua voce dolora un così spasimante tormento, che vien fatto di pensare all'amarissimo senso del verso di De Musset: *Quel tombeau que le coeur, et quelle solitude!*

Chi potrà mai, dopo Caruso, idealizzare così la figura di "Flammen"?

Amato, artista sempre accurato, dette molto rilievo al personaggio di "Giannotto", riuscendo a renderlo interessante, e riuscendo a piegare la sua voce robusta e sonora, con gusto d'arte, alle esigenze del ruolo. Ottimo "Antonio" il basso Didur, eccellente "Franz" il basso De Segurola.

Grazie all'opera solerte e sagace del maestro cav. Setti i cori — e specialmente quelli degli adolescenti — risposero pienamente al difficoltoso compito loro assegnato dall'autore.

Il maestro Moranzoni concertò e diresse l'opera con spirito di finezza e con molto equilibrio, ottenendo i maggiori effetti.

Pieretto Bianco ha dipinto gli scenarii con quell'arte che fece classificarlo "domatore di linee dal tratto rigido ed energico, dagli scorci chiari e robusti, sempre conseguente alle proporzioni larghe dell'opera complessiva che si propone, sempre evitante ogni mollezza e ogni meschinità".

Lodoletta è destinata a rimanere nel repertorio del Metropolitan, accanto a *Cavalleria*. Il pubblico metropolitano s'è sentito subito, istintivamente, legato alla piccola nederlandese dagli zoccoletti rossi, tanto diversa da "Santuzza", ma ad essa sorella nel dono fatale della passione ch'eguaglia tutte le creature, nella vita e nell'arte. Perchè, mentre la critica discute, l'anima sensibile della folla stabilisce una catena spirituale, ed ama.

PASQUALE DE BIASI

Il decennio della Direzione Italiana al Metropolitan

Un dono e un omaggio a Giulio Gatti-Casazza

Con la stagione in corso si compie il decennio del direttorato di Giulio Gatti-Casazza alla Metropolitan Opera House.

Il Consiglio d'amministrazione della grande Istituzione ha voluto ricordare l'evento con un atto delicato, riboccante di gentilezza e di nobiltà. Ha voluto tributare il dovuto onore all'intelletto superiore, all'opera incessante, alla personalità preclara di Gatti-Casazza, e dare ai suoi sentimenti patriottici una gioia profonda, rendendo omaggio all'Italia combattente.

In data 8 gennaio Otto Kahn, Presidente del Consiglio d'amministrazione del Metropolitan, rivolgeva al Direttore Generale una lettera con la quale — in forma eletta, in riconoscimento ampio, in ammirazione schietta — vien reso il più alto elogio al laborioso decennio del direttorato italiano dell'Opera.

Dice la lettera:

Voi avete dato alla Metropolitan Opera Company la più alta dignità artistica; tale che mai ebbe prima; Voi avete stabilito uno standard *che mai fu raggiunto negli anni trascorsi; Voi avete mantenuto le migliori tradizioni della nostra Istituzione di fama mondiale, aggiungendovi nuovo lustro; Voi avete attestato zelo e devozione, alto senso di dovere e di giustizia, ampio ecletismo di gusto, ammirabili risorse, magistrale direzione. I miei colleghi ed io vogliamo con viva compiacenza ricordare il decimo anniversario della Vostra direzione, con una lieve tangibile espressione della nostra gratitudine e della nostra estimazione, donando in Vostro nome un'Ambulanza all'Esercito Italiano.*

Ancora una volta i valentuomini americani che tengono aperto il Metropolitan alla sete di perfezione musicale di questo gran popolo cosmopolita, hanno dimostrato la loro vivissima amicizia all'Italia. Ancora una volta, diciamo, perchè son note le replicate prove generose date in pro della resistenza civile dell'Italia dal banchiere Otto Kahn, Presidente del Consiglio d'amministrazione, da William Vanderbilt Jr., da Rowlins Cottenet e da altri direttori della grande Istituzione dell'Opera metropolitana.

A queste manifestazioni d'interessamento costante verso la nostra Patria non è certamente estraneo il desiderio di fare atto gradito alla nazionalità del Direttore Generale, rendendo in parte quanto di genialmente italiano Giulio Gatti-Casazza spende ogni giorno, ogni ora, in energia dinamica e creatrice in pro del Metropolitan. Nè è estraneo lo stimolo, che lo stesso Direttore Generale esercita constantemente: egli italianissimo negli istinti, nelle tendenze, nella coltura artistica e scientifica, in quel mirabile equilibrio dei gusti ch'è schietto dono della latinità originaria e al cui ampio respiro è dovuto appunto — come riconosce la lettera su accennata — il suo successo, senza precedenti, nel dirigere il più grande teatro internazionale ch'esista.

Il comm. Gatti-Casazza ha accolto il dono dell'Ambulanza per i combattenti suoi fratelli con animo doppiamente grato. Nelle pause della battaglia i soldati leggeranno su quell'Ambulanza il nome d'un uomo che, per un decennio, in terra lontana, ha servito fedelmente la Patria, pur dirigendo una Istituzione internazionale, e che continua a servirla.

Il Carroccio si occupò con larghezza delle *Impressioni Sinfoniche — The Whitehouse* del maestro Nicola Laucella, quando la composizione fu eseguita al Festival musicale di Norfolk, Conn., nel luglio 1917. Le *Impressioni* sono state eseguite recentemente alla Carnegie Hall dalla Philarmonic Society, sotto la direzione di Stransky. Un pubblico foltissimo — il miglior pubblico della Metropoli — in cui si contavano musicisti, critici, intenditori severi — fece al componimento accoglienza entusiastica. Il giovine Laucella (ch'è un membro della Philarmonic) ebbe applausi lunghi e calorosi, chiamate innumerevoli: onori accordati solo ai musicisti d'alta fama. Magnifica vittoria quella del nostro valentissimo connazionale. Più grande Nicola Laucella non l'avrebbe potuta sperare. Questo giovine farà — ripetiamo, perchè riteniamo fermamente — lunga strada.

*** La Philarmonic ha dato alla Carnegie Hall la *Nona* di Beethoven, diretta da Stransky. La critica metropolitana se n'è mostrata entusiasta, parlando di cosa senza precedenti. Dimenticava una piccola circostanza: la *Nona* che diresse Toscanini al concerto sinfonico del Metropolitan. Ricorderemo noi qualche cosa; non ora, chè ci manca lo spazio. Al prossimo fascicolo.

*** Bernardino Ciambelli nel *Giornale della Sera* ha scritto un simpaticissimo articolo sulle opere di scultura che Edoardo Camilli ha esposte e sta modellando nel suo studio alla Quarta strada. Lo scrittore rende con molta sincerità un fervido omaggio al forte artista toscano.

*** Il valente maestro Francesco Maltese ha pubblicato, presso l'editore Fischer, Cooper Square, tre sue suggestive composizioni: *Idillio, Gavotta pastorale* e *Valse serenade*. Tutti e tre i pezzi stanno avendo immenso successo. All'autore vivi congratulamenti.

*** Sta trionfando nei suoi concerti in California la signorina Iole Pastori, artista assai fine uscita dalla scuola della maestra Delia Valeri. A questa reputata scuola ha dato nuovo lustro il perfezionamento di Frieda Hempel.

*** La signora Nanà Genovese, artista animata da schiettissimi e fattivi sentimenti patriottici, si sta occupando della raccolta di dischi fonografici per i soldati al fronte. La signora Genovese è nota già per la sua fervida opera a beneficio della Croce Rossa. La sua attività non sarà mai abbastanza elogiata.

*** Il milionario Rawlins L. Cottenet, membro del consiglio d'amministrazione della Metropolitan Opera House, ha elargito, pel tramite dell'on. Fradeletto, la somma di lire ventimila alle famiglie dei veneziani danneggiati dalla guerra.

*** Frieda Hempel ha querelato un critico di Chicago che mise in dubbio la sincerità con cui ella bacia il tricolore francese nella donizzettiana *Figlia del Reggimento,* in cui, al Metropolitan, l'artista si fa vivamente applaudire.

*** La terza *musical morning* del Verdi Club al Waldorf Astoria riuscì davvero un avvenimento artistico e mondano di prima linea: riprova dello sviluppo dato al circolo, in brevissimo tempo, dalla presidente-fondatrice mrs. Florence Foster Jenkins e dal suo attento coadiutore maestro Melchiorre Mauro-Cottone.

Suonò il quartetto del Club e cantarono: Vera Curtis, Raffaello Diaz, Carl Schlegel. Al piano: il Mauro-Cottone, Willis Alling ed Henry Deck. Little Dolores eseguì la danza della farfalla di Ole Olsen.

Dopo, mrs. Jenkins, contornata dalle vice-presidenti signore: Melchiorre Mauro-Cottone, Gilbert Wilson, Miml

Aguglia, Charles J. Musante e Olga Carrara Pescia ricevette sul palcoscenico i numerosi invitati: oltre ducento elegantissime dame e gentiluomini.

Del comitato di ricevimento erano cortesissime e instancabili mrs. Paul Kiel e miss Edna Moreland; del comitato stampa assai diligente miss Vera Nette.

Proposito del Verdi Club è anche di raccogliere fondi pro Croce Rossa.

Scrivere per ammissioni a mrs. Florence Foster Jenkins, 50 W. 45th str., New York.

*** Domenica 3 marzo al Terrace Garden avrà luogo una serata drammatica, promossa dagli egregi fratelli Salerno — tanto simpaticamente noti nella nostra colonia — a beneficio dei profughi di guerra. Si rappresenterà: *La forza della coscienza* di Gualtieri. Vi reciteranno oltre i fratelli Salerno, i migliori artisti della colonia; e sarà uno spettacolo che si differenzierà dai molti che vengono periodicamente dati con offesa all'arte. Ne riparleremo, dando agli organizzatori le lodi che senza dubbio meriteranno.

*** Evelyn Parnell, la valentissima artista di Boston, scritturata dalla Chicago Opera Association, ha ottenuto brillanti successi. La critica l'ha ampiamente lodata.

*** Henry Hadley ha vinto il premio Hinshaw di mille dollari con un'opera intitolata *Bianca*. Il libretto di Grant Stuart è tolto dalla *Locandiera* di Goldoni.

*** Al Museo di Belle Arti di Detroit, Mich., ha avuto notevole successo una mostra pittorica di Carlo Del Guercio. L'egregio artista si affermò assai bene e fece molte vendite.

*** Lina Cavalieri e il suo consorte, il tenore Luciano Muratore, inviarono la somma di lire diecimila alla Regina Elena, destinandola ai profughi dei paesi invasi.

*** Il comm. Elia Volpi ha tenuto recentemente una vendita di oggetti antichi, alle American Art Galleries, per un totale di 8.860 dollari.

*** A San Francisco s'è costituita la Compagnia d'opere del Quartiere Latino, diretta dal maestro Cappellini, per dare spettacoli popolari.

*** S'è aperta al Lexington Theatre — mentre il fascicolo va ai torchi — la stagione d'un mese della Chicago Opera Company diretta da Cleofonte Campanini. L'accoglienza della critica metropolitana è stata cordialissima. Faremo nel prossimo fascicolo la nostra rassegna. Il repertorio di Campanini è folto; i suoi artisti son molti: vi sarà da scrivere a lungo.

*** Pel 10 febbraio imminente è annunziato alla Carnegie Hall il primo concerto vocale che l'eminente baritono Giuseppe de Luca dà a New York. Siederà al piano il maestro Bamboshek. Il comm. De Luca avrà un pubblico di primissimo ordine.

*** La signora Angelina Baccaro Marrese è passata col suo Studio di canto al n. 68 W. 71st street, N. Y.

*** Un lavoro musicale di pregevole merito artistico è stato giudicato quello composto dal rev. P. Giuseppe Tonello di Los Angeles. Il colto sacerdote, ch'è musicista di vaglia, ha rivestito di note un bozzetto patriottico da lui stesso composto in inspirati versi inglesi: *The Spirit of* 1917. Parole e musica di guerra, uscite dal cuore d'un patriota eminente. — Il pubblico di Los Angeles applaudì assai il lavoro cantato dalla signora Paola Bertoluzzi e dal basso Italo Picchi.

*** La reputata ditta musicale Oliver Ditson Company di Boston ha pubblicato in due magnifici volumi: *One Hundred Songs by ten Masters*.

Il primo volume comprende composizioni di Schubert, Schumann, Rubinstein, Franz, Jensen. Il secondo volume comprende composizioni di Wolf, di Brahms, di Tchaikovsky, di Grieg, di Riccardo Strauss.

I componimenti sono scelti con fine

discernimento. Li precede un accurato studio sugli autori, dovuto alla penna di Mr. Finck, critico musicale dell'*Evening Post*.

L'edizione della Ditson Company è superba. I due volumi son destinati a portare notevole contributo alla coltura musicale.

L'ITALIA NELLA STAMPA AMERICANA

Nella *Scribner's* di dicembre 1917: *The true Italy.* Un articolo in cui William Kay Wallace fa un'ampia rivendicazione dell'Italia moderna — nella realtà della storia, dei suoi sforzi, dei suoi progressi, del posto che degnamente occupa tra le grandi nazioni.

*** Nel *Public Ledger* di Filadelfia, 21 dic., una descrizione dei piani di Lombardia e del Veneto agognati dal tedesco dovuta alla penna di mrs. Beulah B. Amram, ardente amica dell'Italia di cui conosce ampiamente storia, letteratura, ideali e ne scrive sempre.

*** Nell'*Independent* del 12 gennaio: *Italian destroyers show the way* di Park Benjamin. Si descrive l'ardito attacco notturno del porto di Trieste con l'affondamento della *Wien* e s'indica la mirabile gesta italiana come esempio alle altre flotte.

*** Nell'*Outlook* del 9 gennaio: *The Teleferica: the war's aerial tramway.* Lewis R. Freeman descrive i prodigi che l'Italia ha compiuto sulle Alpi col sistema filoviario.

*** Nell'*Evening Post* del 31 dicembre un importantissimo articolo: *America's chance in italian commerce* scritto da mr. Charles F. Hauss, presidente della Camera di Commercio Americana di Milano. Mr. Hauss compie assai utile lavoro: avvicina all'Italia il gran pubblico della finanza e dell'industria americana e dell'Italia illustra il credito e l'onestà internazionale.

*** Nel fascicolo di dicembre della *Reforma Social* — l'autorevole rivista cubana di politica e scienze sociali diretta dal prof. Oreste Ferrara — Jacinto López, redattore-capo, discorre con grande coscienza della invasione dell'Italia. Lo scrittore è assai accurato annotatore. — Nello stesso fascicolo il prof. Ferrara ha un altro capitolo della sua *Vita Privata di Machiavelli* — lavoro testè ultimato, diligentissimo contributo alla biografia del grande Italiano.

*** Nei *New York Times* dei 7 gennaio e seguenti, la traduzione degli articoli sulla situazione in Italia pubblicati dall'architetto americano Whitney Warren sull'*Homme Libre* di Clemenceau. — Sugli stessi *Times* (2 dic. 1917): *War's pall on Venice* di Vergilia Bogue Baron: vita di guerra a Venezia; (23 dic.): *Italy's claim to Istria* di Charles Upton Clark; (13 gennaio — Magazine) un articolo sui dirigibili Forlanini.

*** L'*Etude* di dicembre ha un articolo sull'arte pianistica del maestro Alessandro Longo, e una biografia di Verdi accompagnata da un bellissimo ritratto del Grande da mettersi in cornice.

*** Sull'*Art Magazine* un articolo su Napoli di Henry Dwight Sedgwick, in cui il chiaro scrittore rivela una volta ancora la sua familiarità con le cose spirituali d'Italia.

*** Interessantissima la raccolta degli scritti sull'Italia pubblicati tempo fa da mrs. Grace Ellery Channing sul *Transcript* di Boston. La scrittri-

ce fu l'unica americana che entrasse a Gorizia dopo l'entrata delle truppe italiane. Fu anche in Francia. Le sue impressioni apparvero sulla *Saturday Evening Post.*

*** In un articolo del *Sinclair's Magazine* di dicembre si parla della gasolina che mancò all'armata ritiratasi da Caporetto, e si stimola l'America a mandarne molta in Europa per abbattere il nemico.

*** Nella *New York Tribune* (13 dicembre): *German peace propaganda in Italy,* riassunto fatto da Paul Bartholow di due articoli di Diego Angeli apparsi sull'*Opinion* di Parigi — (30 dicembre): la traduzione dell'orazione di D'Annunzio ai soldati combattenti sul Piave e un articolo sulla Regina Elena di Temple Moore — (31 dicembre): *Italy's war spirit misrepresented* di Agostino de Biasi con nota editoriale di Frank H. Simonds — (11 gennaio): *The teuton campaign in Italy,* traduzione d'un articolo della *Frankfurter Zeitung* fatta da W. L. McPherson — (20 gennaio)): *What will Italy do?* del rev. Bertrand M. Tipple.

*** Nella *Marine Corps Gazette* di dicembre: *How the war will be won* del comm. Carlo Umberto Cattapani con piante e illustrazioni della guerra italiana.

GIORNO D'ITALIA A CUBA

Il 6 gennaio fu celebrata a Cuba una memoranda festa italiana. Il Municipio dell'Avana inaugurò con solenne cerimonia una delle principali strade della città, chiamandola *Avenida Italia.*

Alle autorità della Repubblica e del Municipio si unirono i cittadini d'ogni classe.

Al palazzo municipale parlarono il consigliere señor Fernandez, per la Camera dei Deputati l'on. Coyula, pel Comitato Cubano Pro-Italia il señor Fernando Ortiz; per la Città pronunciò elevate parole il sindaco on. Varona.

Il ministro italiano, comm. Stefano Carrara, ringraziò i Cubani della significantissima testimonianza di simpatia data all'Italia, da essa traendo occasione di pronunziare un discorso sull'Italia e la sua missione nella guerra odierna della civiltà contro l'autocrazia. Fu un'orazione smagliante, che impressionò.

Indi si formò un entusiastico corteo.

Nell'evenienza, sotto gli auspici del Comitato Cubano Pro-Italia, venne pubblicato un opuscolo con un proemio del pubblicista cav. A. Dollero sulle relazioni fra Cuba e l'Italia e con interessantissimi ricordi raccolti da F. Ortiz su quanti italiani si distinsero nella lotta dell'Indipendenza cubana, tra i quali si fa speciale menzione di Oreste Ferrara, l'illustre avvocato ex-presidente della Camera dei Deputati, professore di diritto all'università, giornalista di alto grido.

Alla festa dell'Avana fece eco a Roma un pranzo offerto dal ministro di Cuba don Antonio Maria Vivero, durante il quale parlarono il ministro Nitti, l'ambasciatore americano Page, il sindaco Principe Colonna, che annunciò il desiderio del Municipio di Roma di dare un nome cubano ad una via della Capitale, e l'on. Mondello.

GL'ITALIANI NEGLI STATI UNITI

A tre milioni di lire ammontavano a tutto il 15 gennaio le somme che l'Ambasciata aveva ricevute dai connazionali ed aveva trasmesse a S. E. Orlando.

*** L'on. Fiorello La Guardia, rappresentante al Congresso di New York, capitano aviatore, si fa onore in Italia come propagandista della guerra americana con discorsi, interviste, articoli. Il giovine deputato giova immensamente alla intesa italo-americana.

*** La Società Medica Italiana di New York ha mandato in Italia un corredo completo per sei sale operatorie. Esso è stato lavorato e fornito a sole spese di costo dalla ditta italiana Fratelli Tascarella di Brooklyn.

*** L'avv. Rodolfo Serrao di Roma, capitano d'artiglieria, dopo aver combattuto nel Trentino e sul Carso, è venuto negli Stati Uniti a continuare il giro di conferenze intrapreso in Italia stessa e nell'America del Sud per illustrare la guerra magnifica dell'Italia nei suoi grandi eroismi, negl'infiniti suoi sacrifici, nello sforzo prodigioso che la nazione fa per armare l'esercito e per redimersi da ogni genere di servaggio straniero. Il cap. Serrao è un conferenziere mirabile: un campione della più elegante oratoria italiana. Crediamo che l'Italia pochi ne abbia di simili; non ne ha nessuno come lui all'estero. Il giro di propaganda del cap. Serrao fa pensare malinconicamente al fatale errore fatto dall'Italia di essersi tenuta assente nell'opinione straniera. Dieci propagandisti del tipo, lanciati per ogni dove, e la guerra d'Italia avrebbe guadagnato immensamente fra le genti straniere, e tra gli emigrati la fede nazionale si sarebbe ingigantita. Ma lasciamo andare... — parliamo del successo ch'egli ottiene col ciclo delle sue conferenze al 44th Street Theatre di New York; primo dei successi ch'egli otterrà nelle altre Colonie che si propone di visitare. Parola italiana smagliante, pronunciata con fede d'italiano, con coscienza sicura e fiera di soldato!

Con bellissime cinematografie il cap. Serrao, dopo le conferenze, illustra il grande sforzo che l'Italia compie per armarsi. Che meraviglia quei formidabili strumenti di guerra che escono dai Cantieri Ansaldo! Di quegli operai l'oratore porta una voce di amore e di promessa ai compagni d'America. Il cap. Serrao li arringò un giorno e fa fede del loro sicuro entusiasmo.

*** Il successo librario del giorno è del volume dell'on. avv. Oreste Ferrara, professore di diritto pubblico all'Università dell'Avana, ex-presidente della Camera Cubana: *Causes and Pretexts of the World War.* Tutti i problemi diplomatici riferentisi all'odierna conflagrazione di popoli sono discussi con diligenza e acume. Il volume merita una larga disamina. Di esso e della notevolissima personalità dell'Autore il CARROCCIO, che annovera il Ferrara tra i suoi collaboratori, parlerà di proposito. Oggi segnaliamo il solo successo librario conseguito dal libro dovuto ad uno dei più eminenti italiani all'Estero. Il volume è edito dalla New Library, 544, 5th av., New York, cui vanno rivolte le richieste. $1.50.

*** Il 22 dicembre scorso moriva a Chicago suor Francesca Saverio Cabrini, fondatrice e superiora generale delle Missionarie del Sacro Cuore, della cui alta benemerenza italiana è detto in apposito articolo. Vivissimo è stato il compianto in tutte le Colonie dove la benefica missionaria profuse i tesori della sua bontà. La salma ven-

ne portata a New York, dove si celebrarono solenni funerali, con l'intervento dell'autorità consolare e di alti prelati; indi fu tumulata presso l'Istituto di West Park, in attesa della traslazione a Roma.

*** Alla Dante League of America — nelle sale del National Arts Club — parlò dei *Poeti soldati* mrs. Douglas Robinson, sorella del col. Roosevelt — della lingua italiana assai amorosa cultrice. Fu presentata all'uditorio dalla fondatrice e segretaria della Lega, mrs. Eloise Durant Rose.

*** La *Nuova Antologia* ha pubblicato una lettera del suo e nostro collaboratore prof. Antonio Marinoni dell'Università di Arkansas, in cui questi deplora il ritardo che il Ministero della P. I. e le Università italiane frappongono allo studio del problema della espansione in America della coltura italiana. Siamo dello stesso parere. Il Carroccio riprenderà la campagna in cui il Marinoni gli è validissimo coadiutore.

*** È giunta notizia della prigionia, in Germania, del dott. Umberto M. Coletti, direttore della Società di Protezione degli Immigranti Italiani di New York, tenente degli Alpini. Il suo reparto, dopo lotta eroica, rimase travolto nell'urto infrenabile del torrente germanico. All'ottimo nostro amico, che corse senza ambagi alla chiamata della Patria, che in più azioni si distinse per esemplare valore, mandiamo un saluto pieno di voti affettuosi.

*** Gli amici del pittore cap. Piero Tozzi, ritornato al fronte da New York, mandano un'ambulanza in Italia intitolandola dal nome del simpatico artista-soldato.

*** L'ing. cap. aviatore Ugo d'Annunzio, incaricato dalla Fabbrica Caproni, è venuto a dirigere, con numerosi meccanici italiani, la fabbrica di areoplani che per conto del governo americano s'impianta in Elizabeth, N. J. L'ing. D'Annunzio è figlio del Poeta.

*** L'avv. Antonio Caridi è stato nominato segretario del Dipartimento di Correzione della Città di New York. — Congratulazioni.

*** Lo scultore Ettore Cadorin, da due anni insegnante d'italiano alla Columbia University, è partito per il fronte. La voce della sua Venezia lo ha chiamato imperiosa. A New York il prof. Cadorin ha ottenuto brillanti successi nel mondo artistico e intellettuale.

*** È stato chiamato a far parte del personale dell'Ambasciata a Washington il dr. Fernando Cuniberti di Chicago.

*** La colonia degli emigrati da Ariano di Puglia ha letto, con dolore solo temprato da infinito orgoglio di terra nativa, il racconto delle gesta compiute dal conterraneo Nicola Iannarone, capitano venticinquenne — prode fra i prodi — caduto il 19 agosto 1917 alla conquista del fortino del Versic sul Carso. Il giovine ufficiale prima della guerra era stato eroe nella Marsica sconvolta dal terremoto, e n'era stato lodato dal Re, ammirato dai beneficati. Combattè in Val di Ledro e alla presa di Doberdò: quattro volte ferito, premiato. Fece una fine gloriosissima, e il suo nome ha travarcato il mare.

*** Il comitato pro-profughi del Veneto di Spring Valley, Ill. — costituito dai sigg. Antonio Mussatti, Pietro De Filippi, Antonio Faletti, Pietro Barto e rev. Nicola Blan — ha raccolto $265.25, subito trasmessi al Console di Chicago.

*** Ebbe successo a Waterbury, Conn., la festa dell'Albero di Natale della scuola *Dante* diretta dal professore Pasquale Codella. Suonò l'orchestra della stessa scuola. Tra gli oratori che elogiarono l'opera del prof. Codella fuvvi Serafino del Vecchio.

*** Gli amici del valoroso capitano Mario Perera — così amato a New York — si allietano delle buone notizie che ricevono dallo stesso ufficiale. Il cap. Perera cadde ferito in un'ardita azione in trincea, e dall'ospedale di Milano scrive al sig. Genserico Granata d'aver superato un'operazione all'orecchio sinistro rovinatogli da una pallottola esplosiva. — Io fremo — scrive — immobilizzato, mentre i miei soldati si battono. Appena sarò *patcher up* riprenderò il mio posto di combattimento, fermo nella convinzione che il valore del nostro soldato non fu nè sarà mai menomato dai *foul blows* del nemico. — Auguri di vittoria, sempre!

*** Il cav. Giuseppe Gentile, console a Filadelfia, è stato promosso e va al Consolato Generale di Denver, Colo. È un funzionario lodevolissimo, di grande avvenire.

*** Quattrocento dollari furono raccolti nella piccola colonia italiana di Grand Rapids, Mich., dal rev. dr. Salvatore Cianci, il quale ne ha avuto ringraziamenti dall'Ambasciatore d'Italia.

*** Il cav. Pio Margotti, reggente il Consolato di San Francisco, è stato promosso a console effettivo. Congratulazioni.

*** Il Circolo Musicale Bellini di Buffalo ha sottoscritto 300 dollari pei profughi del Friuli.

*** Charles Upson Clark, dell'Accademia Americana di Roma, tenne alla Carnegie Hall, il 7 gennaio, una conferenza illustrata sulla posizione dell'Italia nella guerra.

*** L'incarico di parlare in inglese, della guerra d'Italia e dei bisogni che l'Italia ha oggi, col proposito di comunicare con gli spiriti maggiori dell'intellettualità americana che vive la vita universitaria, è stato assunto volontariamente e viene svolto con esemplare diligenza dal nostro ottimo collaboratore sottotenente prof. cav. Bruno Roselli — propagandista rapido, instancabile, efficacissimo. Ha tenuto conferenze a tutto dicembre, e tuttavia ne tiene, nelle seguenti località (la lista è impressionante, e si tratta di diverse migliaia di miglia percorse da uno Stato all'altro): — Yale University, New Haven — Nanuet, N. Y. raccolta di fondi per un'ambulanza — Brooklyn Institute of Arts and Sciences — Boston Melrose Public Forum — Boston Ford Hall — Canadian Club Banquet, Hotel Astor, N. Y. — Brooklyn Welfare Association — American Manufacturers' Association, Hotel Waldorf Astoria — Church of the Messiah, Brooklyn — New York Browning Society, Hotel Waldorf Astoria — Cornell University — Patria Club, New York, Delmonico's — Meeting on 'Italian War Situation', A. K. Porter Home, New York — Nostrand Avenue Presbyterian Church — Brown University — Appalachian Club — Men's Guild of Lafayette Avenue Church, New York — Grand Army Post No. 10 — Twilight Club, banchetto in onore della Missione britannica — University Club, Albany, N. Y. — Lega Navale e Italian Teachers' Association — Montclair — Colony Club, New York — Athene Club, Waldorf Astoria — Economic Club, Astor — Grand Army Post No. 367 — University of Virginia, Charlottsville, Va. — Concord Public Forum, Concord, Mass. — Union Park Forum, Boston — Cosmopolitan Club, N. Y. — Adelphi College, Brooklyn — Johns' Hopkins University, Baltimore — Cleveland — University of Illinois, Urbana, Ill. — University of Chicago Quadrangle Club, Chicago — University of Wisconsin, Madison, Wis. — Chicago, University Club — Chicago, Hamilton Club — Northwestern University Club — Rotary Club, Grand Rapids, Mich. — Chica-

go Association of Commerce — Ohio Woman's Club, Springfield — City Club, Rochester, N. Y. — Società Italiane (Comitato Pro Patria), Bridgeport, Conn. — Boston City Club ecc.

Le Università americane sono state liete di ospitare il giovane intellettuale italiano e sappiamo che anche il Presidente Wilson, di persona, s'è interessato alla *tournée* Roselli, utilissima alla buona intesa fra gli Stati Uniti e l'Italia.

*** Nelle pagine di pubblicità apparisce il rendiconto annuale dell'Italian Savings Bank di New York. L'ascensione dell'istituto è sempre notevole ed è ragione di legittimo compiacimento per i connazionali che lo sostengono con gelosia patriottica e con fiducia inalterata. Sono sempre primissima ragione del successo la integrità e la popolarità del presidente comm. Giuseppe N. Francolini e del segretario sig. Pasquale I. Simonelli. — L'Italian Savings Bank promette innovazioni per l'anno nuovo. Il pubblico la seconderà sempre.

*** Del toscano Filippo Mazzei, chirurgo e commerciante, emigrato nel 1773 nella Virginia — amico di Franklin, di Washington, di Jefferson, di Adams e altri fattori dell'Indipendenza Americana — pioniere primissimo del commercio italo-americano — anima dell'agricoltura virginiana trattata all'uso italiano — agente economico mandato da Adams in Europa — parla Giovanni Mira nella *Nuova Antologia* del 1.o dicembre. L'articolo s'intitola: *Un italiano del Settecento collaboratore dell'Indipendenza Americana* — Il Mazzei v'è chiamato "il primo promotore ed il primo strumento delle relazioni economiche e politiche tra Italia e Stati Uniti".

*** Ha aperto studio a New York ed a Brooklyn la prima donna italiana negli S. U. laureata in giurisprudenza e ammessa all'esercizio dell'avvocatura: la signorina Giulia Grilli, figlia del cav. Nicola Grilli, da Sulmona. — Auguri alla distintissima connazionale.

*** In questa rubrica che segnala i fatti più salienti del mese riguardanti gl'Italiani negli S. U. trova buon posto l'annunzio della nomina del Dr. J. Lewis Amster a Commissario del Board of Health di New York. — Il Dr. Amster è un amico degl'italiani, il che non guasta tra le ragioni per cui gli dobbiamo rispetto ed ammirazione. Ha 39 anni ed è già tra le illustrazioni mediche della metropoli: chirurgo insigne, studioso di problemi medico-sociali, amministratore di larghe vedute, integerrimo. A capo dell'Ufficio Sanitario Municipale della più grande città del mondo, saprà fare onore alla sua intelligenza e al suo nome. — Ci piace di far notare ch'è legato di stretta parentela con l'egregio dott. C. A. Bonaschi, vice-segretario della Camera di Commercio Italiana e nostro apprezzato collaboratore.

*** A Bridgeport vi fu il 19 gennaio una pubblica raccolta di fondi pei bisogni della nostra guerra. Fu il *tag day* italiano. Organizzatrice la signora Elida Cenicola — gentile e intellettuale figura di quella patriottica Colonia — il cui spirito d'iniziativa centuplicavasi pel fatto di essere nativa delle terre venete invase. Il *tag day* venne celebrato sotto gli auspici del Comitato Pro Patria presieduto dal sig. Luigi Manzi. Valida cooperatrice fu la signora del cav. Zefirino Poli.

*** L'on. Benjamin Strong, chairman, governor, federal Reserve Bank of New York, ha fatto tenere al commendatore Francolini una testimonianza di apprezzamento per il contributo dato nell'opera di collocamento del Prestito della Libertà.

*** Il comitato di Meriden, Conn., presieduto da L. Suzio, ha raccolto oltre 3000 dollari.

*** Sette ambulanze sono partite da Chicago pel fronte italiano, intitolate ai medici combattenti di quella colonia: G. B. Bruno, A. Pagano ed Allievi; al giornale l'*Italia*; a Italo Campanini; a Parma; alla Società Cacciottolo tra i cittadini di Campagna.

*** L'ing. G. Faccioli con l'aiuto di connazionali ha raccolto a Pittsfield, Mass., oltre novecento dollari pei profughi del Veneto.

*** Il rev. Francesco Guglielmi tenne una conferenza a Paterson: *Un viaggio in Italia.*

*** Il dottor A. A. D'Ancona è stato confermato commissario del Consiglio scolastico di San Francisco di California.

*** L'avv. Frank Volpe è stato rieletto presidente del Consiglio Municipale di Medford, Mass. — Rallegramenti.

*** Il consueto ballo della vecchia Società Fraterna di N. Y. — trentesimo della tradizione — avrà luogo la sera del 12 febbraio al Terrace Garden.

*** Il sig. Vincenzo Borrelli, direttore della succursale della ditta Borrelli e Vitelli, a Toronto, venuto in breve visita a New York, ci assicura del più vivo spirito di patriottismo esistente nella nostra Colonia torontina.

*** Il sig. Giuseppe de Carli è stato incaricato della rappresentanza negli Stati Uniti, Messico e Canadà della *Rivista dei Teatri*, diretta da Nino Vitaliano e della nuova pubblicazione artistica *Corriere di Milano* dell'Agenzia Lusardi.

*** Il comitato d'assistenza civile che funziona a Detroit sotto la presidenza dell'agente consolare cav. Pietro Cardiello — segretario Vincenzo Guerra — ha rimesso all'autorità superiore $4189.59, residuo attivo del bazar organizzato dal comitato stesso.

*** Il rev. Francesco Buono di Albany ha pubblicato un vade-mecum pel soldato cristiano al fronte, in inglese e in italiano.

*** In una riunione presieduta dall'agente consolare di Salt Lake City, Utah, sig. Fortunato Anselmo, i rappresentanti delle Società locali raccolsero mille dollari per l'assistenza della guerra. Con questa somma fu iniziata una sottoscrizione ancora aperta.

*** Il rev. Vittorio Gregori tenne una conferenza alla stazione di ricovero per gl'immigranti di Boston sull'origine, il significato e lo spirito del Thanksgiving Day.

*** Una esecuzione dello *Stabat Mater* di Pergolesi sarà data a Boston, a scapo di beneficenza, sotto la direzione del maestro G. B. Canepa, dai Missionari Scalabriniani. Canterà il coro della Chiesa del Sacro Cuore. — La parrocchia italiana del Sacro Cuore ha mandato 317 giovani italiani in guerra, parte in Italia parte negli S. U.: di altrettante stelle si fregia la "bandiera di servizio" issata il 13 gennaio con solenne cerimonia organizzata dal parroco don Gregori. — Anche la scuola d'italiano della parrocchia prospera, diretta dalla maestra Nunziata Troiano.

*** È morto a New York il dottor Giuseppe Lapenta, uno dei più noti medici italiani della metropoli. Fu presidente dell'Istituto Italiano di Beneficenza un ventennio fa. Pubblicò anche una *Gazzetta Medica.* Era nato nel 1858 a Corleto Perticara (Potenza) e qui si trovava da oltre un trentennio.

*** A Boston è morto Gaetano Donnaruma, uomo probo, di vivi sentimenti patriottici — padre del nostro collega James, direttore della *Gazzetta del Massachusetts*, al quale mandiamo cordiali condoglianze.

DAL PLAUSTRO

In ritardo.

Questo fascicolo esce con una settimana di ritardo a cagione della sospensione del movimento industriale ordinato dall'autorità che amministra la distribuzione del carbone.

A molti associati fuori New York arriverà con altro ritardo dovuto alla lentezza dei treni che portano la *second class matter,* le stampe in abbonamento postale cioè.

* * *

Abbonati vecchi e abbonati nuovi.

La fine e il principio d'anno ci han procurato l'alta soddisfazione di avere la riconferma dell'abbonamento da tutti indistintamente i vecchi abbonati — *tutti.*

Ogni associato alla premura di spedire il danaro ha aggiunto la cortesia di scriverci parole di apprezzamento e di incoraggiamento. Migliaia di lettere, migliaia di simpatiche espressioni. Ne siamo orgogliosi.

Molti amici ci han procurato altri amici, sì che la lista degli abbonati s'è accresciuta. A questo punto non possiamo dire che *tutti* abbiano seguito la consuetudine di procurarci un abbonato nuovo all'anno — almeno *uno*! Molti si sono dimenticati della raccomandazione; ma noi la rinnoviamo.

A tutto febbraio abbiamo bisogno di almeno *mille nuovi abbonati* per fissare la regolare pubblicazione del CARROCCIO ad almeno cento pagine di testo al mese, invece delle 64 solite, le quali, poi, non son tanto solite, giacchè ne diamo sempre dippiù. Stavolta sono 84, con le illustrazioni, oltre 22 di pubblicità.

Costa molto a fare abbonare un amico? L'abbonamento è di soli 3 dollari. Mentre le spese di produzione crescono in modo proibitivo, noi non aumentiamo l'abbonamento — si noti!

Costa molto a indicarci il nome di un amico "abbonabile"? Il CARROCCIO una volta ricevuto in saggio, non si respinge. Chi lo riceve s'abbona immediatamente, poichè è una pubblicazione che — lo dicono gli altri, ed ecco perchè lo ripetiamo — *immediatamente conquista.*

In Italia si legge con infinito piacere il CARROCCIO. Non avete un congiunto, un amico, l'antico compagno o superiore d'ufficio, il vostro maestro, il vostro avvocato, il vostro deputato, il vostro vescovo, il vostro sindaco, il vostro parroco, il vostro procuratore — non avete un ufficiale o un soldato cui ricordarvi con l'invio mensile del CARROCCIO? L'abbonamento per l'Italia costa 4 dollari. Il CARROCCIO, spedito dall'Amministrazione *giunge regolarmente agli associati in Italia.* Dodici volte all'anno essi ricevono, puntualmente, il saluto dei memori amici lontani.

* * *

Gli abbonati del 1917

abbiano la cortesia di conservare, bene in vista, il *bill* quietanzato del loro abbonamento. È di color verde, facilmente riconoscibile fra le altre carte. È segno che... si deve ancora l'abbonamento 1918. Ma non c'è premura d'inviarlo, sa. Giusto per ricordo. Da ora a dicembre c'è sempre tempo. Per gli abbonati vecchi; ma per i nuovi è necessario l'invio dell'abbonamento anticipato.

Gli abbonati 1918 non ricevono il *bill* quietanzato. Avranno un memento speciale, con gli auguri di fine d'anno, a dicembre. Ora, pensino che le spese postali sono gravissime e che ogni più piccola economia giova.

* * *

Tipi nuovi.

I nuovi caratteri del Carroccio, un poco più piccoli dei precedenti, sono più belli, ora. La stampa è più chiara e nitida. Fra l'altro, la pagina contiene più materia. Ma non ci fermeremo a questa sola innovazione nell'anno. Se i nostri amici vorranno, miglioramenti notevoli vedremo.

* * *

L'articolo di Corradini.

Mentre si va in istampa ci giunge l'articolo di Enrico Corradini, l'illustre collaboratore da Roma del Carroccio: *Nuova volontà di guerra italiana.* Al fascicolo venturo.

* * *

Il Carroccio *illustra la Guerra di Mare Italiana.*

Umberto Fracchia è uno dei più eleganti scrittori del nostro giornalismo. Di lui ci giunge un articolo di eccezionale interesse: *La ritirata dei marinai attraverso le paludi* (ottobre-novembre 1917). Episodi e dati controllati e autorizzati per la pubblicazione dallo Stato Maggiore della Marina.

È il secondo della serie di articoli che il Carroccio ha pensato di dedicare alla Guerra di Mare italiana. Il primo, di Mario Sobrero, si pubblica oggi. Il nuovo, di Fracchia, al prossimo fascicolo.

* * *

L'articolo della "N. Y. Tribune".

Il Direttore del Carroccio ha ricevuto numerosissime lettere da personalità, uomini politici e pubblicisti americani all'indomani della pubblicazione del suo articolo pubblicato dalla *N. Y. Tribune* del 31 dicembre u. s., riprodotto dal Carroccio odierno a pag. 15 — tutte piene di simpatia per la causa italiana.

L'illustre giornalista comm. F. Cunliffe-Owen — *La Marquise de Fontenoy*, come firma nei molti giornali quotidiani degli S. U., cui collabora in materia diplomatica — chiama lo scritto di Agostino de Biasi "must enlightening. It was very timely". Assai chiaro ed opportuno.

Ci fa sempre piacere che l'azione del Carroccio trovi eco nel mondo americano.

* * *

Echi.

Le questioni di commercio che il Carroccio ha prese a trattare giovandosi della collaborazione dei più illuminati commercianti della Colonia — gli unici che possono dare consigli pratici ai teoretici in patria — trovano larghissima eco in Italia.

L'autorevole *Revue Financière et Economique d'Italie*, che si pubblica a Roma sotto la direzione del comm. Guglielmo Mangili, ispettore generale del Ministero del Tesoro, ha riprodotto l'articolo del cav. G. B. Vitelli: *Per una Banca italo-americana.*

La diffusissima *Minerva*, che raccoglie ciò che di meglio si pubblica nelle

riviste del mondo, ha riprodotto poi l'articolo di Francesco Albano: *Come il governo italiano potrebbe guadagnare sette milioni e non li guadagna.*

Il Carroccio intende svolgere sempre più larga azione nel campo economico-industriale-finanziario delle Colonie. La Rivista si fa portavoce in Italia, nei migliori ambienti, delle più vitali questioni del commercio italo-americano.

* * *

Ultimi giudizi.

Del *cav. Nicola Mariani,* agente consolare a New Haven: — Il Carroccio compie quietamente, ma con risultato positivo, il lavoro di propaganda tanto necessario in questi giorni per il finale glorioso successo della nostra amata Italia. —

Del *cav. dott. A. De Lucis* di San Francisco di Cal.: — Il Carroccio è una rivista italianissima. Merita d'essere maggiormente diffusa e coadiuvata coi fatti da chi è orgoglioso d'essere italiano. —

Dal *rev. dr. Nicola Blanc* di Spring Valley, Ill.: — Il Carroccio è come un compagno amato: se tarda a venire, impazienta; se giunge, appaga il cuore.

NEI PROSSIMI FASCICOLI

NUOVA VOLONTA' DI GUERRA ITALIANA — *articolo di Enrico Corradini, collaboratore da Roma del* Carroccio.

LA RITIRATA DEI MARINAI ATTRAVERSO LE PALUDI — *articolo su note e dati ufficiali di Umberto Fracchia.*

ALCUNE CURIOSITA' NELLA GEOGRAFIA DEGLI STATI UNITI — *del prof. Arnaldo Faustini.*

LA PREPARAZIONE ITALIANA ALL'ESTERO PEL DOPO GUERRA — *di R. Del Lambro.*

LE LINEE DI DIFESA ITALIANA E IL PENSIERO DI NAPOLEONE — *del dr. Salvatore Realbuto.*

BETLEMME — *articolo sul liberato Paese di Gesù di P. Ferdinando Parri.*

GLI ULTIMI GIORNI DI GOFFREDO MAMELI — *Atto II del dramma di Rina Maria Pierazzi e Camillo Antona-Traversi.*

IL PRINCIPIO — Versi — *Traduzione di Aurelio Sofia da Rabindranat Tagore.*

Chicago Grand Opera Company

al Lexington Theatre

(51.a strada e Lexington Ave., New York)

dal 23 Gennaio al 23 Febbraio

Maestro CLEOFONTE CAMPANINI Direttore Generale

PRINCIPALI OPERE DI REPERTORIO

MONNA VANNA — I GIOIELLI DELLA MADONNA — THAIS — GIULIETTA E ROMEO — AZORA — DINORAH — ISABEAU — PELLEAS ET MELISANDE LUCIA DI LAMMERMOOR — AIDA — MANON — CAVALLERIA RUSTICANA — I PAGLIACCI

Tutte le domeniche concerti al N. Y. Hippodrome

Prezzi: $1 - 1.50 - 2 - 2.50 - 3 - 6.

BIGLIETTI VENDIBILI AL BOTTEGHINO DEL TEATRO

The Emporium Press

LA PIU' PERFETTA, LA PIU' COMPLETA E LA MEGLIO FORNITA STAMPERIA ITALIANA IN AMERICA

¶ I nostri prezzi non sono piu' alti di quelli delle altre Stamperie; ma la bonta' del nostro lavoro non ammette confronti che con la produzione dei piu' grandi e dei piu' moderni e perfetti Stabilimenti Americani. Qui trovate Tipi, Macchine e Buon Gusto, per eseguire qualunque lavoro con eleganza e precisione a prezzo ragionevole.

LIBRI - RIVISTE - CATALOGHI - ILLUSTRAZIONI A COLORI - STATUTI SOCIALI, - ECC.

145 Spring street, New York City

Lloyd Sabaudo

Capitale Versato Lire It. 40.000.000

Fast Italian Mail Line

Celeri e grandiosi piroscafi

PRIMA CLASSE $90 IN SOPRA

SECONDA CLASSE $75

PROSSIME PARTENZE

S. S. "Regina d'Italia"

S. S. "Re d'Italia"

Rivolgersi ad agenti autorizzati oppure

FURNESS, WITHY & CO. LTD.

Agenti Generali

32 BROADWAY, NEW YORK

Telefono: 2785 Broad

Italian Savings Bank

of the City of New York

Cassa di Risparmio

FONDATA NEL 1896

64-66 SPRING ST.

COR. LAFAYETTE ST. N. Y.

DEPOSITI $6,137,281.28

SURPLUS 376,575.76

(ECCEDENZA)

De Nobili

Il Sigaro italianissimo per gl' Italiani

Primo per qualità

Primo per gusto

Primo per fragranza

Immensamente superiore a qualsiasi altro italiano manifatturato all'estero

Tabacchi De Nobili

La delizia dei fumatori di pipa

Spuntatura fermentata fina
Fermentato di prima qualita'
Trinciato forte e dolce

Chiedere il listino dei prezzi alla

De Nobili Cigar Company

512 HAMILTON STREET

Long Island City, N Y.

Vincenzo Albano

fu Francesco

12 Via Salvatore Tommasi

NAPOLI

PRODUZIONE, SALAGIONE ED ESPORTAZIONE DI

Formaggio Romano
Moliterno, Provoloni
Ricotte Salate, ecc.

Rappresentato da

Francesco Albano

116 PARK PLACE

NEW YORK

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

LLOYD ITALIANO — LA VELOCE

SERVIZIO CELERE

per **Napoli, Genova, Palermo, Messina**

— VAPORI A DOPPIA ELICA —
SPLENDIDI ADATTAMENTI
— per la 1.ª, 2.ª e 3.ª Classe —

Per qualsiasi informazione rivolgetevi a **tutti gli Agenti autorizzati o alla sede Centrale.**

ITALIA=AMERICA
SOCIETA' DI IMPRESE MARITTIME
1 STATE ST. NEW YOR

Transatlantica Italiana

I PIU' GRANDI PIROSCAFI
della Marina Italiana

Viaggio in meno di 11 giorni
PROSSIME PARTENZE DA NEW YORK

"DANTE ALIGHIERI"
"GIUSEPPE VERDI"

Terza classe: Napoli, Genova, Palermo, e Messina **$50**
Seconda classe: Napoli e Genova **$75 e 80**

Agenti Generali
McDONNELL & TRUDA
5 State street, New York City

Rifiutate le imitazioni!

Agenti
G. Ceribelli & Co.
576 W. Broadway
New York

THE EMPORIUM PRESS - ARTI GRAFICHE - 145 SPRING STREET, NEW YORK